



ZJ9610
ZJ9620
ZJ9625 系列
ZJ9630

使用说明书
OPERATION MANUAL
零件手册
PARTS BOOK

中国·中捷缝纫机股份有限公司
ZOJE SEWING MACHINE CO., LTD.
地址: 浙江玉环大麦屿开发区
ADD: DAMAIYU ZONE, YUHUAN, ZHEJIANG, 317604 CHINA
免费咨询电话: TEL: 800-857-6715

中国·中捷缝纫机股份有限公司
ZOJE SEWING MACHINE CO., LTD.

目 录

目录	章	页
1	安全	1 - 1
1.01	注意安全图标	1 - 1
1.02	工作中的特殊注意事项	1 - 1
1.03	危险警告	1 - 2
2	应用规定	2 - 1
3	技术数据	3 - 1
3.01	9630, 9625, 9620, 9610	3 - 1
3.02	针和线	3 - 2
3.03	可供货的机型及分机型	3 - 2
4	工作图表	4 - 1
5	操作元件	5 - 1
5.01	机头按键(仅用于安装有-D3的机器)	5 - 1
5.02	有线迹计数功能的梭心线控制器	5 - 1
5.03	踏板	5 - 2
5.04	滚轮压脚扳手	5 - 2
5.05	膝提杆	5 - 2
5.06	线迹长度设置按键	5 - 3
5.07	滚轮压脚向外摆动	5 - 3
6	安装和试车	6 - 1
6.01	安装	6 - 1
6.01.01	台板高度的调整	6 - 1
6.02	安装线架	6 - 2
6.02.02	安装翻转保险	6 - 2
6.02.03	安装机器护罩	6 - 3
6.02.04	安装带法兰的电动机到垫板上	6 - 3
6.02.05	安装带法兰的电动机到机器上	6 - 4
6.02.06	安装齿形皮带和调整皮带张力	6 - 4
6.02.07	安装带法兰电动机的皮带防护罩	6 - 5
6.02.08	连接安全开关	6 - 5
6.03	试车	6 - 6
6.04	倾斜的支承块	6 - 6
6.05	台板开槽部位尺寸	6 - 7
6.06	安装台板	6 - 7
7	机器准备	7 - 1
7.01	在9630、9625和9610机型上装机针	7 - 1
7.02	在9620机型上装机针	7 - 2
7.03	绕梭心线; 调节梭心线的初始张力	7 - 3
7.04	取出/装入梭壳	7 - 4

目 录

7.05	梭壳穿线/调节梭心线的张力	7 - 4
7.06	在9625、9610和9630机型上穿针线并调节针线张力	7 - 5
7.07	在9620机型上穿针线并调节针线张力	7 - 6
7.08	设置线迹长度	7 - 7
8	维护与保养	8 - 1
8.01	检查/调节空气压力	8 - 1
8.02	清洁空气滤清器/润滑器的过滤网	8 - 2
8.03	清洁	8 - 2
8.04	给旋梭加油	8 - 3
8.05	旋梭润滑油盒	8 - 4
8.06	给线润滑系统的油盒加油	8 - 4
8.07	给伞齿轮副润滑	8 - 5
9	调整	9 - 1
9.01	对调整工作的提示	9 - 1
9.02	工具、量规和其它辅助材料	9 - 1
9.03	调整基础机器	9 - 2
9.03.01	在 9630、9625和9610机型上从缝纫方向上看机针的位置	9 - 2
9.03.02	在 9620机型上从缝纫方向看机针的位置	9 - 3
9.03.03	初步调整针的高度	9 - 4
9.03.04	在 9625机型上针的上升,旋梭到针的距离,针的高度和护针器	9 - 5
9.03.05	在 9620机型上针的上升,旋梭到针的距离,针的高度和护针器	9 - 7
9.03.06	在 9630和9610机型上针的上升,旋梭到针的距离,针的高度和护针器	9 - 9
9.03.07	在 9625机型上从垂直于缝纫方向看机针的位置	9 - 11
9.03.08	在 9620机型上从垂直于缝纫方向看机针的位置	9 - 12
9.03.09	在 9630和9610机型上从垂直于缝纫方向看机针的位置	9 - 13
9.03.10	开梭器的高度和行程	9 - 14
9.03.11	在 9625机型上进给轮高度的调整	9 - 15
9.03.12	在 9620机型上进给轮高度的调整	9 - 16
9.03.13	在 9630和9610机型上进给轮高度的调整	9 - 17
9.03.14	线迹长度控制的偏心度调整	9 - 18
9.03.15	线迹长度刻度盘调整	9 - 19
9.03.16	杆状曲柄到进给轮的传动调整	9 - 20
9.03.17	杆状曲柄到滚轮压脚的传动调整	9 - 21
9.03.18	滚轮压脚和进给轮之间的距离	9 - 22
9.03.19	滚轮压脚调整	9 - 23
9.03.20	按线迹长度刻度盘的指示值调整线迹长度	9 - 24
9.03.21	滚轮压脚和进给轮的同步调整	9 - 25
9.03.22	压料器(仅9620机型才有)	9 - 26
9.03.23	膝提杆	9 - 27
9.03.24	针线松线调整	9 - 28
9.03.25	挑线簧调整(9630、9625和9610机型)	9 - 29
9.03.26	挑线簧调整(9620机型)	9 - 30
9.03.27	绕线器	9 - 32

目 录

9.03.28	滚轮压脚的压力调整	9 - 33
9.03.29	润滑	9 - 34
9.03.30	安全联轴器复位	9 - 35
9.04	剪线器-D的调整	9 - 36
9.04.01	滚子杠杆的静止位置/控制凸轮的径向位置调整	9 - 36
9.04.02	捕线器架的位置调整	9 - 37
9.04.03	捕线器与针板间的距离	9 - 38
9.04.04	捕线器位置调整	9 - 39
9.04.05	切刀位置和切刀压力	9 - 40
9.04.06	梭心线夹持弹簧	9 - 41
9.04.07	手动剪线试验	9 - 42
9.04.08	夹线器松线	9 - 43
9.04.09	联动杆调整(仅 9620机型有)	9 - 44
9.05	调整倒缝机构-D3	9 - 45
9.05.01	机针在针孔中的位置 (仅对于9625 和 9610机型)	9 - 45
9.05.02	滚轮压脚驱动装置的联接器调整	9 - 46
9.05.03	进给轮驱动装置的伞齿轮 (在 9625和 9620机型上)	9 - 47
9.05.04	伞齿轮副间隙调整(在9625和 9620机型上)	9 - 48
9.05.05	进给轮驱动装置的伞齿轮调整(在9630和9610机型上)	9 - 49
9.05.06	伞齿轮副间隙调整(在9630和9610机型上)	9 - 50

Index

Contexts	Chapter - Page
1	Safety 1 - 1
1.01	Safety symbols 1 - 1
1.02	Important points for the user 1 - 1
1.03	Danger 1 - 2
2	Proper use 2 - 1
3	Specifications 3 - 1
3.01	9630, 9625, 9620, 9610 3 - 1
3.02	Needles and threads 3 - 2
3.03	Possible models and subclasses 3 - 2
4	Explanation of symbols 4 - 1
5	Controls 5 - 1
5.01	Keys on the machine head (only for machines with -D3) 5 - 1
5.02	Bobbin thread monitoring with stitch counting 5 - 1
5.03	Pedal 5 - 2
5.04	Lever for lifting roller presser 5 - 2
5.05	Knee lever 5 - 2
5.06	Key for setting stitch length 5 - 3
5.07	Swing out roller presser 5 - 3
6	Installation and commissioning 6 - 1
6.01	Installation 6 - 1
6.01.01	Adjusting the table height 6 - 1
6.02	Fitting the reel stand 6 - 2
6.02.02 6 - 2
6.02.03	Fitting the machine cover 6 - 3
6.02.04	Mounting the flange motor to the bearing plate 6 - 3
6.02.05	Mounting the flange motor to the machine 6 - 4
6.02.06	Mounting the toothed belt and adjusting the tension 6 - 4
6.02.07	Mounting the belt guard of the flange motor 6 - 5
6.02.08 6 - 5
6.03	Tilted work base 6 - 3
6.04	Table top cutout 6 - 4
6.05	Mounting the table top 6 - 5
7	Preparation 7 - 1
7.01	Inserting needle on model 9630、9625and9610 7 - 1
7.02	Inserting the needle on model 9620 7 - 2

Index

7.03	Winding the bobbin thread; adjusting the primary thread tension.....	7 - 3
7.04	Removing/Inserting the bobbin case.....	7 - 4
7.05	Threading the bobbin case/Adjusting the bobbin thread tension	7 - 4
7.06	Threading the needle thread and regulating its tension on model 9630、 9610 and9625	7 - 5
7.07	Threading the needle thread and regulating its tension on model 9620.....	7 - 6
7.08	Setting the stitch length	7 - 7
8	Care and maintenance	8 - 1
8.01	Checking adjusting the air pressure	8 - 1
8.02	Cleaning the air filter of the air-filter/lubricator.....	8 - 2
8.03	Cleaning.....	8 - 2
8.04	Oiling the hook	8 - 3
8.05	Oil bowl for hook lubrication.....	8 - 4
8.06	Filling the oil reservoir of the thread lubrication unit.....	8 - 4
8.07	Lubricating the bevel gears.....	8 - 5
9	Adjustment	9 - 1
9.01	Notes on adjustment.....	9 - 1
9.02	Tools, gauges and other accessories.....	9 - 1
9.03	Adjusting the basic machine.....	9 - 2
9.03.01	Needle position in sewing direction on the 9630、9625and9610.....	9 - 2
9.03.02	Needle position in sewing direction on the 9620.....	9 - 3
9.03.03	Prelininary adjustment of the needle height	9 - 4
9.03.04	Needle rise, hook clearance, needle height and needle guard on the 9625.....	9 - 5
9.03.05	Needle rise, hook clearance, needle height and needle guard on the 9620	9 - 7
9.03.06	Needle rise, hook clearance, needle height and needle guard on the 9630 and 9610	9 - 9
9.03.07	Needle position crosswise to sewing direction on the 9625.....	9 - 11
9.03.08	Needle position crosswise to sewing direction on the 9620.....	9 - 12
9.03.09	Needle position crosswise to sewing direction on the 9610.....	9 - 13
9.03.10	Height and stroke of the bobbin case opener	9 - 14
9.03.11	Height of the feed wheel on the 9625.....	9 - 15
9.03.12	Height of the feed wheel on the 9620	9 - 16
9.03.13	Height of the feed wheel on the 9630 and9610	9 - 17
9.03.14	Stitch length control eccentric	9 - 18
9.03.15	Stitch length scale disk	9 - 19
9.03.16	Shaft crank to feed wheel drive	9 - 20
9.03.17	Shaft crank to roller presser drive.....	9 - 21
9.03.18	Clearnce between roller presser and feed wheel	9 - 22

Index

9.03.19	Roller presser	9 - 23
9.03.20	Stitch length on stitch length scale	9 - 24
9.03.21	Synchronization of roller presser and feed wheel	9 - 25
9.03.22	Retainer (only on 9620)	9 - 26
9.03.23	Knee lever	9 - 27
9.03.24	Needle thread tension release	9 - 28
9.03.25	Thread check spring (9630、9625and9610)	9 - 29
9.03.26	Thread check springs (9620)	9 - 30
9.03.27	Bobbin winder	9 - 32
9.03.28	Pressure of roller presser	9 - 32
9.03.29	Lubrication	9 - 34
9.03.30	Re-engage safety coupling	9 - 35
9.04	Adjusting the thread trimmer-D	9 - 36
9.04.01	Resting position of the roller lever/radial position of the control cam	9 - 36
9.04.02	Position of the thread catcher holder	9 - 37
9.04.03	Distance between thread catcher and needle plate	9 - 38
9.04.04	Position of the thread catcher	9 - 39
9.04.05	Knife position and knife pressure	9 - 40
9.04.06	Bobbin thread retaining spring	9 - 41
9.04.07	Manual cutting test	9 - 42
9.04.08	Releasing the tension	9 - 43
9.04.09	Linkage rod (only for 9620)	9 - 44
9.05	Adjustment backtacking mechanism-D3	9 - 45
9.05.01	Needle in needle hole(only for 9625 and 9610)	9 - 45
9.05.02	Coupling for roller presser drive	9 - 46
9.05.03	Bevel gears for feed wheel drive (on the 9625 and 9620)	9 - 47
9.05.04	Bevel gear play(on the 9625 and 9620)	9 - 48
9.05.05	Bevel gears for feed wheel drive (on the 9630 and 9610)	9 - 49
9.05.06	Bevel gear play(on the 9630 and 9610)	9 - 50

1. 安全 Safety

1.01 注意安全图标 Safety symbols



危险位置! Danger!
特别注意点。Points to be observed

对操作人员及专业人员有受伤危险!
Danger of injury for operating and specialist personnel!

注意 Caution
不允许在没有护指器和安全装置的情况下工作。
在穿线, 换梭心, 换针, 清洁等工作之前, 关闭总开关。

Do not operate without finger guard and safety devices.
Before threading, changing bobbin and needle, cleaning etc's witch off main switch.

1.02 工作中的特殊注意事项 Important points for the user

- 使用说明书属于机器一部分, 因此操作人员必须随时可以取用。
- 在首次试车调试之前, 必须阅读使用说明书。
- 必须对操作人员及专业人员进行有关机器的防护装置及安全工作方面的培训。
- 机器的使用者有责任保证机器在正常的无故障状态下运作。
- 机器的使用者必须保证不拆除任何安全装置或使它们失效。
- 机器的使用者必须注意, 只允许被授权的人员在机器上工作。
- This Instruction Manual is a component of the machine and must be available to the operating personnel at all times.
- The Instruction Manual must be read before operating the machine for the first time.
- The operating and specialist personnel must to be instructed in the safeguards of the machine and safe work methods.
- It is the duty of the user to operate the machine in perfect running order.
- It is the obligation of the user to ensure that none of the safety mechanisms are removed or deactivated.
- It is the obligation of the user to ensure that only authorized persons operate and work on the machine.

安全 Safety

1.03 危险警告 Danger



机器运作过程中，必须在机器的前后各保留1m的自由工作范围，以保证人员随时地、不受阻地接近机器。
A working area of 1 meter is to be kept free both in front of and behind the machine in operation so that the machine is always easily accessible.



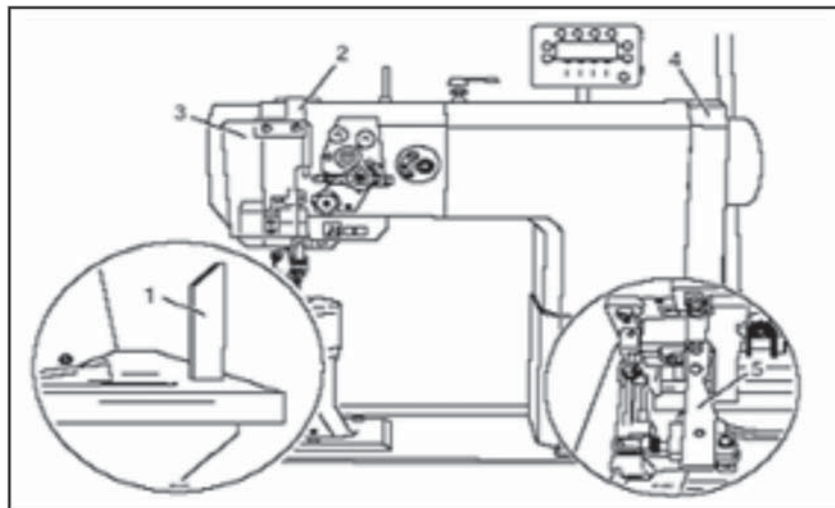
在缝纫过程中，不许在缝纫针区域抓取任何东西！有被针扎伤的危险！
Never reach into the sewing area while sewing! Danger of injury by the needle!



调整工作过程中，不许在工作台上放任何物品！物品有被卡住或被摔走的可能！有被四下乱飞的物品伤害的危险！
Never leave objects on the table while adjusting the machine settings! Objects can become trapped or be slung away! Danger of injury!



不许开动没有支承件1的机器！因为机头非常重，当向后倾斜时，机器有向后翻倒的危险！
Do not operate the machine without support 1! Danger due to top-heavy sewing head! Machine can tip over backwards when tilted!





在向后倾斜机器前关闭总开关！
有被机器意外地起动伤害的危险！
Switch the machine off before tilting it backwards!
Danger of injury if the machine is started accidentally!



不许开动没有挑线杆护罩2的机器！
有被挑线杆的动作伤害的危险！
Do not operate the machine without its take-up-lever guard 2!
Danger of injury due to the motion of the take-up lever!



带有线润滑器的机器不许在护眼装置3放下前开动！护眼装置3保护眼睛免受来自线润滑的油微粒伤害。
On machines with thread lubricator, only operate the machine with the eye guard 3 lowered! The eye guard 3 protects the eyes from oil particles from the thread lubrication!



不许开动没有皮带防护罩4的机器！
有被旋转的驱动皮带伤害的危险！
Do not operate the machine without belt guard 4!
Danger of injury by rotating drive belt!



不许开动没有翻转保险5的机器！
有在机头和抬板之间被挤伤的危险！
Do not operate the machine without tilt lock 5!
Danger of crushing between sewing head and table top!

应用规定 Proper use

2 应用规定 Proper use

9625 是单针、高速，带有被动送料轮、滚轮压脚和同步针的柱式底板缝纫机（柱式底板在针左边）。
Is a single needle, high-speed post bed sewing machine (post to the left of the needle) with driven feed wheel and roller presser and synchronized needle.

9620 是双针、高速，带有被动送料轮、滚轮压脚的柱式底板缝纫机。
Is a double-needle, high-speed post bed sewing machine with driven feed wheel and roller presser.

9630 是单针、高速，带有被动送料轮、滚轮压脚和同步针的
9610 柱式底板缝纫机（柱式底板在针右边）。
Is a single needle, high-speed post bed sewing machine (post to the right of the needle) with driven feed wheel and roller presser and synchronized needle.

这些机器用于皮革制品和装饰工业中完成锁式线迹缝纫。
The machines are used for sewing lockstitch seams in the leather and upholstery industries.



任何未经机器制造商准许的应用，都被视为违反规定！对由于违反规定的应用引起的损失，机器制造商不负任何责任！属于应用规定的内容也包括遵守由机器制造商所给出的各种操作方法、调节方法、保养和修理措施！

Any use of these machines which is not approved by the manufacturer shall be considered as improper use! The manufacturer shall not be liable for any damage arising out of improper use! Proper use shall also be considered to include compliance with the operation, adjustment, service and repair measures specified by the manufacturer!

技术数据 Specifications

3 技术数据 Specifications

3.01 9630, 9625, 9620 , 9610▲

线迹型式 Stitch type.....301 (锁式线迹/lockstitch)
在滚轮压脚下通过高度 Clearance under roller presser..... 7 mm
空间宽度 Clearance width 245 mm
空间高度 Clearance height.....115 mm
柱式底板高度 Post height 180 mm

缝纫机机头尺寸 Sewing head dimensions

长度 Length..... 大约/approx. 615 mm
宽度 Width 大约/approx. 240 mm
高度(台板以上) Height (above table) 大约/approx. 500 mm
底板尺度 Bedplate dimensions..... 518 x 177 mm

最高速度 Max.speed

9630A+B,9625, 9620, 9610 A + B型/Model 3000 线迹/分/spm◆
9620, 9610 C型/Model..... 2000 线迹/分/spm◆

接线数据 Connection data

工作电压 Operating voltage 230 V 10%, 50/60 Hz
最大耗用功率 Max.power consumption 1.2 kVA
保险丝 Fuse protection 1 x 16 A, 内置/insert

噪音数据 Noise data

在工作场所以合适的速度工作发出的噪音水平

Emission sound level at the work place at appropriate speed

(噪音测量按照DIN 45 635-48-A-1, ISO 11204, ISO 3744, ISO4871)

(Noise measurement in accordance with DIN 45 635-48-A-1, ISO

11204, ISO 3744, ISO4871)

9625 和 9610, A + B型 在速度2400线迹/分: $L_{pA} = 79$ dB(A) ■

9625 and 9610, model A+B at a speed of

2400spm $L_{pA} = 79$ dB(A) ■

9620, C 型 在速度1600线迹/分: $L_{pA} = 75$ dB(A) ■

9620, model C at a speed of 1600spm $L_{pA} = 75$ dB(A) ■

9610, C 型 在速度1600线迹/分: $L_{pA} = 73$ dB(A) ■

9610, model C at a speed of 1600spm $L_{pA} = 73$ dB(A) ■

机器净重 Net weight of sewing head..... 大约/approx. 61 kg

机器毛重 Gross weight of sewing head..... 大约/approx. 71 kg

▲ 保留技术更改的权力 Subject to alteration

◆ 取决于材料、工序、和针距 Dependent on material, work operation and stitch length

■ $K_{pA} = 2,5$ dB

技术数据 Specifications

3.02 针和线 Needles and threads

机型	线规格▲ (Nm) 最大▲ 人造纤维线	针规格 单位1/100mm	9625 机针系统	9620 机针系统	9630 9610 机针系统
A	60/3	70	134		134
B	40/3	90	134	134-35	134
C	15/3	120		134-35	134

Model	Thread thickness (Nm) max. Synthetics	▲Needle thickness 1/100mm	9625 Needle system	9620 Needle system	9630 9610 Needle system
A	60/3	70	134		134
B	40/3	90	134	134-35	134
C	15/3	120		134-35	134

▲ 或使用具有同样强度的其它种类的线。

▲ or similar strengths of other types of thread

注明: A 薄料
B 中薄料
C 厚料

Note: A lightweight materials
B Medium-weight materials
C Medium-heavy materials

3.03 可供货的机型及分机型 Possible models and subclasses

9630,9625, 9610

A 型.....适用于缝纫轻薄型材料
Model A.....For sewing lightweight materials

9630,9625, 9610

B 型.....适用于缝纫中等厚度材料
Model B.....For sewing medium-weight materials

9630,9620, 9610

C 型.....适用于缝纫厚材料
Model C.....For sewing medium-heavy materials

附加设备 Additional equipment

分机型 -D.....自动剪线装置
Subclass-D.....Automatic edge trimmer

分机型 D3、9630.....自动剪线装置、自动抬压脚装置、倒缝装置
Subclass-D3、9630.....Automatic edge trimmer, automatic presser
foot lifter, backtacking device.

工作图标 Explanation of symbols

4 工作图表 Explanation of symbols

在本使用说明书中，所要进行的工作和重要信息都由相应的图标表达。
所使用的图标具有下列含意：

In this Instruction Manual, work to be carried out or important information is accentuated by symbols which have the following meanings:



提示，信息

Note, information



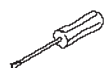
清洁，保养

Cleaning, care



润滑

Lubrication



维护，修理，调整，维修（只能由专业人员完成的工作）

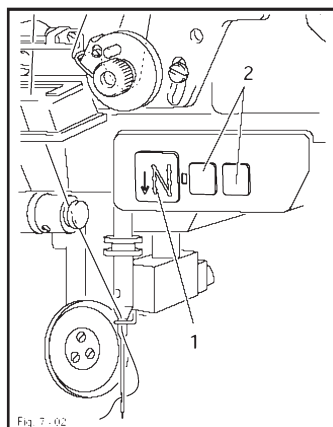
Maintenance, repairs, adjustment, service work (only to be carried out by technical staff)

操作元件 Controls

5 操作元件 Controls

5.01 机头按键（仅用于安装有-D3、9630的机器）

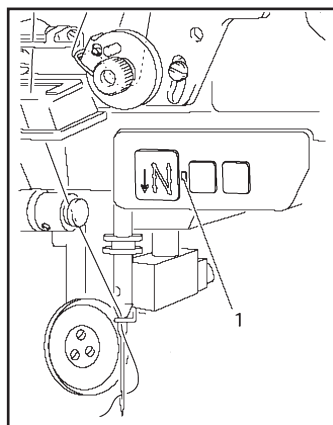
Keys on the machine head (only for machines with-D3、9630)



- 在缝纫过程中，只要按下按键1，机器的缝纫方向就反转。
- 按键2是用来设置参数的，请详见电控说明书。
- As long as key 1 is pressed during sewing, the machine sews in reverse direction.
- Keys 2 can be used for parameter settings, Instruction Manual of Electronic Control.

5.02 有线迹计数功能的梭心线控制器

Bobbin thread monitoring with stitch counting



安装有-D3/..的机器

Machines without D3/..

- 在达到预设线迹数量前大约100个线迹，发光二极管1开始闪烁。
- 在剪线后和更换梭心后，线迹计数器重新开始计数。
- About 100 stitches before reaching the preset number of stitches, LED 1 Flashes.
- After the thread has been trimmed and the bobbin changed, The stitch counting begins anew.

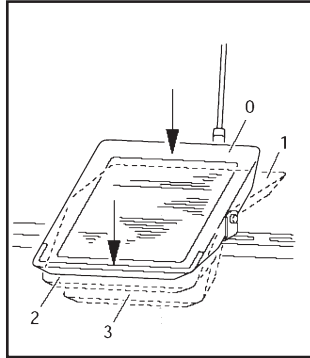


预设线迹数量，详见电控说明书。

Presetting the number of stitches, see Instruction Manual of Electronic Control.

操作元件 Controls

5.03 踏板 Pedal



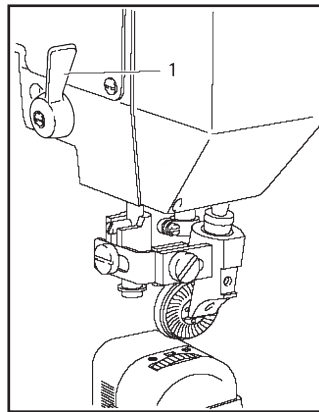
0= 静止位置 Neutral position

1= 缝纫 Sewing

2= 抬起滚轮压脚（在安装有 -D3、9630
.....的机器上）
Raiser roller presser (on machines with-
D3、9630..)

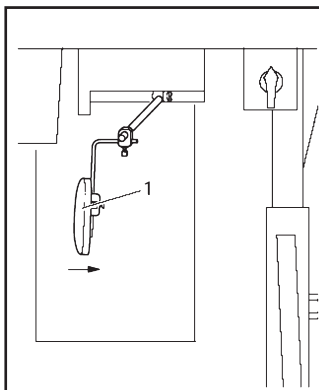
3= 剪线 (在安装有-D..的机器上)
Trim sewing threads (on machines with-D..)

5.04 滚轮压脚扳手 Lever for lifting roller presser



- 可以通过转动扳手1抬起滚轮压脚。
- The roller presser can be raised by turning lever 1.

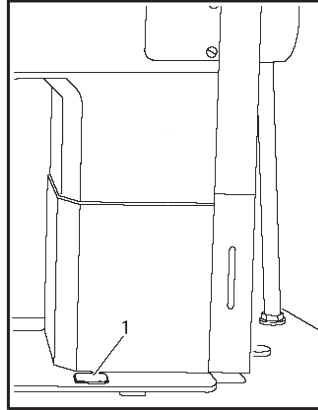
5.05 膝提杆 Knee lever



- 可以通过向箭头所示方向挤压膝提杆1，来抬起滚轮压脚。
- The roller presser can be raised by pressing the knee lever 1 in the direction of the arrow.

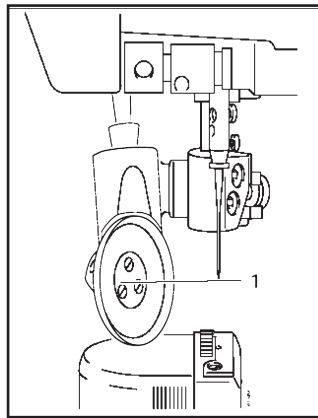
操作元件 Controls

5.06 线迹长度设置按键 Key for setting stitch length



- 通过按下按键1并旋转手轮来设置线迹长度（参见第7.08节“设置线迹长度”）。
- The stitch length is set by pressing key 1 and turning the balance wheel (see Chapter 7.08 Setting the stitch length).

5.07 滚轮压脚向外摆动 Swing out roller presser



- 当滚轮压脚抬起后，可以通过向下轻拉它，使其向外摆动。
- When the roller presser is raised, it can be swung out by pulling it lightly downwards.

安装和试车 Installation and commissioning

6

安装和试车

Installation and commissioning



只允许有资格的人员对机器进行安装和试车！！
这里必须遵守所有有关的安全规定！

The machine must only be installed and commissioned by qualified personnel!

All relevant safety regulations must be strictly adhered to!



如果缝纫机不带台板供货，则工作时所用的机架和台板必须保证能够承受机器和电机的重量。

在缝纫运行中的台座也要保证牢固而且稳定。

If the machine is delivered without a table, be sure to use a stand and table top that can hold the weight of the machine with its motor.

It is very important to ensure that the stand of the machine is firm and steady, also during sewing.

6.01

安装 Installation

在机器安装地点，必须有与机器相符的电源接口。

在机器安装地点，必须有平整、坚固的地面，以及充分的照明。

The site where the machine is installed must be provided with suitable connections for electric current.

It must be ensured that the standing surface of the machine site is firm and horizontal, and that sufficient lighting is provided for.



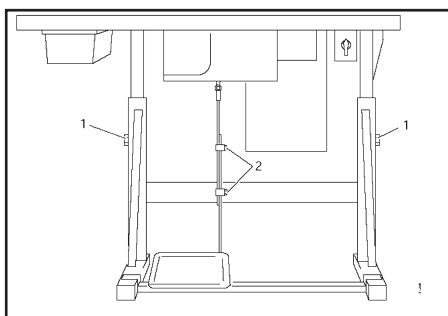
由于包装和运输的原因，台板下陷，台板高度的调整如下所述。

For packing and transportation reasons the table top is in the lowered position. The table height is adjusted as described below.

6.01.01

台板高度的调整

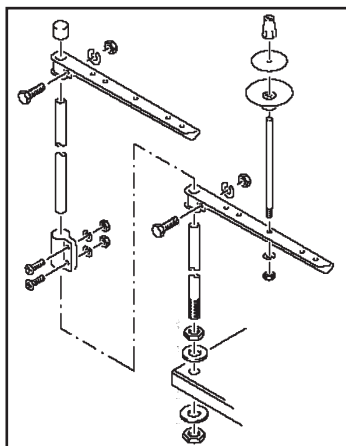
Adjusting the table height



- 松开螺钉1和2，并将台板调整至所需的高度。
- 将螺钉1牢固地拧紧。
- 将踏板调至所需的位置，并且将螺钉2拧紧。
- Loosen screws 1 and 2 and set the table height as required.
- Firmly tighten screw 1.
- Set the required pedal position and tighten screw 2.

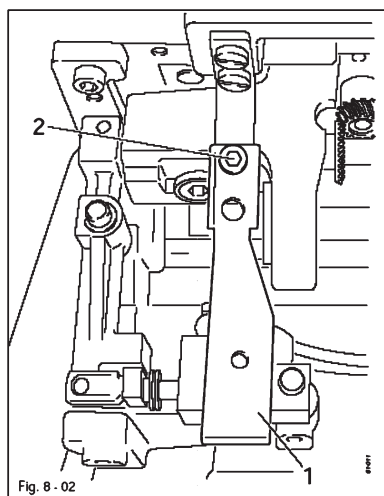
安装和试车 Installation and commissioning

6.02 安装线架 Fitting the reel stand



- 如图所示安装线架。
- 然后将线架插入台板的孔中并用随带的螺母可靠地固定。
- Fit the reel stand as shown in Fig.
- Afterwards insert the stand in the hole of the table top and secure it with the nuts provided.

6.02.02 安装翻转保险



Maschine ausschalten!
Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen der Maschine!

- Die im zubehör befindliche kipp-sicherung1 mit schraube 2 anschrauben.



Maschine nicht ohne kipp-sicherung 1 betreiben! Sicherung 1 betreiben!
Quetschgefahr zwischen oberteil und tischplatte!



关闭机器电源总开关
有被机器意外地起动伤害的危险!

- 用螺栓2固定翻转保险1（随附件供货）。

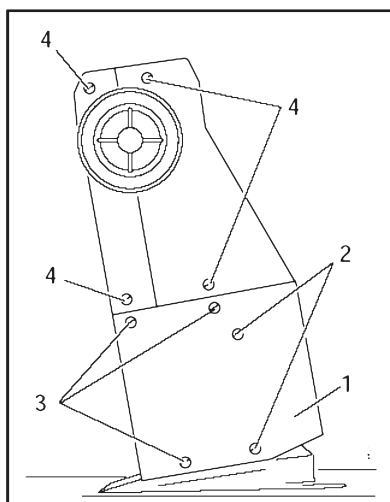


不许开动没有翻转保险1的机器！有在机头和拾板之间被挤伤的危险！

安装和试车 Installation and commissioning

6.02.03 安装机器护罩

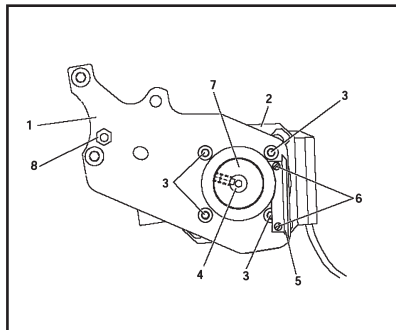
Fitting the machine cover



- 在螺钉2的头部后面(螺钉2预先拧在机壳上), 将护罩1沿下部的槽滑入并用螺钉3固定, 然后通过通孔拧紧螺钉2。
- 用螺钉4固定左右两部分护罩。

6.02.04 安装带法兰的电动机到垫板上

Mounting the flange motor to the bearing plate

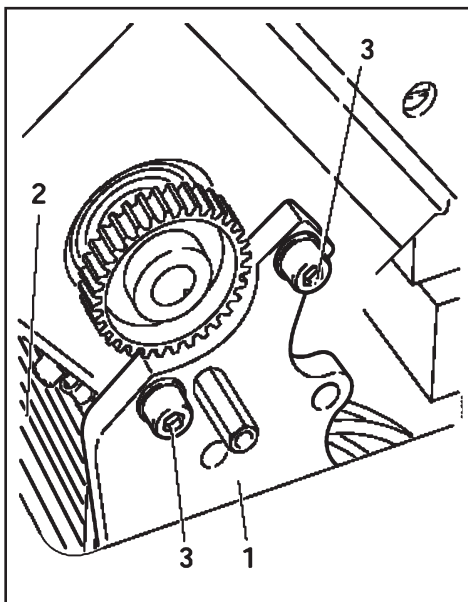


- 如图804所示, 用螺栓3将垫板1固定到电动机2上。
- 从电动机轴4上移去楔键。
- 用螺栓6固定角支座5。
- 安装带齿的皮带轮7到电动机轴4上, 螺钉的尖部要定位于电动机轴的凹槽中。
- 将螺栓8拧入到垫板1中。

- lagerplatte 1, wie in Fig gezeigt, am Motor 2 mit den schrauben 3 anschrauben,
- den keil aus der motorwelle 4 entnehmen.
- winkel 5 mit den schrauben 6 anschrauben
- zahnriemenrad 7 so auf der motorwelle 4 montieren, dass die schraube mit ansatzin der Nut der motorwelle steht.
- Gewindebolzen 8 in die lagerplatte 1 einschrauben.

安装和试车 Installation and commissioning

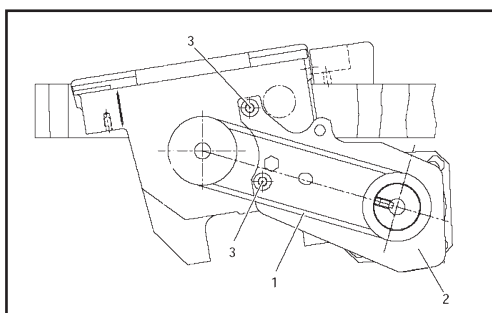
6.02.05 安装带法兰的电动机到机器上 Mounting the flange motor to the machine



板1固定到机器外壳上（只是轻微地拧紧螺栓3）。

Lagerplatte 1 des motors 2 am maschin engehause mit den schrauben 3 anschrauben (schrauben 3 nur leicht anziehen).

6.02.06 安装齿形皮带和调整皮带张力 Mounting the toothed belt and adjusting the tension

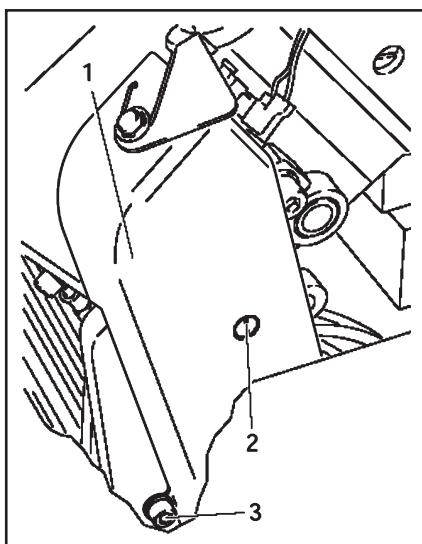


- 在这个位置安装齿形皮带1。
- 摆动电动机的垫板2，以张紧齿形皮带。
- 在这个位置拧紧螺栓3。

- In this position fit toothed belt 1.
- Swing the bearing plate 2 of the motor,so that the toothed belt is tensioned.
- In this position tighten screws 3.

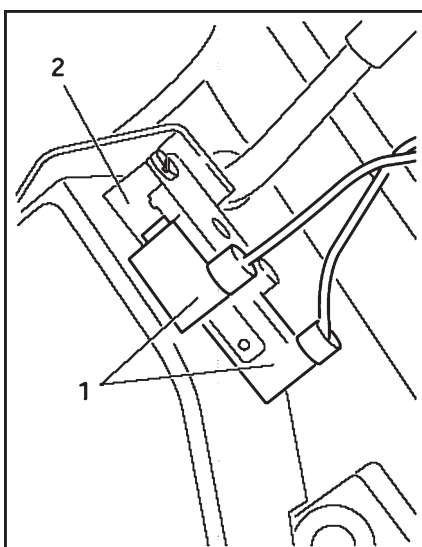
安装和试车 Installation and commissioning

6.02.07 安装带法兰电动机的皮带防护罩 Mounting the belt guard of the flange motor



- 用螺钉2和3固定皮带防护罩
- Riemenschutz 1 mit den schrauben 2 und 3 anschrauben.

6.02.08 连接安全开关



- 如图所示，连接安全开关2的插头1。
- Connect plug 1 of safety switch 2 as shown in Fig.



当缝纫机机头向后倾斜时，在机器总开关接通的情况下，安全开关将防止机器启动。

When the sewing head is tilted back, the safety switch prevents the machine starting when the main switch is on.

安装和试车 Installation and commissioning

6.03 试车 Commissioning

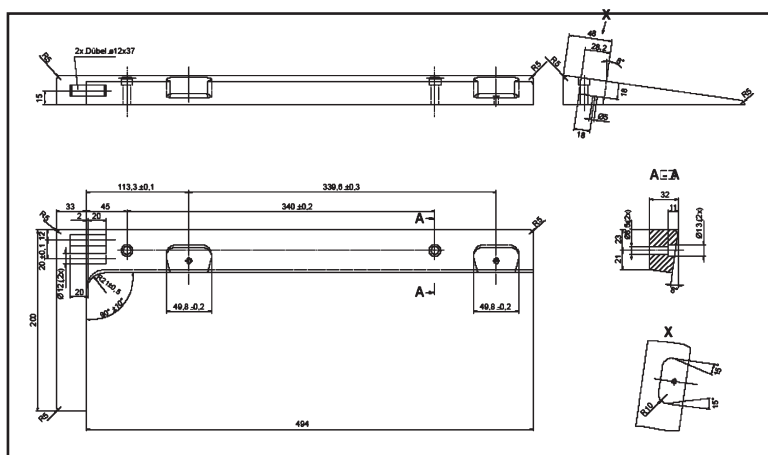
- 检查机器是否有损坏，特别是电缆线有无损坏。
- 彻底清洁机器，然后涂油或加油（请参见第11章“维护与保养”）。
- 由专业人员检查。机器的电动机是否允许用已有的电源电压驱动，电动机是否正确地在接线盒里接线。在任何有出入的情况下，决不许开车。
- Check the machine, particularly the electrical wiring for any damage.
- Clean the machine thoroughly and then oil it or fill oil in (see Chapter 11 Care and maintenance).
- Have a mechanic check whether the motor of the machine can be operated with the available power supply, and that the motor is correctly connected in the junction box. If there are any discrepancies, the machine must not be operated under any circumstances.



机器只允许接在有接地线的插座上！
The machine only be connected to an earthed socket!

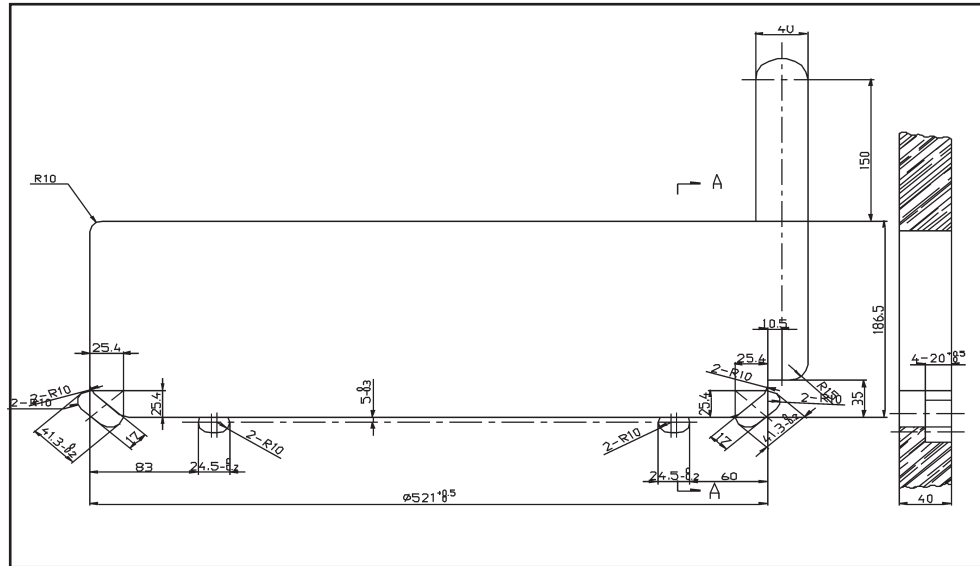
- 机器运行时，手轮必须向操作人员方向旋转。如果不对，由专业人员将电动机换接。
- 对带有气动装置的机器，必须将机器接上压缩空气供应系统。压力表应该显示压力为6 bar。如果需要，可对此值进行调整（请参见第8.01节“检查/调节空气压力”）。
- When the machine is running, the balance wheel must turn towards the operator. If it does not, the motor connection must be changed by a mechanic.
- Machines with pneumatic equipment must be connected to the compressed air supply. The pressure gauge should indicate a pressure of 6 bar. If necessary, adjust to the correct setting (see Chapter 8.01 Checking adjusting the air pressure).

6.04 倾斜的支承块 Tilted work base

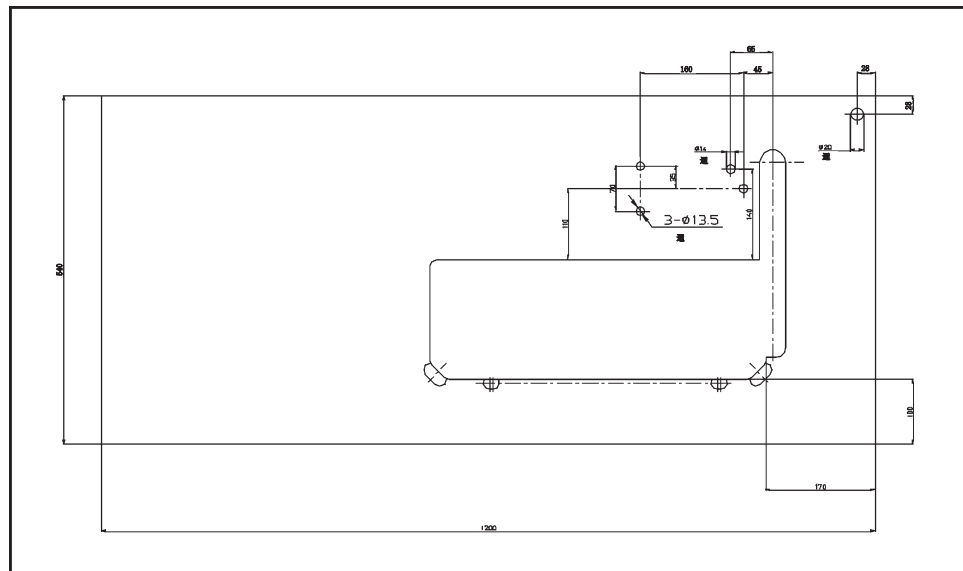


安装和试车 Installation and commissioning

6.05 台板开槽部位尺寸 Tilted work base



6.06 安装台板 Mounting the table top



机器准备 Preparation

7 机器准备 Preparation



必须遵守本说明书中所有的规定和提示。
特别要注意所有的安全规定！

All instructions and regulations in this Instruction Manual must be observed .

Special attention must be paid to all safety regulations!



所有机器准备工作只允许由受过相应培训的人员完成。
在所有的机器准备工作时，必须通过关闭总开关或者从电源插座上拔掉插头，以使机器断电。

All setting-up work must only be carried out by personnel with the appropriate training. For all setting-up work the machine must be disconnected from its power supply by turning off the on/off switch, or removing the plug from the electric power socket.

7.01

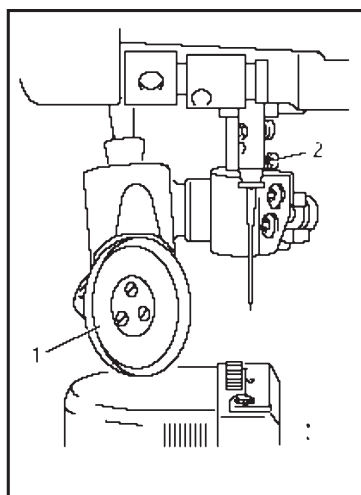
在9630、9625 和 9610机型上装机针

Inserting needle on model 9630、9625 and 9610



关闭机器电源！ 有被机器意外地起动伤害的危险！

Switch the machine off! Danger of injury if the machine is started accidentally!



只使用134系统的机针。

Only use needles of system 134

- 抬起滚轮压脚1并将其向外摆动。
- 松开螺钉2并尽可能深地插入机针。
对9625机型，长针槽必须面向右边；
对于9610、9630机型，长针槽必须面向左边。
- 拧紧螺钉2并将滚轮压脚摆回到原位置。
- Raise the roller presser 1 and swing it out.
- Loosen screw 2 and insert the needles as far as possible. The long groove must face to the right on model 9625 and to left on model 9610、9630.
- Tighten screw 2 and swing roller presser 1 back to position.



机针的选用取决于机器的型号、线和所缝纫的材料（参见第3.02节“针和线”）

The Choice of needle depends on the model of the machine and the thread and material used (see Chapter 3.02 Needles and threads).

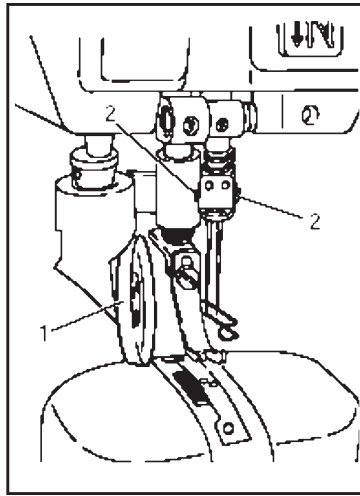
7.02 在9620机型上装机针

Inserting the needle on model 9620



关闭机器电源！ 有被机器意外地启动伤害的危险！

Switch the machine off! Danger of injury if the machine is started accidentally!



只使用134-35系统的机针。

Only use needles of system 134-35.

- 抬起滚轮压脚1并将其向外摆动。
- 松开螺钉2并插入机针，使左边机针的长针槽面向右边；右边机针的长针槽面向左边。
- 拧紧螺钉2并将滚轮压脚摆回到原位置。
- Raise the roller presser 1 and swing it out.
- Loosen screws 2 and insert the needles so that the long groove of the left needle is facing right, and that of the right needle is facing left.
- Tighten screws 2 and swing roller presser 1 back into position.



机针的选用取决于机器的型号、线和所缝纫的材料（参见第3.02节“针和线”）

The Choice of needle depends on the model of the machine and the thread and material used (see Chapter 3.02 Needles and threads).

机器准备 Preparation

7.03 梭心线：调节梭心线的初始张力

Winding the bobbin thread; adjusting the primary thread tension



- 将一个空的梭心1安装到绕线器轴2上。
- 如图所示9-03给梭心穿线，并将线顺时针方向在梭心上绕几圈。
- 当同时压下绕线器轴2和杠杆3，启动绕线器。
- Place an empty bobbin 1 into bobbin winder spindle 2.
- Thread the bobbin as shown in Fig. And wind it clockwise around bobbin 1 a few times
- Switch on the bobbin winder while pressing bobbin winder spindle 2 and lever 3.

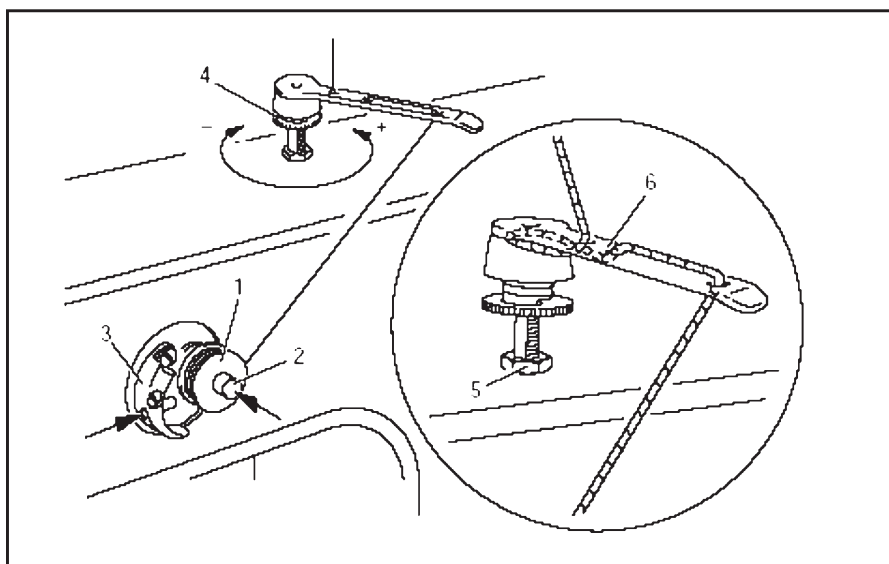


在缝纫过程中，梭心绕线。
The bobbin is filled up during sewing.

- 在梭心1上的线张力可以用滚花螺纹4进行调整。
- 当梭心绕满线后，绕线器自动停止。
- The thread tension of bobbin 1 can be adjusted by knurled screw 4.
- The bobbin winder stops automatically when bobbin 1 is full.

如果绕线不均匀：
If the thread is wound unevenly:

- 松开螺母5。 Loosen nut 5.
- 相应地转动导线板6。 Turn thread guide 6 accordingly.
- 拧紧螺钉5。 Tighten nut 5.



机器准备 Preparation

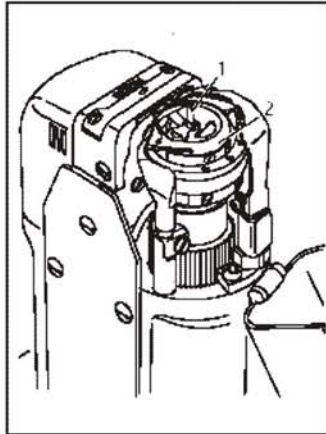
7.04

取出/装入梭壳

Removing/Inserting the bobbin case



关闭机器电源！ 有被机器意外地启动伤害的危险！
Switch the machine off! Danger of injury if the machine is started accidentally!



取出梭壳：

Removing the bobbin case:

- 打开柱式底板帽。
- 抬起梭门闩1并取出梭壳2。
- Open the post cap.
- Raise latch 1 and remove bobbin case 2.

装入梭壳：

Inserting bobbin case:

- 装入梭壳2。
- 关闭梭门闩并重新盖上柱式底板帽。
- Insert bobbin case 2.
- Close the latch and close the post



对9620机型的操作如图所示。
9620 is shown in Fig.

7.05

梭壳穿线/调节梭心线的张力



- 将梭心放入梭壳1中。
- 将线穿过弹簧2下的狭槽中。
- 将线穿过凹口处。
- 通过转动螺钉3调节梭心线张力。
- Insert the bobbin into the bobbin case 1.
- Pass the thread through the slot under spring 2.
- Pass the thread through the notch.
- Adjust the thread tension by turning screw 3.



当拉线时，梭心必须朝箭头方向旋转。
When the thread is pulled, the bobbin must rotate in the direction of the arrow.

机器准备 Preparation

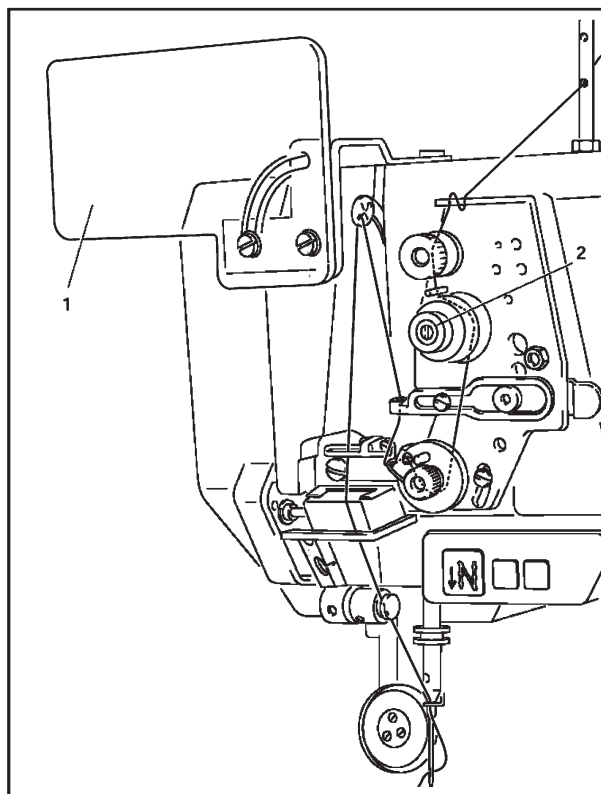
7.06 9630、9625及9610机型上穿针线并调节针线张力 Threading the needle thread and regulating its tension on model 9630、9625 and 9610.



关闭机器电源！
有被机器意外地起动伤害的危险！
Switch the machine off!
Danger of injury if the machine is started accidentally!



- 向上摆动护眼罩1。
- 如图所示穿针线。
- 在9625机型上，针线是从右向左穿；而在9610、9630机型上，针线是从左向右穿。
- 通过转动滚花螺栓2调节针线的张力。
- Tilt up the eye guard 1.
- Thread the needle thread as shown in Fig.
- On model 9625 the needle is threaded from the right to the left, and on model 9610、9630 from left to the right.
- Adjust the needle thread tension by turning milled screw 2.



7.07

在9620机型上穿针线并调节针线张力

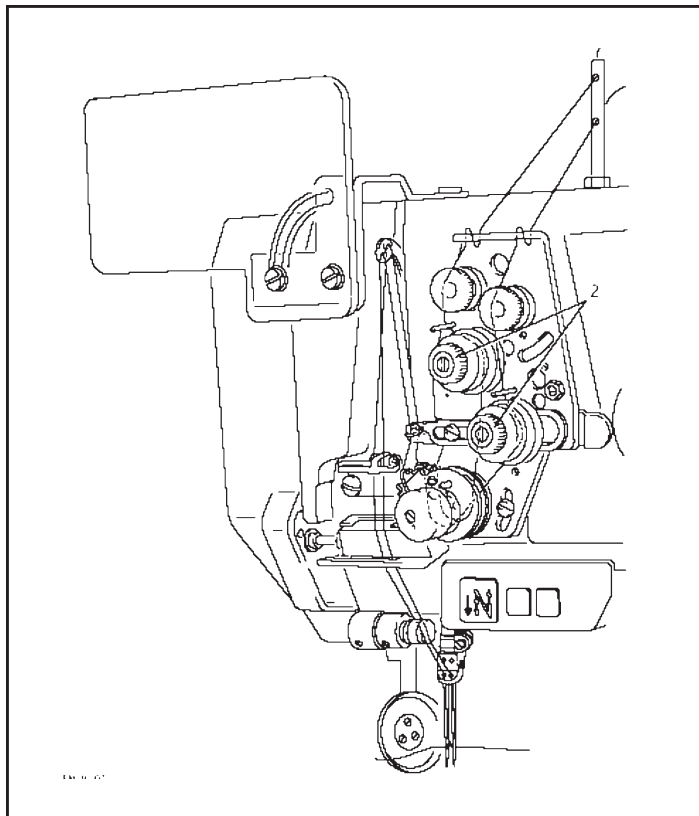
Threading the needle thread and regulating its tension on model 9620



关闭机器电源！
有被机器意外地起动伤害的危险！
Switch the machine off!

Danger of injury if the machine is started accidentally!

- 向上摆动护眼罩1。
- 如图所示穿两个针线。
- 在左边的机针上，针线是从右向左穿；而在右边的机针上，针线是从左向右穿。
- 通过转动滚花螺栓2调节针线的张力。
- Tilt up the eye guard 1.
- Thread both needle threads as shown in Fig.
- The left needle is threaded from right to the left, and the right needle from the left to right.
- Adjust the needle thread tension by turning milled screw 2.



机器准备 Preparation

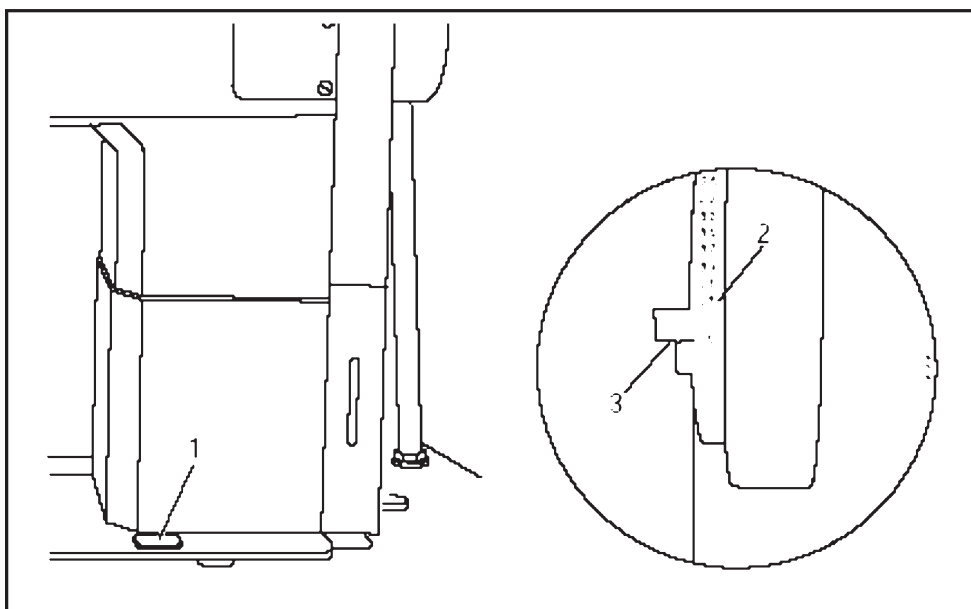
7.08

设置线迹长度

Setting the stitch length



- 按下键1并同时转动手轮直到线迹调节器吻合嵌入定位位置。
- 保持按下键1并来回地转动手轮，直到在刻度盘2上所需要设置的线迹长度数字与皮带护罩凹槽的下边缘3处对齐。
- Press key 1 and at the same time turn the balance wheel until the stitch setter clicks into position.
- Hold down key 1 and turn the balance wheel to and fro until the stitch length required is shown on the scale 2 opposite the bottom edge 3 of the belt guard recess.



维护与保养 Care and Maintenance

8 维护与保养 Care and Maintenance

清洁	每天, 如果持续运行时, 每天多次
油量检查 (线润滑/旋梭润滑)	每天, 开机之前
给旋梭加油	每天, 开机之前
伞齿轮副润滑	每年一次
检查/调节空气压力	每天, 开机之前
清洁空气滤清器/润滑器的过滤网	在需要时

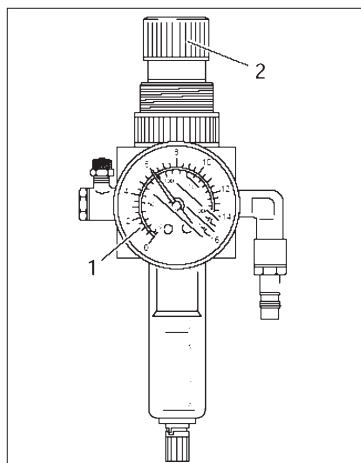
Clean	daily, more frequently if in continuous operation
Oil level (thread lubrication/hook lubrication)	daily, before use
Oil the hook	daily, before use
Lubricate the bevel gears	once a year
Check/adjust air pressure	daily, before use
Clean air filter of air filter/lubricator	when required



上述的保养间隔是根据每天单班作业的平均机器运行时间设定的。在机器运行时间增加的情况下, 建议缩短保养间隔。

These maintenance intervals are calculated for the average running time of a single shift operation. If the machine is operated more than this, shorter intervals are recommended.

8.01 检查/调节空气压力 Checking adjusting the air pressure



- 在每次开机前, 都要先检查气压表1上显示的空气压力。
- 气压表1上必须显示6 bar的空气压力。
- 如果需要时, 可调整此值。
- 为此, 向上拉并旋转旋钮2, 直止气压表显示6 bar的空气压力为至。
- Before operating the machine, always check the air pressure on gauge 1.
- Gauge 1 must show a pressure of 6 bar.
- If necessary adjust to this reading.
- To do so, pull knob 2 upwards and turn it so that the gauge shows a pressure of 6 bar.

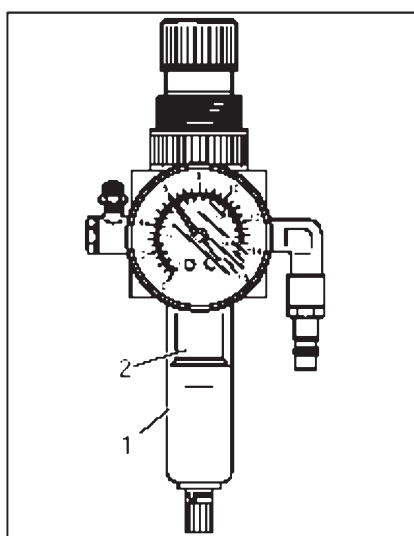
维护与保养 Care and Maintenance

8.02 清洁空气滤清器/润滑器的过滤网 Clean the air filter of the air-filter/lubricator



关闭机器电源！
从空气滤清器/润滑器上拆下压缩空气软管。

Switch the machine off!
Disconnect the air hose at the air-filter/lubricator.



将水杯1中的水排空：

Draining water bowl 1:

- 在从空气滤清器/润滑器上拆下压缩空气软管后，水杯1中的水自动排空。
- Water bowl 1 drains itself automatically when the compressed-air hose is disconnected from the air-filter/lubricator.

清洁过滤网2：

Cleaning filter 2:

- 拧下水杯1。
- 取出过滤网2。
- 用压缩空气或者异丙基酒精
- 拧入过滤网2并将水杯1装回到空气滤清器/润滑器上。
- Unscrew water bowl 1.
- Take out filter 2.
- Clean filter 2 with compressed air or isopropyl alcohol.
- Screw in filter 2 and screw on water bowl 1.

8.03 清洁 Cleaning

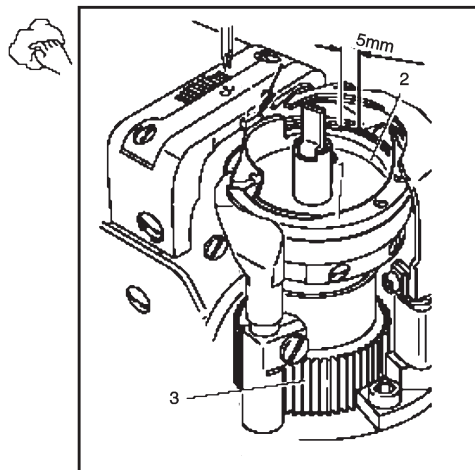
每天清洁旋梭，旋梭腔和齿轮3，如果持续运行时，每天清洁多次。
Clean the hook, hook compartment and toothed wheel 3 every day, several times if in continuous use



关闭机器电源！
有被机器意外地起动伤害的危险！

Switch the machine off!
Danger of injury if the machine is started accidentally!

维护与保养 Care and Maintenance



- 将针杆升到最高位置。
- 打开柱式底板帽，取出梭壳和梭心。
- 拧松内梭头舌1的螺钉。
- 转动手轮，直到梭壳2的尖端进入旋梭的导槽内大约5mm。
- 取出梭壳2。
- 用石蜡清洁旋梭槽。
- 当放入梭壳2时，要确信梭壳2的凸出鼻端部分啮合入针板的凹槽中。
- 拧紧内梭头舌1的螺钉并关闭柱式底板帽。
- Bring the needle bar to its highest position.
- Open the post cap and remove the bobbin case cap and the bobbin.
- Unscrew hook gib 1.
- Turn the hand wheel until the point of bobbin case 2 penetrates into the groove of the hook race approx. 5mm.
- Remove bobbin case 2.
- Clean th hook race with paraffin.
- When inserting the bobbin case 2, ensure that the horn of the bobbin case 2 engages in the groove of the needle plate.
- Screw gib 1 back on and close the post cap.

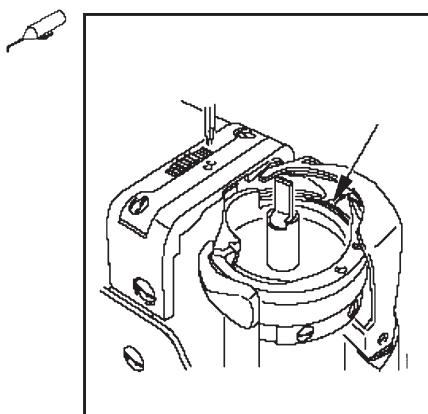
8.04 给旋梭加油 Oiling the hook



关闭机器电源！
有被机器意外地起动伤害的危险！

Switch the machine off!

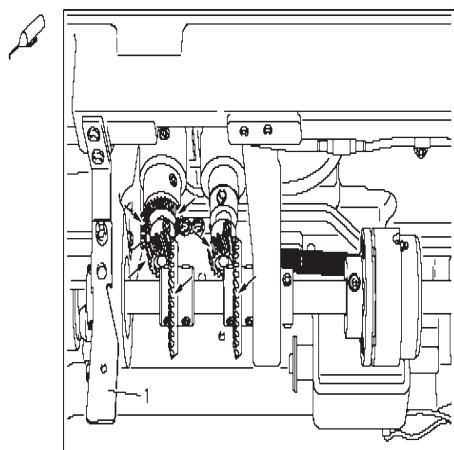
Danger of injury if the machine is started accidentally!



- 每天注1-2滴油到内梭头舌的孔1中。
- 在机器试车前及在长期停机后，注入几滴油到旋梭的槽中（参见箭头所示）。
- Pour 1-2 drops of oil into hole 1 of the hook gib daily.
- Before commissioning the machine, and after long periods out of operation, pour a few drops of oil into the hook race (see arrow).

维护与保养 Care and Maintenance

8.05 旋梭润滑油盒 Oil bowl for hook lubrication



在每次开机前检查油量。必须始终保持油盒1中有油。

Check the oil level before each use. There must always be oil in reservoir 1.

如果需要可通过加油孔加油。
If required refill oil through hole.



只允许使用在40℃ 时平均粘度为22.0 mm²/s
和在15℃时密度为0.865 g/cm³ 的润滑油。



Use only oil with a mean viscosity of 22.0mm²/s
at 40℃ and a density of 0.865g/cm³ at
15℃.

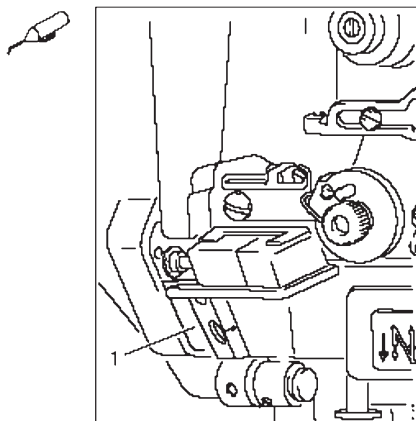
8.06 给线润滑系统的油盒加油 Filling the oil reservoir of the thread lubrication unit



在每次开机前检查油量。
必须保持油盒1中始终有油。

Control the oil level before each use.

There must always be oil in the reservoir 1.



- 如果需要可通过加油孔加油到标记处。
- If necessary, fill oil up to mark through hole.

我们推荐使用线润滑油。
We recommend thread lubricating oil .

维护与保养 Care and Maintenance

8.07

给伞齿轮副润滑

Lubricating the bevel gears



关闭机器电源！

有被机器意外地起动伤害的危险！

Switch the machine off!

Danger of injury if the machine is started accidentally!

- 所有伞齿轮副每年必须加一次新油脂。
- 向后翻转机头到支承件上。
- All bevel gears must be supplied with new grease once a year.
- Tilt the sewing head back onto the support.



如图显示出 9620机型的伞齿轮副。

Fig. shows the bevel gears of the 9620.

- 涂油脂到齿轮的全部齿侧面（见箭头所示）。
- 在将机头放回垂直位置时，先向后按翻转保险1，并用双手将机头放回垂直位置。
- Apply grease to all the tooth flanks and the rack (see arrows).
- To set the sewing head upright, press tilt lock 1 backwards and set the sewing head upright using both hands.



必须用双手将机头放回垂直位置

有在机头和抬板之间被挤伤的危险！

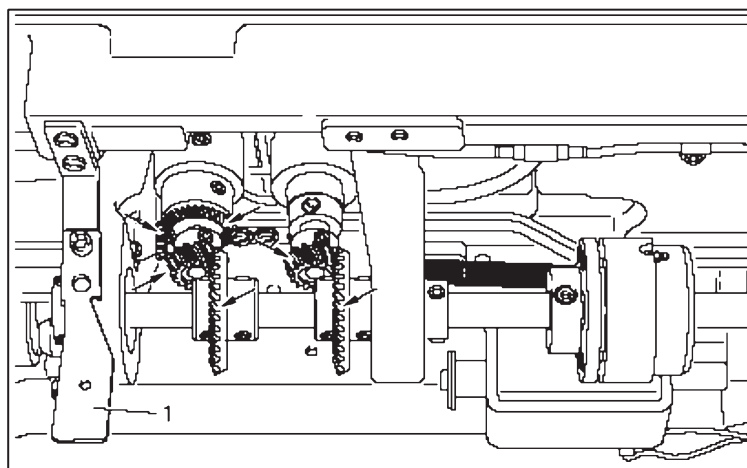
Use both hands to set the sewing head upright!

Danger of crushing between the sewing head and the table top!



我们推荐使用滴点大约为150℃含钠油脂。

We recommend sodium grease with a dripping point of approx.150C.



调整 Adjustment

9 调整 Adjustment



除非有特别说明,否则在所有调整工作中必须将机器从电源和压缩空气供给系统上断开!

有被机器意外地起动伤害的危险!

Unless stated otherwise, during all adjustment work the machine must be disconnected from electric and pneumatic power supply!

Danger of injury if the machine is started accidentally!

9.01 对调整工作的提示

Notes on adjustment

- 本章中所述的所有调整工作都是针对全部安装完毕的机器。并且只允许由受过相应培训的专业人员来完成。
- 那些在检查和调整工作中需要拆下并重新装上的机器盖板在文章中将不再提及。
- 后续章节的顺序按照机器进行全部调整的逻辑工作顺序排列。如果仅是有目的地完成某些单项的工作步骤,则要注意其前、后章节。
- 写在括号 () 内的螺钉、螺母是用来固定机器的零部件,它们必须在调整工作之前松开,并在调整工作之后再重新拧紧。
- All following adjustment are based on a fully assembled machine and may only be carried out by expert staff trained for this purpose.
- Machine covers, which have to be removed and replaced to carry out checks and adjustments, are not mentioned in the text.
- The order of the following chapters corresponds to the most logical work sequence for machines which have to be completely adjusted. If only specific individual work steps are carried out, both the preceding and following chapters must be observed.
- Screws, nuts indicated in brackets () are fastenings for machine parts, which must be loosened before adjustment and tightened again afterwards.

9.02 工具、量规和其它辅助材料

Tools, gauges and other accessories

- 1 套头部宽度2至10 mm的螺丝刀
- 1 套开口尺寸7 至 13 mm的开口扳手。
- 1 套1.5 至 6 mm 的内六角螺钉扳手。
- 1 个夹 工具。
- 1 把金属尺子。
- 1 个量规。
- 缝纫线和试缝材料。
- 1 set of screwdrivers with blade widths from 2 to 10 mm
- 1 set of open ended wrenches with opening sizes from 7 to 13 mm
- 1 set of allen keys from 1.5 to 6mm
- 1 clamp
- 1 metal ruler
- 1 gauge
- Sewing thread and test material

9.03 调整基础机器

Adjusting the basic machine

9.03.01 在 9625、9630 和 9610 机型上从缝纫方向上看机针的位置 Needle position in sewing direction on the 9625、9630 and 9610

规则

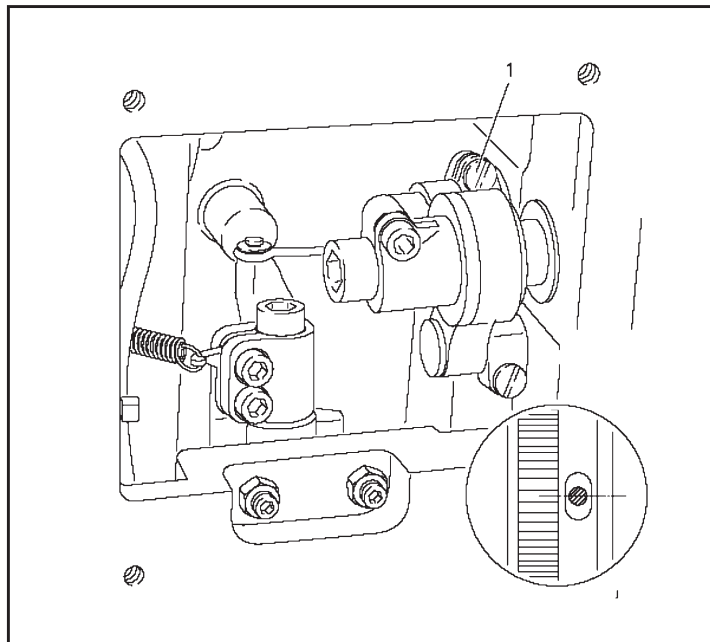
当将线迹长度设置到最小值，从向缝纫方向看，机针应该位于针板上针孔的中心。

Requirement

With the stitch length set at its minimum, the needle should be positioned in the centre of the needle hole, as seen in the direction of sewing.



- 设置到最小的线迹长度。
- 按照规则调整针杆（螺钉1）。
- Set the minimum stitch length.
- Adjust needle bar (screw 1) according to the Requirement.



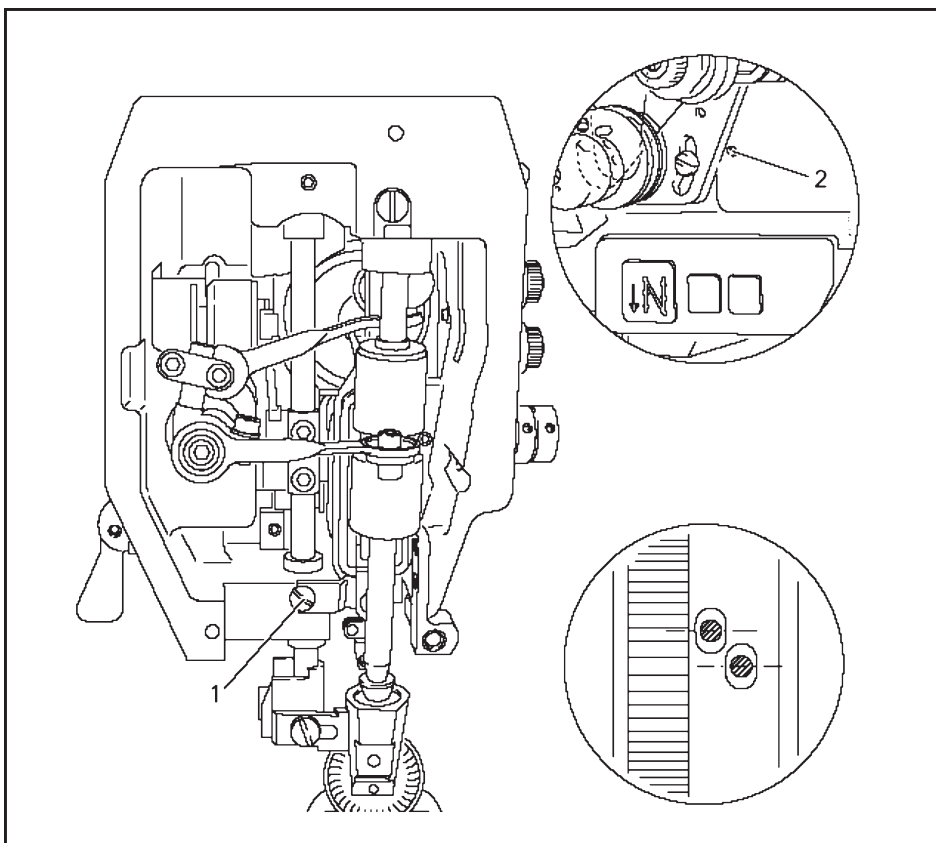
调整 Adjustment

9.03.02 在 9620机型上从缝纫方向看机针的位置 Needle position in sewing direction on the 9620

规则
从缝纫方向看，机针应该位于针板上针孔的中心。

Requirement
The needle should be positioned in the centre of the needle hole as seen in the direction of sewing.

- 
- 按照规则调整针杆（螺钉1和2）。
 - Adjust needle bar (screws 1 and 2) according to the Requirement.



9.03.03 初步调整针的高度 Preliminary adjustment of the needle height

规则

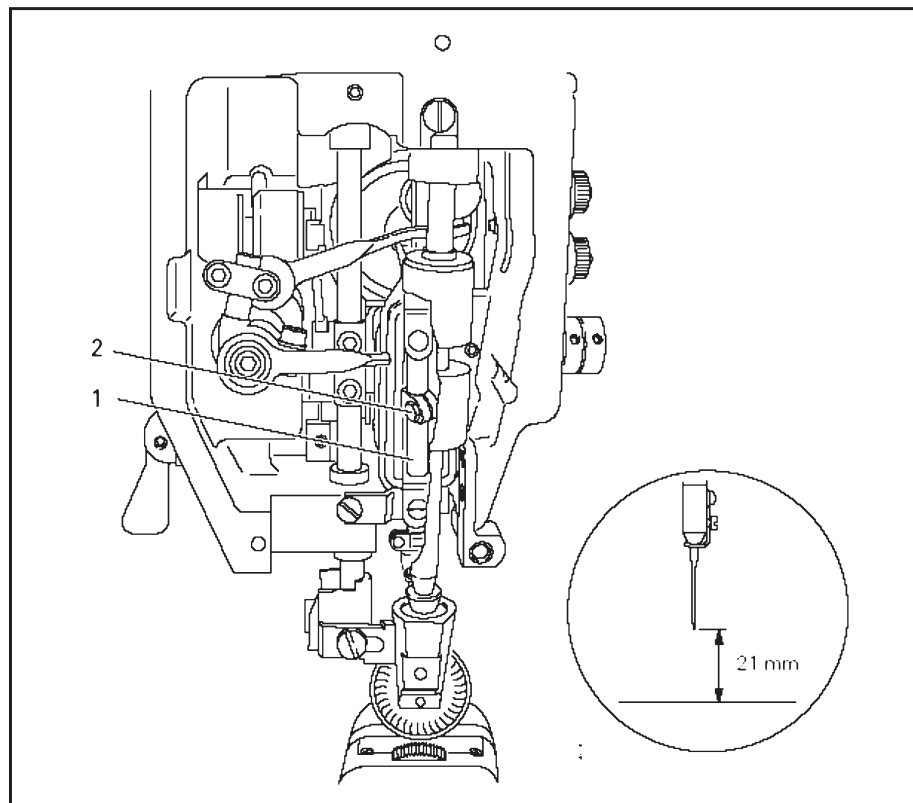
当针杆位于上死点时，在针尖到针板之间必须有大约21 mm的距离。

Requirement

When the needle bar is at top dead centre, there must be a clearance of approx. 21mm between the needle point and the needle plate.



- 按照规则调整针杆1（螺钉2），不要转动针杆。
- Adjust needle bar 1 (screw 2). Without turning it, according to the Requirement.



调整 Adjustment

9.03.04 在 9625机型上针的上升，旋梭到针的距离，针的高度和护针器 Needle rise, hook clearance, needle height and needle guard on the 9625

规则

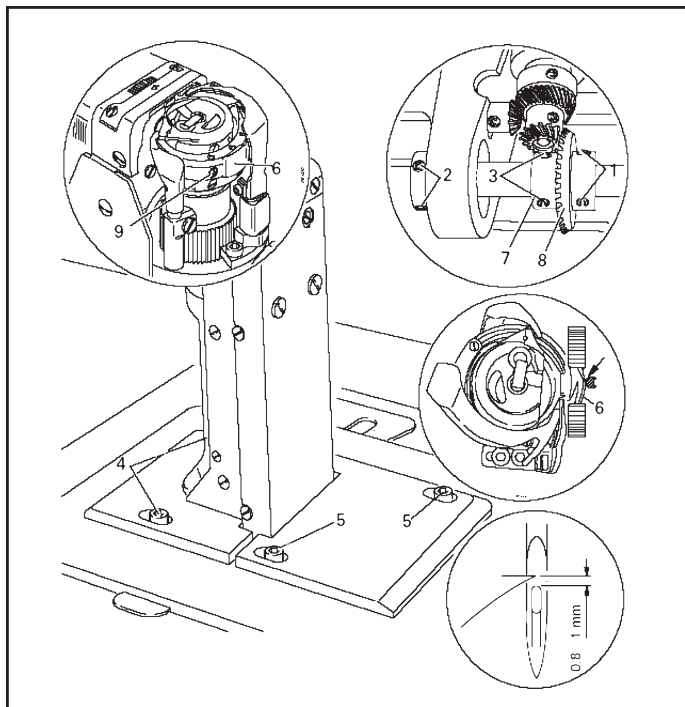
当设置线迹长度为“0.8”，将针杆置于在下死点之后上升2.0 mm处：

1. 旋梭尖必须位于针的中心，旋梭到针的距离是0.05至0.1 mm。
2. 针眼孔的上边缘必须在旋梭尖下面0.8至1.0 mm。
3. 护针器6必须轻轻地靠着机针。

Requirement

With the needle bar positioned 2.0 mm after bottom dead centre and the stitch length set at “0.8” :

1. the hook point must be at needle centre with a hook-to-needle clearance of 0.05 to 0.1 mm..
2. the top of the needle eye must be 0.8 to 1.0 mm below the hook point.
3. The needle guard 6 must touch the needle lightly.



调整 Adjustment

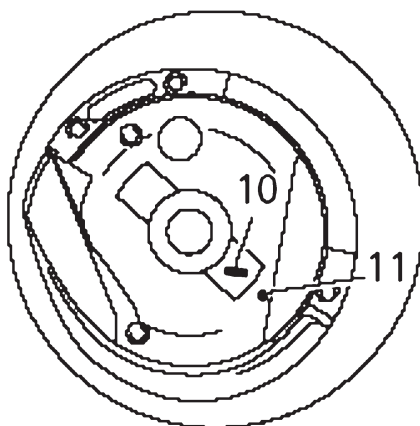


- 设置线迹长度为 "0.8".
- 拧松螺钉**1, 2, 3, 4**和**5**。
- 将针杆置于下死点后上升**2.0 mm** 处:
- 将旋梭尖调整到机针中心, 确保护针器**6**没有造成机针偏斜。
- 根据第**2**条规则调整针的高度。
- 按照第**1**条规则调整旋梭台柱并拧紧螺钉**4**和**5**。
- 确信伞齿轮副之间有一定间隙并运转自如, 拧紧螺钉**1**。
- 用限位圈**7**靠住伞齿轮**8**, 拧紧螺钉**2**和**3**。
- 按照第**3**条规则调整护针器**6** (螺钉**9**) 。
- Set stitch length at "0.8" .
- Loosen screws **1, 2, 3, 4** and **5**.
- Bring needle bar to **2.0 mm** past bottom dead centre.
- Set hook point at needle centre, making sure that the needle is not deflected by needle guard **6**.
- Adjust needle height according to **Requirement 2**.
- Adjust hook post according to **Requirement 1** and tighten screws **4** and **5**.
- Making sure that there is some play in the beaver gear, tighten screws**1**.
- With retaining collar **7** touching bevel gear **8** tighten screws **2** and **3**.
- Adjust needle guard **6** (screw **9**) according to **Requirement 3**.



当更换旋梭时, 确信两个标记**10**和**11**在同一边。

When the hook is changed, make sure that the markings **10** and **11** are both on one side.



调整 Adjustment

9.03.05 在 9620 机型上针的上升，旋梭到针的距离，针的高度和护针器 Needle rise, hook clearance, needle height and needle guard on the 9620

规则

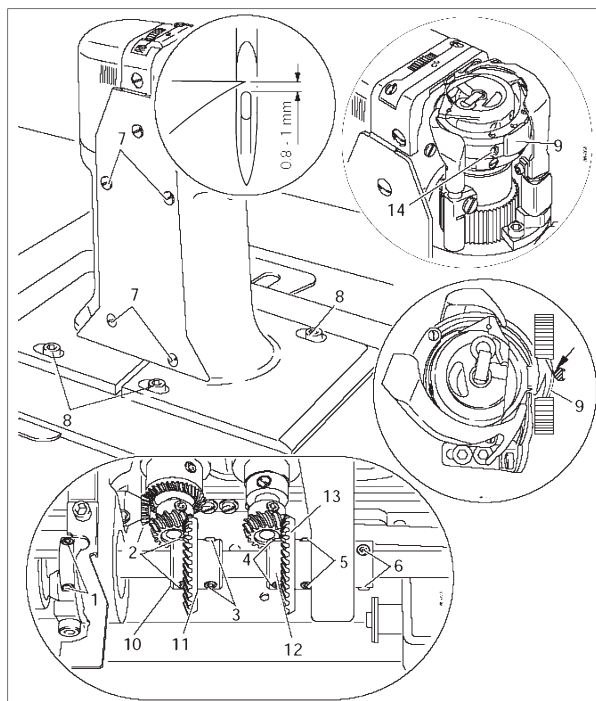
在两个旋梭上，将针杆置于在下死点之后上升**2.0 mm** 处：

1. 旋梭尖必须位于针的中心，旋梭到针的距离是**0.05 至 0.1 mm**。
2. 针眼孔的上边缘必须在旋梭尖下面**0.8 至 1.0 mm**。
3. 护针器**9**必须轻轻地靠着机针。

Requirement

With the needle bar positioned **2.0 mm** after bottom dead centre on both hooks:

1. the hook point must be at needle centre with a hook-to-needle clearance of **0.05 to 0.1 mm**.
2. the top of the needle eye must be **0.8 to 1.0 mm** below the hook points.
3. The needle guard **9** must touch the needle lightly.



调整 Adjustment

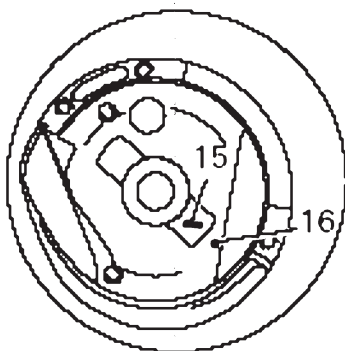


- 拧松螺钉**1, 2, 3, 4, 5, 6**和**7**。
- 轻微地拧松螺钉**8**。
- 将针杆置于下死点后上升**2.0 mm** 处：
- 将两个旋梭尖都调整到机针中心，确信护针器**9**都没有造成机针偏斜。
- 根据第**2**条规则调整机针的高度。
- 按照第**1**条规则调整两个旋梭台柱并拧紧螺钉**8**。
- 拧紧螺钉**1**和**6**。
- 确信各伞齿轮副之间都有一定间隙并运转自如，拧紧螺钉**3**和**5**。
- 用限位圈**10**靠住伞齿轮**11**，拧紧螺钉**2**。
- 用限位圈**12**靠住伞齿轮**13**，拧紧螺钉**4**。
- 在旋梭柱的两边拧紧螺钉**7**。
- 按照第**3**条规则，在两个旋梭上调整护针器**9**（螺钉**14**）。
- Loosen screws **1, 2, 3, 4, 5, 6** and **7**.
- Loosen screws **8** slightly.
- Bring needle bar to **2.0 mm** past bottom dead centre.
- Set both hook points at needle centre, making sure that the needles are not deflected by needle guard **9**.
- Adjust needle height according to **Requirement 2**.
- Adjust both hook posts according to **Requirement 1** and tighten screw **8**.
- Tighten screws **1** and **6**.
- Making sure that there is some play in the bevel gear, tighten screws **3** and **5**.
- With retaining collar **10** touching bevel gear **11** tighten screws **2**.
- With retaining collar **12** touching bevel gear **13** tighten screw **4**.
- Tighten screws **7** on both sides of the post.
- Adjust needle guard **9** (screw **14**) on both hooks according to **Requirement 3**.



当更换旋梭时，确信两个标记**15**和**16**在同一边。

When a hook is changed, make sure that the markings **15** and **16** are both on one side.



调整 Adjustment

9.03.06 在 9610、9630 机型上针的上升，旋梭到针的距离，针的高度和护针器 Needle rise, hook clearance, needle height and needle guard on the 9610、9630

规则

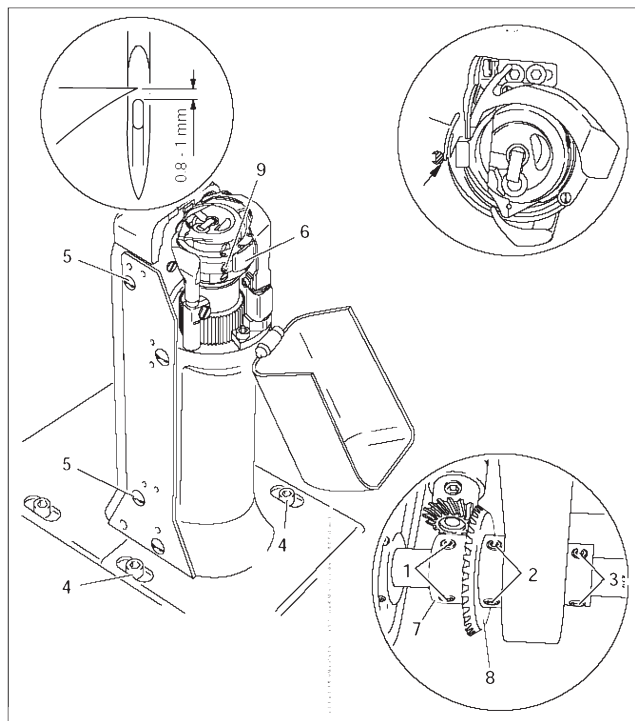
当设置线迹长度为“0.8”，将针杆置于在下死点之后上升2.0 mm 处：

1. 旋梭尖必须位于针的中心，旋梭到针的距离是0.05 至 0.1 mm 。
2. 针眼孔的上边缘必须在旋梭尖下面0.8 至1.0 mm 。
3. 护针器6必须轻轻地靠着机针。

Requirement

With the needle bar positioned 2.0mm after bottom dead centre and the stitch length set at “0.8” :

1. the hook point must be at needle centre with a hook-to-needle clearance of 0.05 to 0.1mm.
2. the top of the needle eye must be 0.8 to 1.0 mm below the hook point.
3. The needle guard 6 must touch the needle lightly.



调整 Adjustment

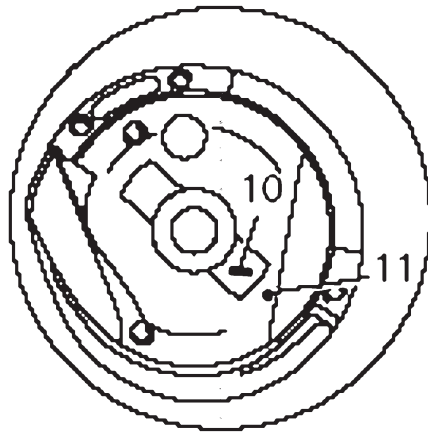


- 设置线迹长度为 "0.8".
- 拧松螺钉**1, 2, 3, 4**和**5**。
- 将针杆置于下死点后上升**2.0 mm** 处:
- 将旋梭尖调整到机针中心, 确保护针器**6**没有造成机针偏斜。
- 按照第**2**条规则调整机针的高度。
- 按照第**1**条规则调整旋梭台柱并拧紧螺钉**4**。
- 确信伞齿轮副之间有一定间隙并运转自如, 拧紧螺钉**2**。
- 用限位圈**7**靠住伞齿轮**8**, 拧紧螺钉**1**。
- 按照第**3**条规则调整护针器**6** (螺钉**9**) 。
- Set stitch length at "0.8" .
- Loosen screw **1, 2, 3, 4** and **5**.
- Bring needle bar to **2.0 mm** past bottom dead centre.
- Set hook point at needle centre, making sure that the needle is not deflected by needle guard **6**.
- Adjust needle height according to **Requirement 2**.
- Adjust hook post according to **Requirement 1** and tighten screw **4**.
- Making sure that there is some play in the bevel gear, tighten screws **2**.
- With retaining collar **7** touching bevel gear **8** tighten screws **1**.
- Adjust needle guard **6** (screw **9**) according to **Requirement 3**.



当更换旋梭时, 确信两个标记**10**和**11**在同一边。

When the hook is changed, make sure that the markings **10** and **11** are both on one side.



调整 Adjustment

9.03.07 在 9625机型上从垂直于缝纫方向看机针的位置 Needle position crosswise to sewing direction on the 9625

规则

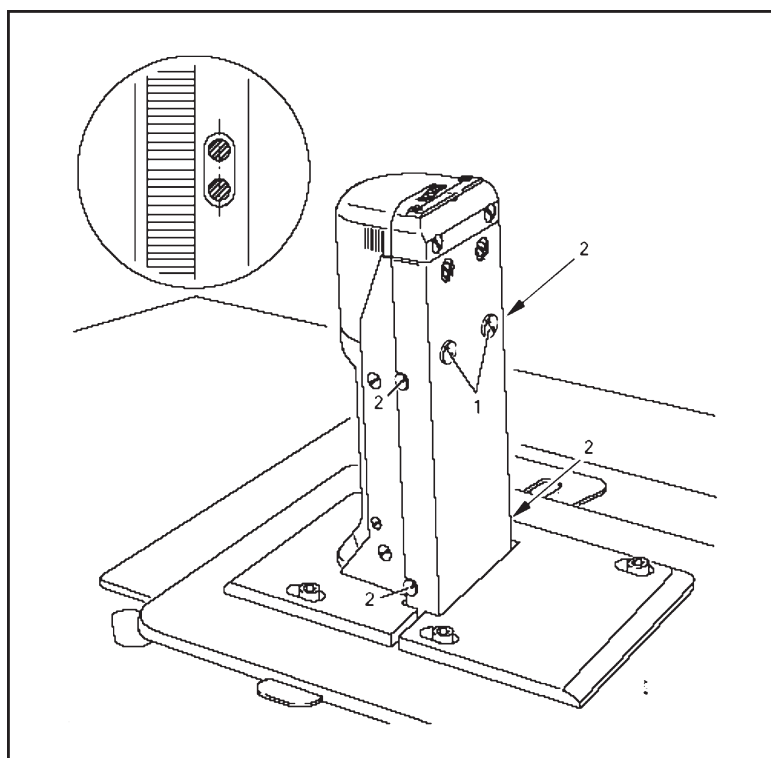
当设置线迹长度为最大值时，在进入针板和从针板上出来时，机针必须位于针板的针孔中心。

Requirement

When the stitch length is set at its maximum, the needle must be positioned in the centre of the needle hole when entering and coming out of the needle plate.



- 按照规则通过转动螺钉1 (螺栓2在柱式底板两边) 来进行调整。
- Turn Screws 1 (screws 2, on both sides of the post) according to the Requirement.



调整 Adjustment

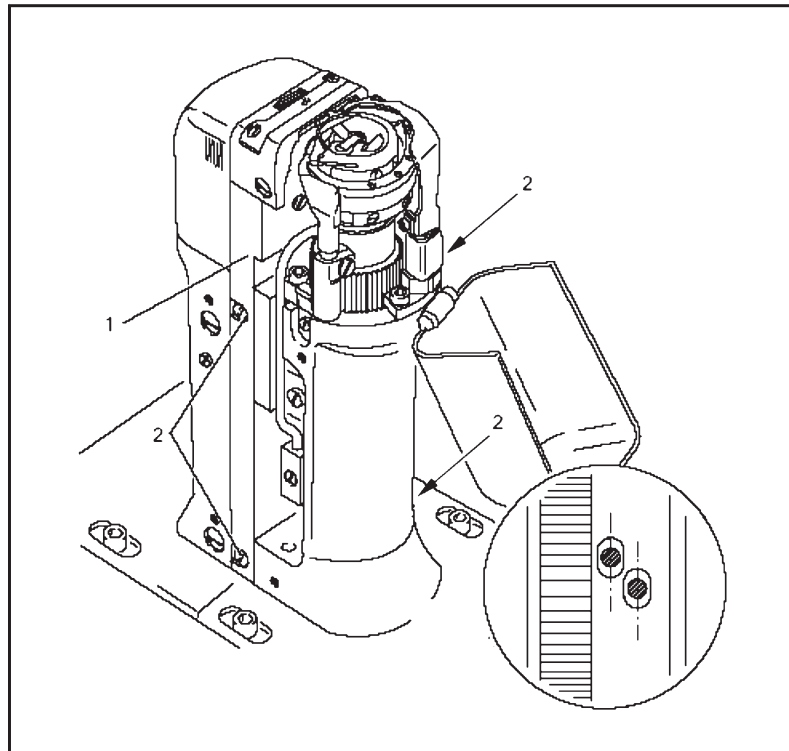
9.0308 在 9620机型上从垂直于缝纫方向看机针的位置 Needle position crosswise to sewing direction on the 9620

规则
当从垂直于缝纫方向看时，机针都必须位于针板的针孔中心。

Requirement
As seen crosswise to the sewing direction, the needles must penetrate in the centre of their needle holes.



- 按照规则通过移动支承板1（螺栓2在柱式底板的两边）来调整。
- Shift bearing plate 1 (screws 2, on both sides of the post) according to the Requirement.



调整 Adjustment

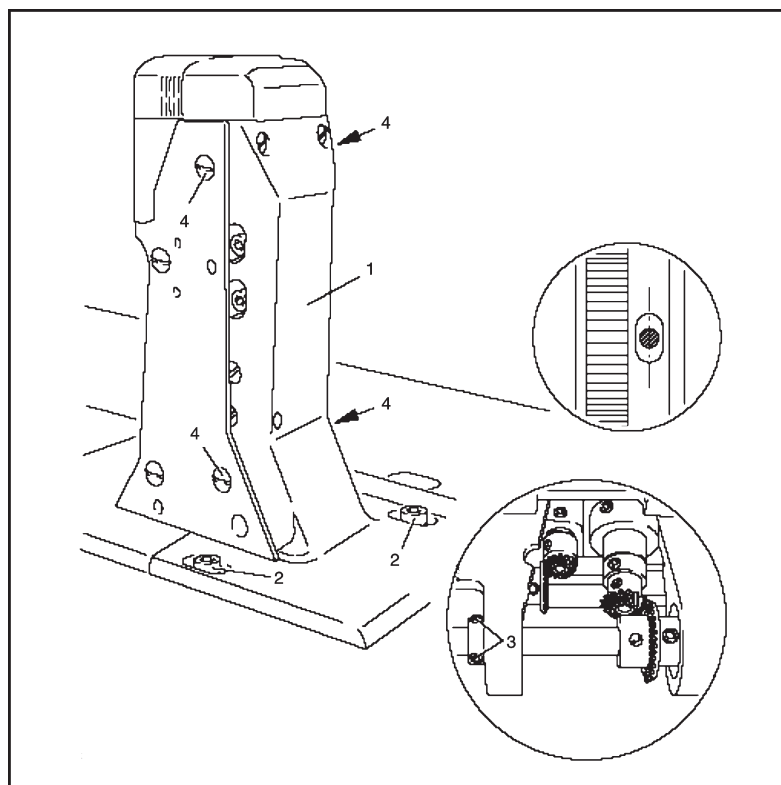
9.03.09 在 9610、9630机型上从垂直于缝纫方向看机针的位置 Needle position crosswise to sewing direction on the 9610、9630

规则
当从垂直于缝纫方向看时，机针必须位于针板的针孔中心。

Requirement
As seen crosswise to the sewing direction, the needle must penetrate in the centre of the needle hole.



- 按照规则通过调整进给轮台柱1（螺栓2、3和4）来进行调整。
- Adjust feed wheel post 1 (screws 2, 3 and 4) according to the Requirement.



9.03.10 开梭器的高度和行程 Height and stroke of the bobbin case opener

规则

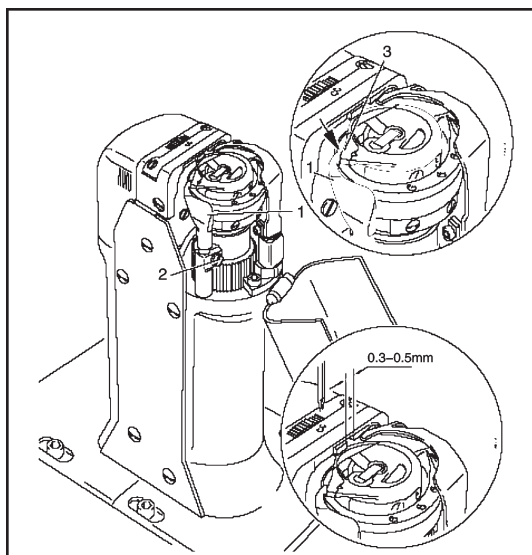
1. 开梭器**1**和梭壳架**3**的上边缘应该处于同一水平面。
2. 当开梭器**1**使梭壳偏转到其最远点时，梭壳的凸出鼻端部分应该距离针板凹槽的后边缘**0.3**至**0.5 mm**。

Requirement

1. The top edges of the bobbin case opener **1** and bobbin case **3** should be on one level.
2. when the bobbin case opener **1** has deflected the bobbin case to its furthest point, the catch of the bobbin case should be from **0.3** to **0.5 mm** from the back edge of the needle plate recess.



- 按照第**1**条规则调整开梭器**1**（螺钉**2**）。
- 旋转手轮直到开梭器使梭壳偏转到其最远点。
- 按照第**2**条规则调整开梭器**1**（螺钉**2**）。
- Adjust bobbin case opener **1** (screw **2**) in accordance with **Requirement 1**.
- Turn the balance wheel until the bobbin case opener has deflected the bobbin case to its furthest point.
- Adjust bobbin case opener **1** (screw **2**) in accordance with **Requirement 2**.



在 9620 机型上，在右边的柱台上必须重复进行上述调整工作。
根据所使用的缝纫线粗细，允许对第**2**条规则的调整做出改变。

On the 9620 these adjustments must be repeated on the right post.
Depending on the thread size, a variation of the setting in Requirement **2** is permitted.

调整 Adjustment

9.03.11 在 9625机型上进给轮高度的调整 Height of the feed wheel on the 9625

规则

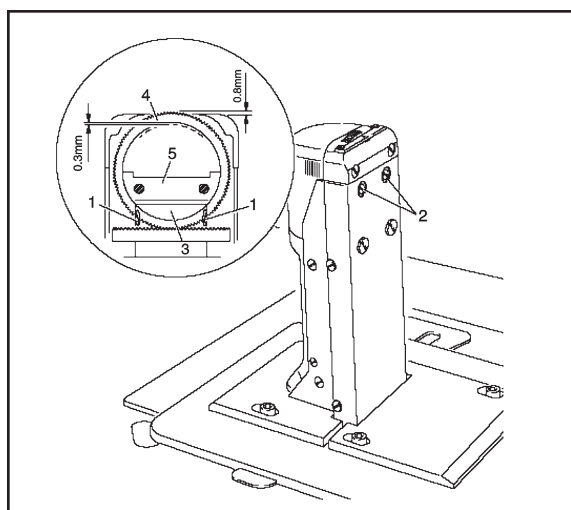
1. 当在进给轮4上施加压力时，它应凸出针板平面一个齿高（约**0.8 mm**）。
2. 当没有向进给轮4上施加压力时，其在垂直方向上应有**0.3 mm**的间隙。

Requirement

1. when pressure is applied to the feed wheel **4**, it should protrude from the needle plate by tooth height (approx. **0.8 mm**).
2. when no pressure is applied to the feed wheel **4**, it should have a vertical play of approx. **0.3 mm**.



- 向外摆动滚轮压脚。
- 拧松螺钉**1**和**2**。
- 按照第**1**条规则调整驱动轮**3**，注意驱动轮**3**和进给轮**4**的齿要相互正确地啮合。
- 拧紧螺钉**1**。
- 按照第**2**条规则调整导向件**5**并拧紧螺钉**2**。
- Swing out the roller presser.
- Loosen screws **1** and **2**.
- Adjust drive wheel **3** according to **Requirement 1**, taking care to see that the teeth of drive wheel **3** and feed wheel **4** lock into each other properly.
- Tighten screws **1**.
- Adjust guide **5** according to **Requirement 2** and tighten screws **2**.



9.03.12 在9620机型上进给轮高度的调整 Height of the feed wheel on the 9620

规则

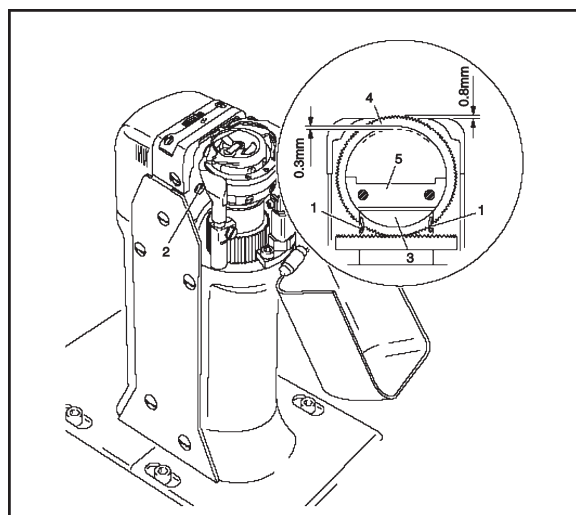
1. 当在进给轮4上施加压力时，它应凸出针板平面一个齿高（约0.8 mm）。
2. 当没有向进给轮4上施加压力时，其在垂直方向上应有0.3 mm的间隙。

Requirement

1. when pressure is applied to the feed wheel 4, it should protrude from the needle plate by tooth height (approx. 0.8 mm).
2. when no pressure is applied to the feed wheel 4, it should have a vertical play of approx. 0.3 mm.



- 向外摆动滚轮压脚。
- 拧松螺钉1和2（每一种螺钉有两个）。
- 按照第1条规则调整驱动轮3，注意驱动轮3和进给轮4的齿要相互正确地啮合。
- 拧紧螺钉1。
- 按照第2条规则调整导向件5并拧紧螺钉2。
- Swing out the roller presser
- Loosen screws 1 and 2 (two screws each).
- Adjust drive wheel 3 according to Requirement 1, taking care to see that the teeth of drive wheel 3 and feed wheel 4 lock into each other properly.
- Tighten screws 1.
- Adjust guide 5 according to Requirement 2 and tighten screws 2.



调整 Adjustment

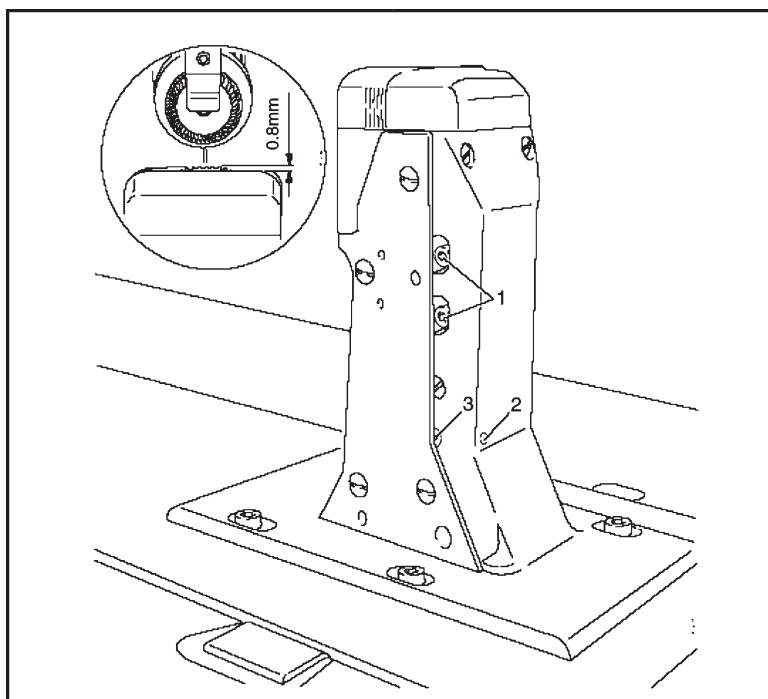
9.03.13 在9610、9630机型上进给轮高度的调整 Height of the feed wheel on the 9610、9630

规则
进给轮应凸出针板平面一个齿高（约**0.8 mm**）。

Requirement
Feed wheel should protrude from the needle plate by tooth height (approx. **0.8 mm**).



- 向外摆动滚轮压脚。
- 拧松螺钉**1**。
- 按照规则调整偏心销**3**（通过孔**2**容易拧动紧固螺钉）。
- 拧紧螺钉**1**。
- Swing out the roller presser
- Loosen screws **1**.
- Adjust eccentric **3** (fastening screw accessible through hole **2**) according.
- Tighten screws **1**.



9.03.14 线迹长度控制的偏心度调整

Stitch length control eccentric

规则

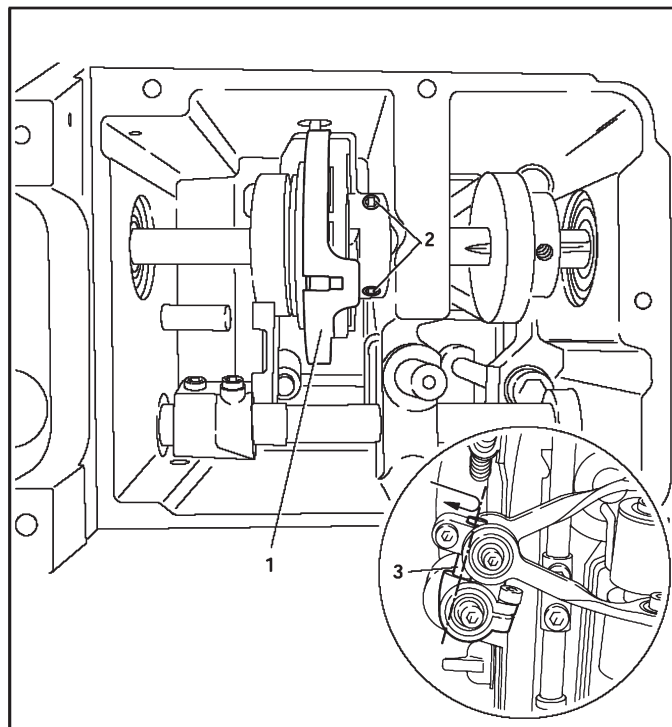
在设置为最大线迹长度的情况下，当机针从上死点下降到距针板上部 **3 mm** 时，曲柄**3** 必须到达它的前反转点。

Requirement

When the needle (with maximum stitch length set), coming from top dead centre, is **3 mm** above the needle plate, the crank **3** must have reached its front point of reversal.



- 设置最大线迹长度。
- 按照规则转动线迹长度控制装置**1**（螺钉**2**）来调整。
- Set the maximum stitch length.
- Turn stitch length control device **1** (screws **2**) according to **Requirement**.



调整 Adjustment

9.03.15 线迹长度刻度盘调整 Stitch length scale disk

规则

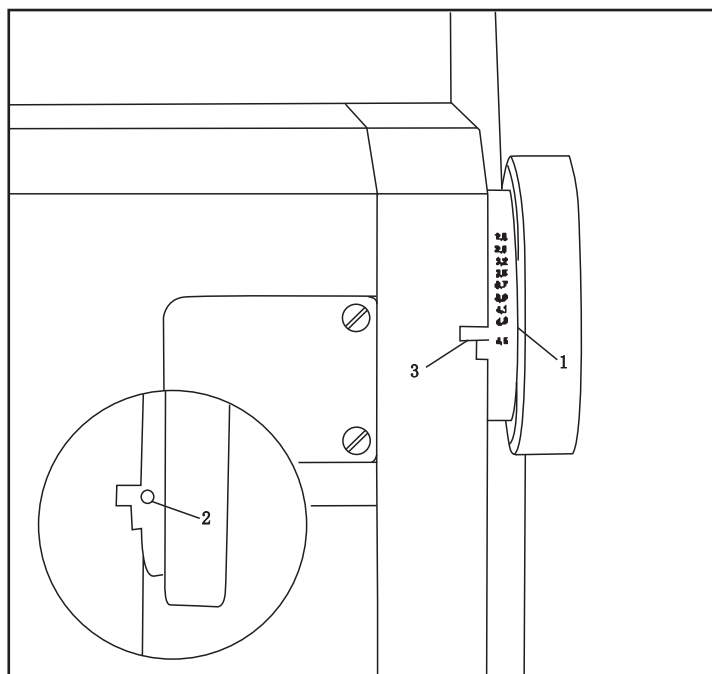
当线迹长度控制装置在适当位置被锁定，而且线迹长度设置在最大值时，在刻度盘1上最大数字的标记线必须与皮带护罩凹槽的下边缘3处对齐。

Requirement

When the stitch length control device is locked in position, and the maximum stitch length is set, the marking line of the highest number on the scale disk 1 must be opposite the lower edge 3 of the belt guard recess.



- 设置最大线迹长度。
- 按照规则转动刻度盘1（螺钉2）来调整。
- Set the maximum stitch length.
- Turn the scale disk 1 (screw 2) according to the **Requirement**.



9.03.16 杆状曲柄到进给轮的传动调整 Shaft crank to feed wheel drive

规则

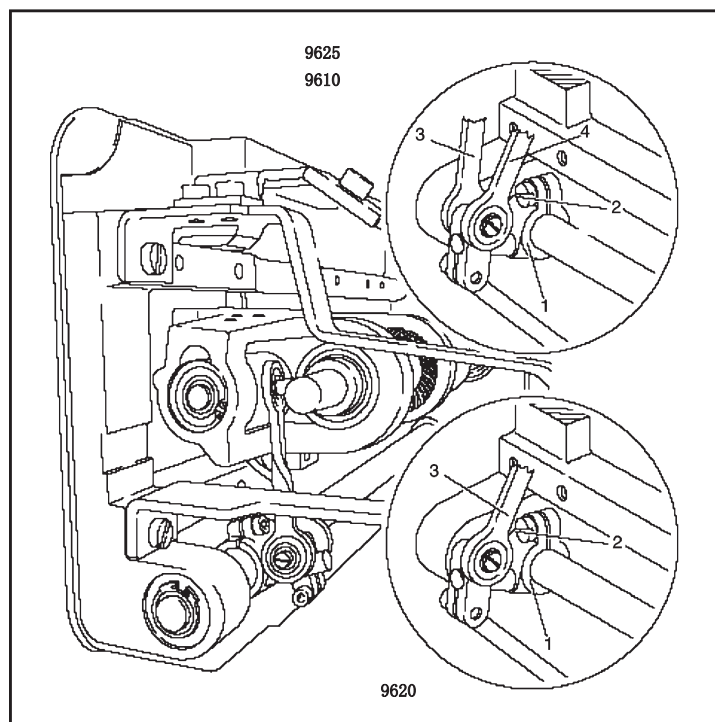
当将线迹设置在最大值，在转动手轮时连杆**3**（对 9625 和 9610 机型是连杆**3**和**4**）必须能运动自如。

Requirement

When the maximum length is set, the linkage rod **3**, or linkage rods **3** and **4** on the model 9625 and 9610, must be able to move freely when the balance wheel is turned.



- 设置最大线迹长度。
- 按照规则扭转和移动杆状曲柄**1**（螺钉**2**）来调整。
- Set the maximum stitch length.
- Twist or shift the shaft crank **1** (screw **2**) according to the Requirement.



调整 Adjustment

9.03.17 杆状曲柄到滚轮压脚的传动调整

Shaft crank to roller presser drive

规则

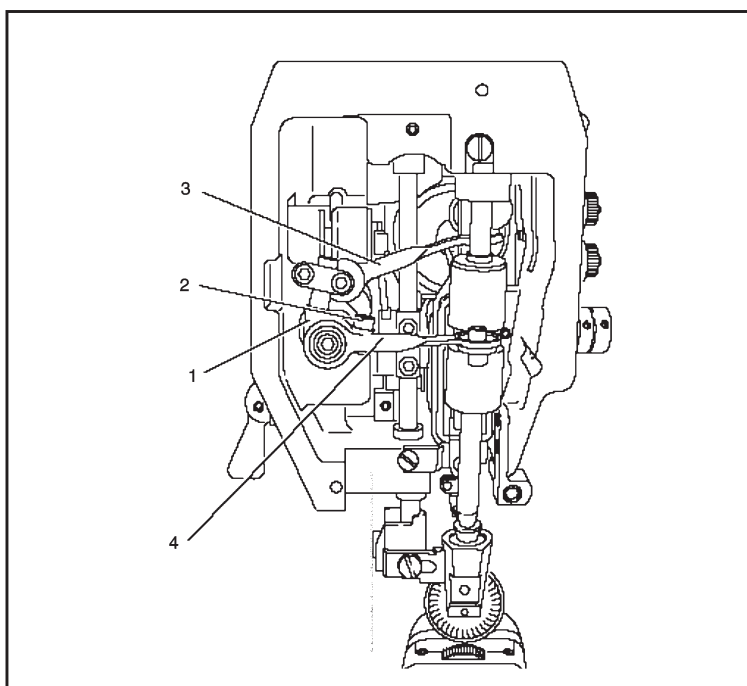
当将线迹设置在最大值，在转动手轮时连杆**3**和**4**在左右转向点都必须能运动自如。

Requirement

When the maximum stitch length is set, the linkage rods **3** and **4** must be able to move freely at their left and right point of reversal when the balance wheel is turned.



- 设置最大线迹长度。
- 按照规则扭转带夹头杆状曲柄**1**（螺钉**2**）来调整。
- Set the maximum stitch length
- Twist or shift the shaft crank **1** (screw **2**) according to the Requirement.



9.03.18 滚轮压脚和进给轮之间的距离

Clearance between roller presser and feed wheel

规则

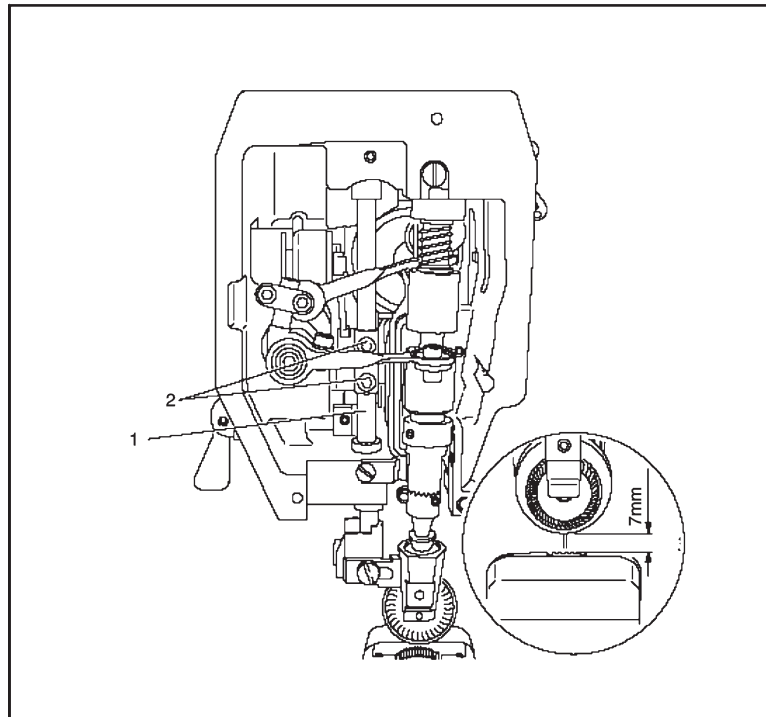
当压脚扳手抬起时，在滚轮压脚和进给轮之间的距离必须是7 mm。

Requirement

When the presser bar lifter is raised, the clearance between the roller presser and the feed wheel must be 7 mm.



- 抬起压脚扳手。
- 按照规则调整压脚杆1（螺钉 2）。确保滚轮压脚与进给轮平行。
- Raise the presser bar lifter.
- Adjust the presser bar 1 (screws 2) according to the Requirement. Make sure that the roller presser is parallel to the feed wheel.



调整 Adjustment

9.03.19 滚轮压脚调整 Roller presser

规则

当滚轮压脚**1**与进给轮**5**接触时，它必须满足：

1. 从缝纫方向看，与进给轮**5**平行。
2. 从垂直于缝纫方向看，位于针的中心（在 9620机型上位于左针的心）。
3. 从垂直于缝纫方向看，要尽可能地靠近针（在 9620机型上要尽可能地靠近于左针）。

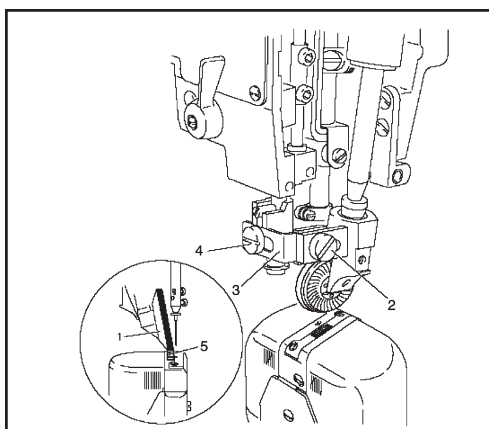
Requirement

When the roller presser **1** is touching the feed wheel **5** it must:

1. be parallel to feed wheel **5**, as seen in the direction of sewing.
2. be in the centre of the needle (on model 9620 the left needle), as seen in the direction of sewing.
3. be as near as possible to the needle (on model 9620 the left needle), as seen crosswise to the direction of sewing.



- 抬起滚轮压脚。
- 在以后的调整中要始终遵守第**1**条规则。
- 按照第**2**条规则调整滚轮压脚**1**（螺钉**2**）。
- 降下滚轮压脚**1**，靠在进给轮**5**上。
- 按照第**3**条规则调整滚轮压脚支架**3**（螺钉**4**）。
- Raise the roller presser.
- Always observe **Requirement 1** for subsequent adjustments.
- Adjust roller presser **1** (screw **2**) according to **Requirement 2**.
- Lower roller presser **1** to rest on feed wheel **5**.
- Adjust roller presser bracket **3** (screw **4**) according to **Requirement 3**.



当缝纫缝式为曲率半径很小的曲线时，滚轮压脚必须向操作者方向移动一点。

When sewing very tight curves, the roller presser **1** must be moved a little towards the operator.

9.03.20 按线迹长度刻度盘的指示值调整线迹长度 Stitch length on stitch length scale

规则

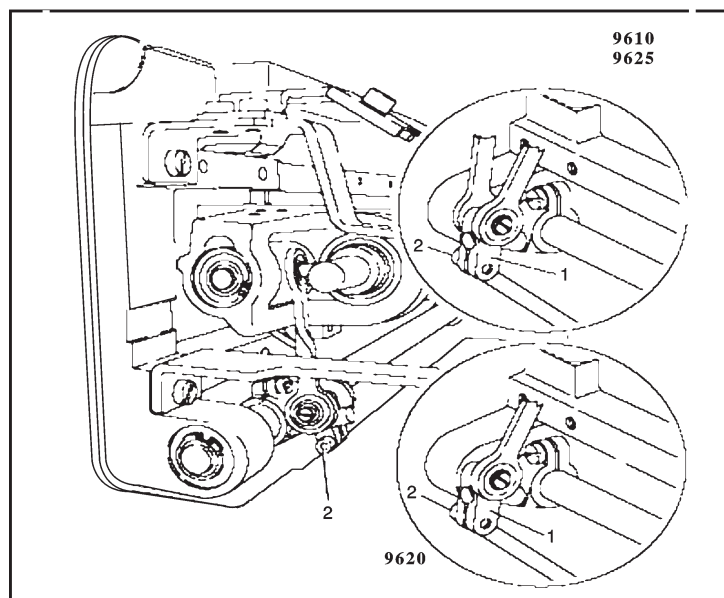
当将线迹长度设置为“3”，在针穿入一条皮革上11次后，从第一个到最后一个针孔间的总长度必须是30 mm。

Requirement

When the stitch length is set at “3”, and after the needle has entered a strip of leather 11 times, the total length from the first to last needle penetration must be 30 mm.



- 设置线迹长度为“3”。
 - 通过转动手轮，使针穿刺11次并测量线缝总长度。
 - 按照规则调整夹紧件1（螺钉2）。
 - Set stitch length “3”.
 - By turning the balance wheel, let the needle enter 11 times and measure the total length.
 - Adjust clamp 1 (screw 2) according to the Requirement.
- 夹紧件1不能倾斜地安装到摇轴上。
Clamp 1 must not be positioned diagonally to the rock shaft!



调整 Adjustment

9.03.21 滚轮压脚和进给轮的同步调整

Synchronization of roller presser and feed wheel

规则

当针穿刺了**30**次后，在下层和上层皮革上从第一个到最后一个针刺孔间的总长度应该是相同的。

Requirement

After **30 needle penetrations** in a strip of leather the total length from the first the the last penetration should be the same, both in the lower and the upper leather layer.

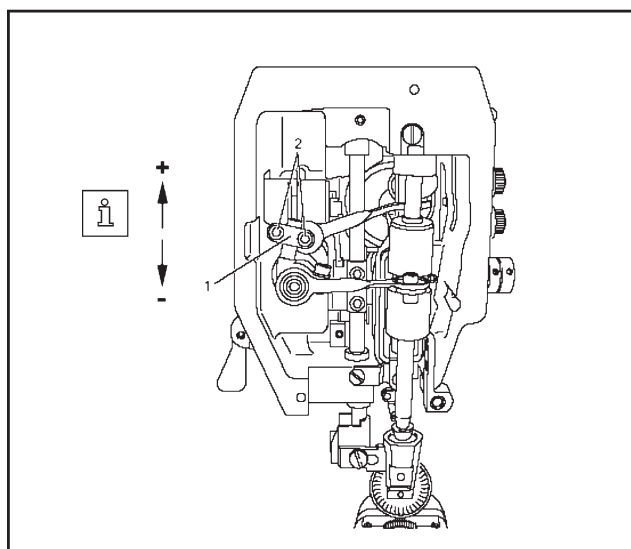


- 设置线迹长度为“3”。
- 通过转动手轮，使针穿刺**30**次。
- 比较上、下层皮革上所缝纫的总长度。
- 按照规则调整夹紧件**1**（螺钉**2**）。
- Set stitch length “3” .
- By turning the balance wheel, let the needle enter **30 times**.
- Compare the total sewn length of the lower and upper leather layer.
- Adjust clamp **1** (screw **2**) according to the **Requirement**.



夹紧件**1**不能倾斜地安装到摇轴上。

Clamp **1** must not be positioned diagonally to the rock shaft.



9.03.22 压料器（仅 9620机型才有） Retainer(only on 9620)

规则

压料器**1**必须：

1. 从缝纫方向看，应尽可能地靠近针，并且
2. 从垂直于缝纫方向看，位于针的中心。
3. 当滚轮压脚下降时，在压料器**1**和缝料间的距离必须是**0.2 - 0.3 mm**。

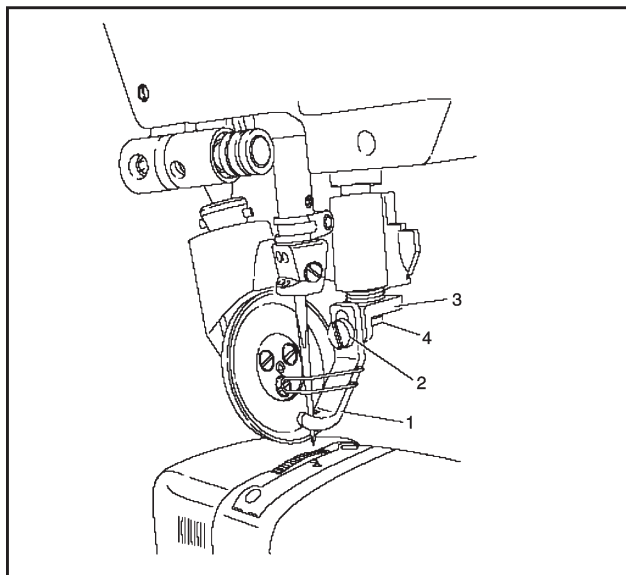
Requiemnt

The retainer **1** must:

1. be as close as possible to the needle, as seen in the direction of sewing .
2. be in the centre of the needle, as seen crosswise to the direction of sewing.
3. when the roller presser is lowered, the distance between the retainer **1** and the workpiece must be **0.2-0.3 mm**.



- 按照第**3**条规则调整压料器器**1**（螺钉**2**）。
- 按照第**1**条和第**2**条的规则调整支架**3**（螺钉**4**）。
- Adjust retainer **1** (screw **2**) according to **Requirement 3**.
- Adjust bracket **3** (screw **4**) according to **Requirement 1 and 2**.



调整 Adjustment

9.03.23

膝提杆 Knee lever

规则

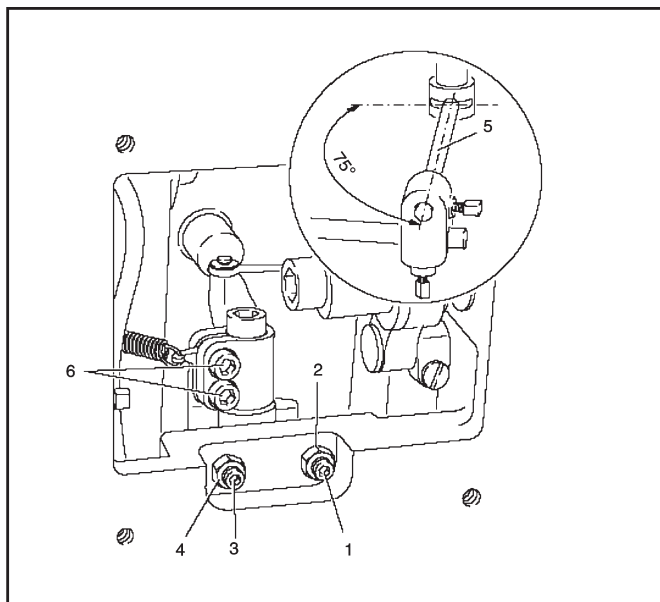
1. 在滚轮压脚抬起前，膝提杆必须有一个微小的空程。
2. 当膝提杆被挤压到最远端时，滚轮压脚扳手必须自动地落下。
3. 膝提杆组件的杆件**5**必须与底板成大约**75°**角。

Requirement

1. before the roller presser rises, the knee lever must still have a slight play.
2. when the knee lever is raised as far as possible, the lever for the roller presser must drop automatically.
3. knee lever bar **5** must be at an angle of approx. **75°** to the bedplate.



- 按照第**3**条规则调整螺栓**1**（螺母**2**）。
- 按照第**2**条规则调整螺栓**3**（螺母**4**）。
- 按照第**3**条规则调整杆件**5**（螺栓**6**）。
- Adjust screw **1** (nut **2**) according to **Requirement 3**.
- Adjust screw **3** (nut **4**) according to **Requirement 2**.
- Set bar **5** (screws **6**) according to **Requirement 3**.



9.03.24 针线松线调整 Needle thread tension release

规则

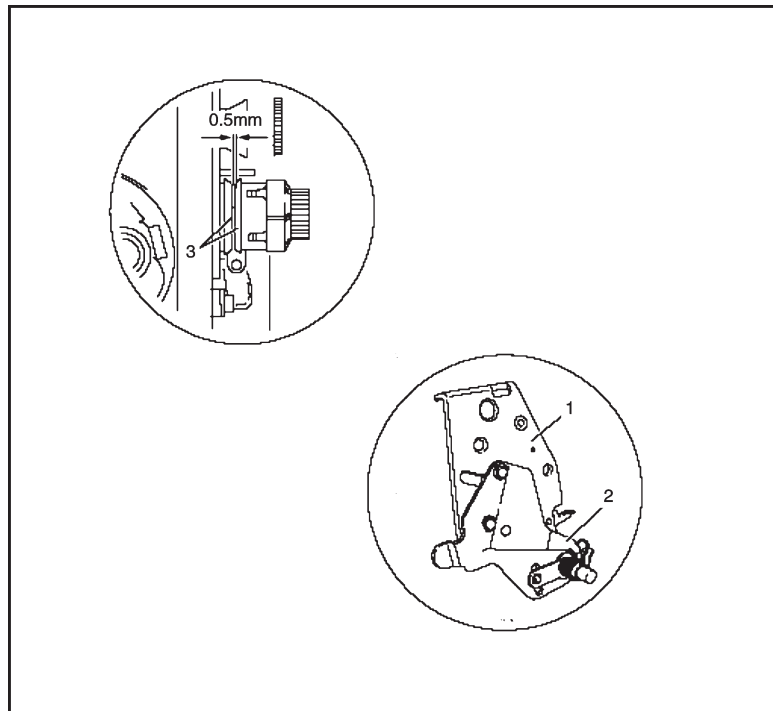
1. 当压脚扳手抬起时，夹线板3应该被挤开最少**0.5 mm**。
2. 当滚轮压脚下降时，夹线器必须完全地起作用。

Requirement

1. when the presser bar lifter is raised, the tension discs **3** should be pressed at least **0.5 mm** apart.
2. When the roller presser is lowered, the tension must be fully effective.



- 按照规则校正、调整夹线器安装板**1**和压力板**2**。
- Align tension mounting plate **1** and pressure plate **2** according to Requirement.



调整 Adjustment

9.03.25 挑线簧调整(9630、9625 和 9610机型) Thread check spring (9630、9625 and 9610)

规则

1. 当针尖穿刺缝料时,挑线簧7应完成运动动作 (弹簧行程大约7 mm)。
2. 在针线绕着旋梭形成最大线环时,挑线簧7应从其支承件上轻微地上升。

Requirement

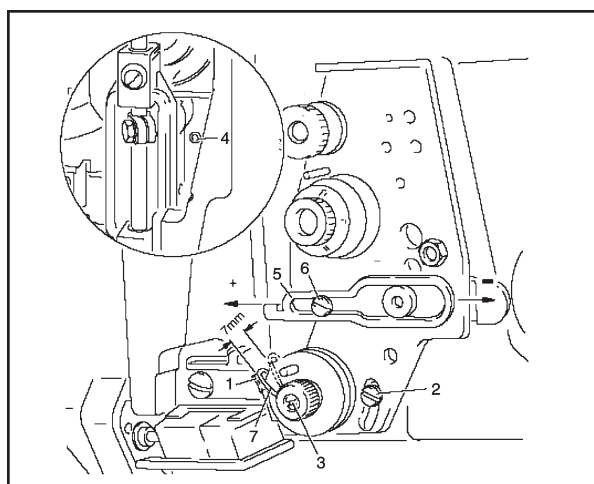
1. the movement of thread check spring 7 should be completed when the needle point penetrate the fabric (spring stroke approx. 7 mm).
2. when the largest thread loop is formed while the thread is passed around the hook, the thread check spring 7 should rise slightly from its support.



- 按照第1条规则调节支承件1 (螺钉2)。
- 转动螺钉3 (螺钉4) 以调整弹簧张力。
- 按照第2条规则调整导线钩5 (螺钉6)。
- Adjust support 1 (screw 2) according to **Requirement 1**.
- Adjust the spring tension by turning screw 3 (screw 4).
- Adjust the thread regulator 5 (screw 6) according to **Requirement 2**.



由于技术原因,可能有必要改变弹簧行程和压力使其偏离指定值。向“+”方向移动导线钩5 (螺钉6) (供线量增多);或向“-”方向移动 (供线量减少)。
For technical reasons it may be necessary to deviate from the specified spring stroke or spring tension. Move the thread regulator 5 (screw 6) towards “+” (= more thread) or “-” (= less thread).



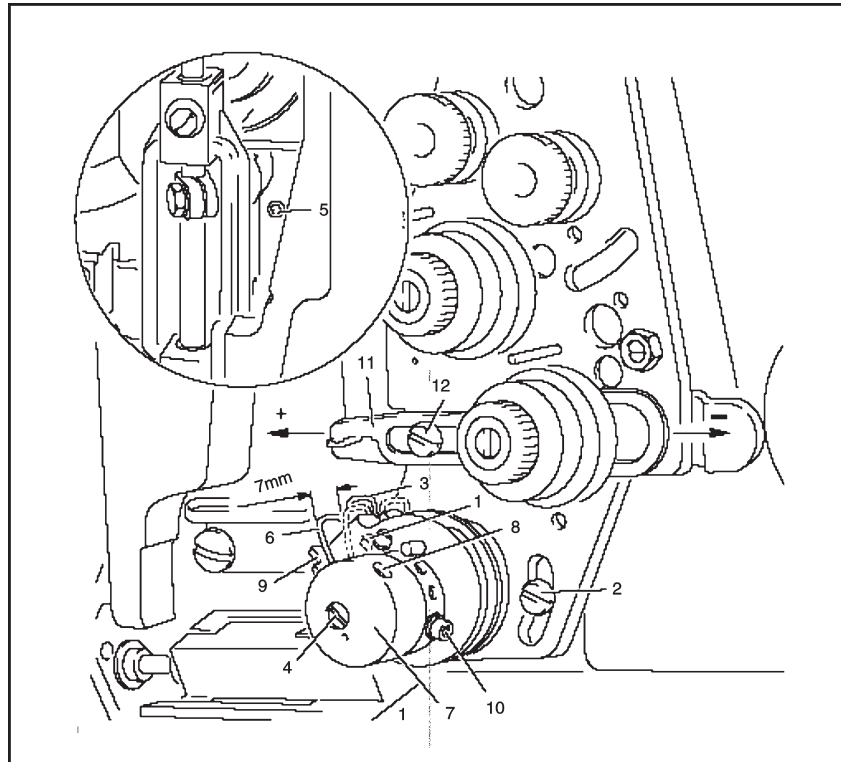
9.03.26 挑线簧调整(9620机型) Thread check springs (9620)

规则

1. 当针尖穿刺缝料时,挑线簧3和6应完成其运动动作(弹簧行程大约7 mm)。
2. 在针线绕着旋梭形成最大线环时,挑线簧3和6应从其支承件1和9上轻微地上升。

Requirement

1. The movement of thread check springs 3 and 6 should be completed when the needle points penetrate the fabric (spring stroke approx x. 7 mm).
2. when the largest thread loop is formed while the thread is passed a round the hook, the thread check springs 3 and 6 should rise slightly from supports 1 and 9.



调整 Adjustment



- 按照第1条规则调节支承件1（螺钉2）。
- 转动螺钉4（螺钉5）以调整挑线簧3的张力。
- 转动套筒7（螺钉8）以调整挑线簧6的张力。
- 按照第1条规则调节支承件9（螺钉2）。（如果调整范围太低，支承件9可以换一个螺钉孔安装。）
- 按照第2条规则调整导线钩11（螺钉12）。
- Adjust support 1 (screw 2) according to **Requirement 1**.
- Adjust the spring tension of thread check spring 3 by turning screw 4 (screw 5).
- Adjust the spring tension of thread by checking spring 6 and 7 (screw 8).
- Adjust support 9 (screw 10) according to **Requirement 1**. (If the adjustment range is too low, support 9 can be screwed into another hole).
- Adjust the thread regulator 11 (screw 12) according to **Requirement 2**.



由于技术原因，可能有必要改变弹簧行程和压力使其偏离指定值。向“+”方向移动调线器11（螺钉12）（供线量增加）；或向“-”方向移动（供线量减少）。

For technical reasons it may be necessary to deviate from the specified spring stroke or spring tension.

Move the thread regulator 11 (screw 12) towards “+” (=more thread) or “-” (= less thread).

9.03.27 绕线器 Bobbin winder

规则

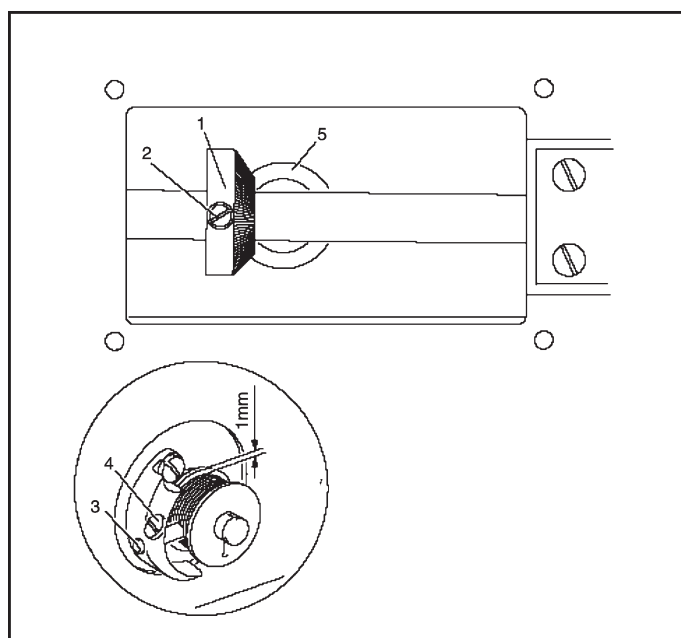
1. 当绕线器处于啮合状态时，绕轴必须可靠地被驱动。当绕线器处于脱离状态时，驱动轮1应不能造成摩擦轮5运动。
2. 当在梭心上所绕的线距离梭心边缘1 mm 时，绕线器应自动停止转动。

Requirement

1. when the bobbin winder is engaged, the winding spindle must be driven reliably. When the bobbin winder is disengaged, the friction wheel 5 must not be moved by drive wheel 1.
2. the bobbin winder must switch itself off, when the filled thread is about 1 mm from the edge of the bobbin.



- 按照第1条规则调整驱动轮1的位置（螺钉2）。
- 按照第2条规则调整销栓3的位置（螺钉4）。
- Position drive wheel 1 (screws 2) according to Requirement 1.
- Position bolt 3 (screw 4) according to Requirement 2.



调整 Adjustment

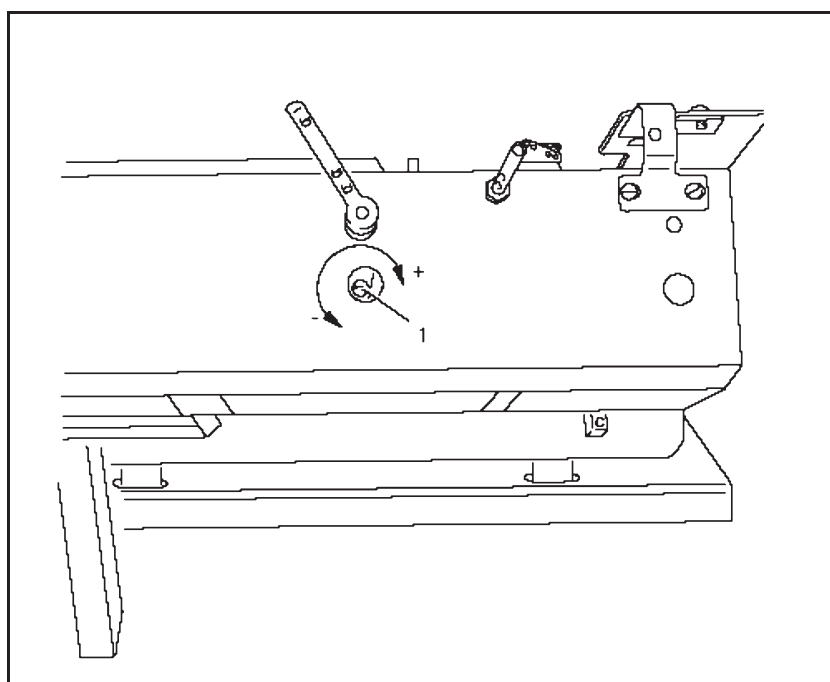
9.03.28 滚轮压脚的压力调整 Pressure of roller presser

规则
缝料必须平稳地进给。在缝料上不应有可见压痕。

Requirement
The material must be fed smoothly. No pressure marks should be visible on the material.



- 按照规则通过螺钉1来调整滚轮压脚的压力。
- Adjust roller pressure with screw 1 according to the **Requirement**.



9.03.29 润滑 Lubrication

规则

在运行**10**秒钟后，在紧挨着旋梭的纸条上形成一条细线形油迹。

Requirement

After a running time of **10 seconds** a fine line of oil should form on a strip of paper held next to the hook.



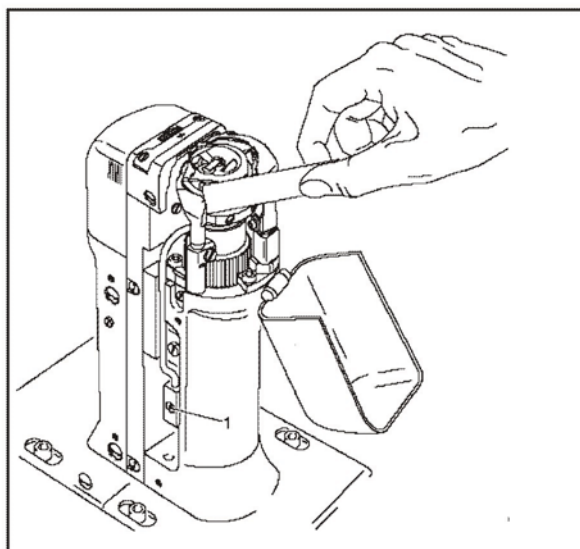
- 检查是否加了油及是否油线中有空气。
- 让机器运转**2至3**分钟。
- Check whether oil has been filled in and that there is no air in the oil lines.
- Let the machine run for **2-3 min.**



在机器运转过程中，不要将手伸到机针和旋梭区域！
有被运动的机件伤害的危险！

While the machine is running do not place hands in the needle or hook area!
Danger of injury from moving parts!

- 当机器运转时，持一长纸条挨在旋梭上并按照规则进行检查。
- 如果有必要，通过调节螺钉**1**来调整油流。
- With the machine running hold a strip of paper on the hook and check according to the **Requirement**.
- If necessary, adjust the oil flow on screw **1**.



调整 Adjustment

9.03.30

安全联轴器复位 Re-engage safety coupling



安全联轴器1是由机器制造商安置的。当发生线缠结时，安全联轴器1脱开以避免损坏旋梭。

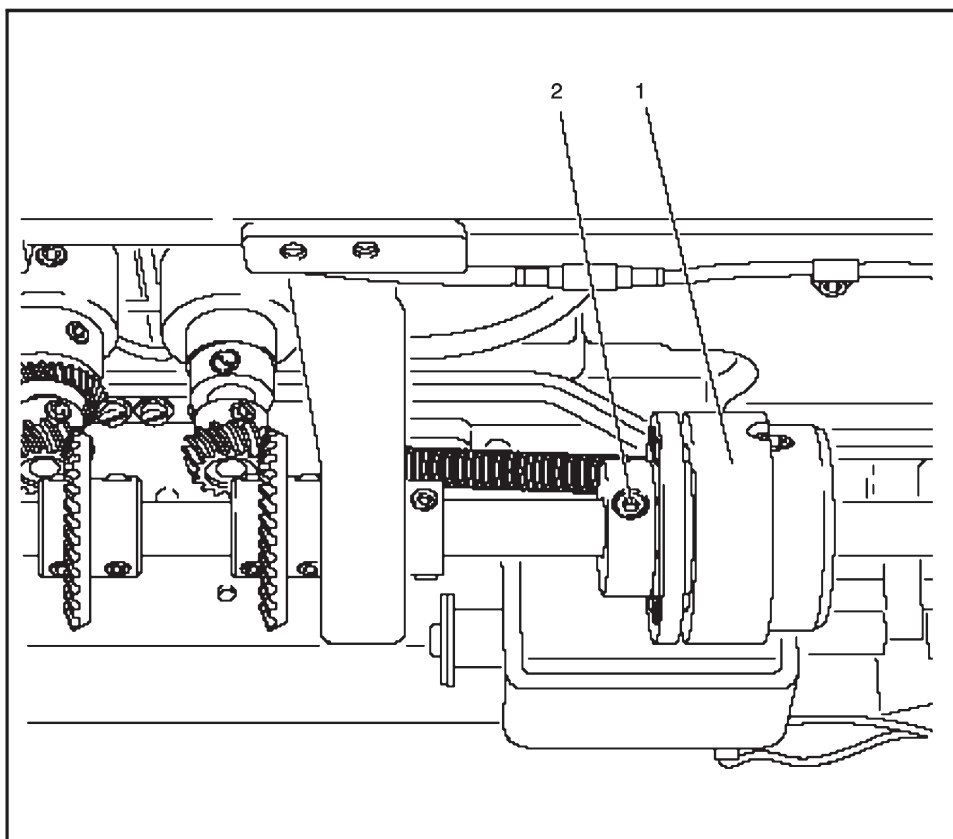
下面说明如何使安全联轴器重新复位啮合。

The coupling 1 is set by the manufacturer. When the thread jams, the coupling 1 disengages in order to avoid damage to the hooks.

A description of how to engage the coupling follows.



- 去除缠结的线。
- 用螺钉2固定住安全联轴器1，转动手轮直到感觉到安全联轴器1突然恢复进入原位。
- Remove jammed thread.
- Hold coupling 1 with screw 2 and turn the balance wheel, until you feel coupling 1 snap back into place again.



9.04 剪线器D的调整 Adjusting the thread trimmer -D

9.04.01 滚子杠杆的静止位置/控制凸轮的径向位置调整 Resting position of the roller lever/ radial position of the control cam

规则

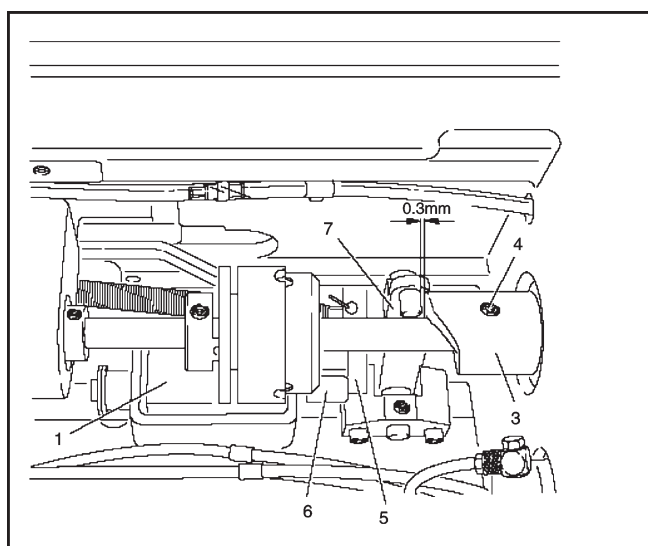
1. 当剪线器在静止位置时，杠杆5应与活塞6相接触，而且滚轮杠杆的滚轮与控制凸轮3之间有0.3 mm的距离。
2. 当挑线杆在上死点时，控制凸轮3应该正好使滚轮杠杆7处于静止位置。

Requirement

1. when the thread trimmer is in resting position, lever 5 should be touching piston 6 and the roller of roller lever 7 should be 0.3 mm away from control cam 3.
2. when the take-up lever is at top dead centre, control cam 3 should just have placed roller lever 7 in its resting position.



- 当确信活塞6定位在左止点时，按照第1条规则调整电磁铁1（两个螺钉）。
- 按照第2条规则调整控制凸轮3（螺钉4）。
- Having made sure that piston 6 is positioned against the left stop, adjust magnet 1 (2 screws) in accordance with Requirement 1.
- Adjust control cam 3 (screw 4) in accordance with Requirement 2.



调整 Adjustment

9.04.02

捕线器架的位置调整

Position of the thread catcher holder

规则

1. 在齿轮**3**和齿弧段零件**4**之间,应有一最小的间隙使其运动自如。
2. 在捕线器的空挡位置和最初位置, 在齿弧段零件**4**和捕线器架**1**的外边缘之间的距离都应该是相同的 (参见箭头)。

Requirement

1. there should be a minimum amount of play between toothed wheel **3** and toothed segment **4**.
2. both in the neutral position and the foremost position of the catcher, the distance between the toothed segment **4** and the outer edge of the thread catcher holder **1** should be the same (see arrow).

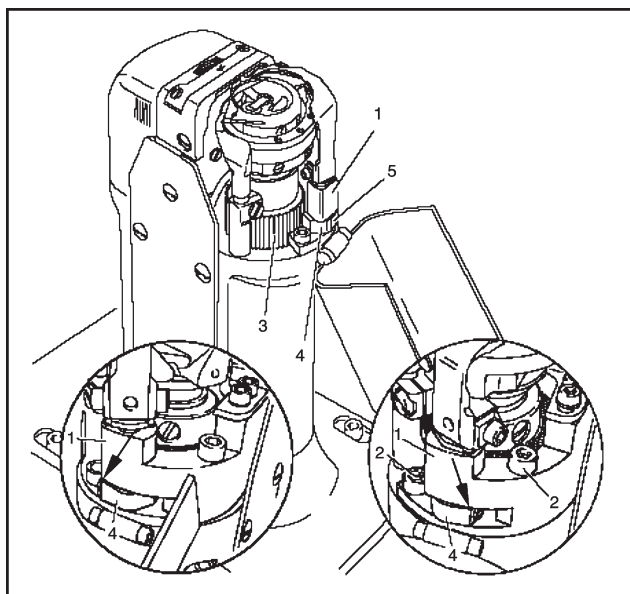


- 按照规则调整捕线器架**1** (螺钉**2**)。
- Adjust the thread catcher holder **1** (screws **2**) according to Requirements.



如果调整不能达到第2条规则的要求, 拧松螺钉**2**并将齿弧段零件**4**移动一个齿啮合。

If Requirement 2 cannot be fulfilled, loosen screw **2** and move the toothed segment **4** by one tooth.



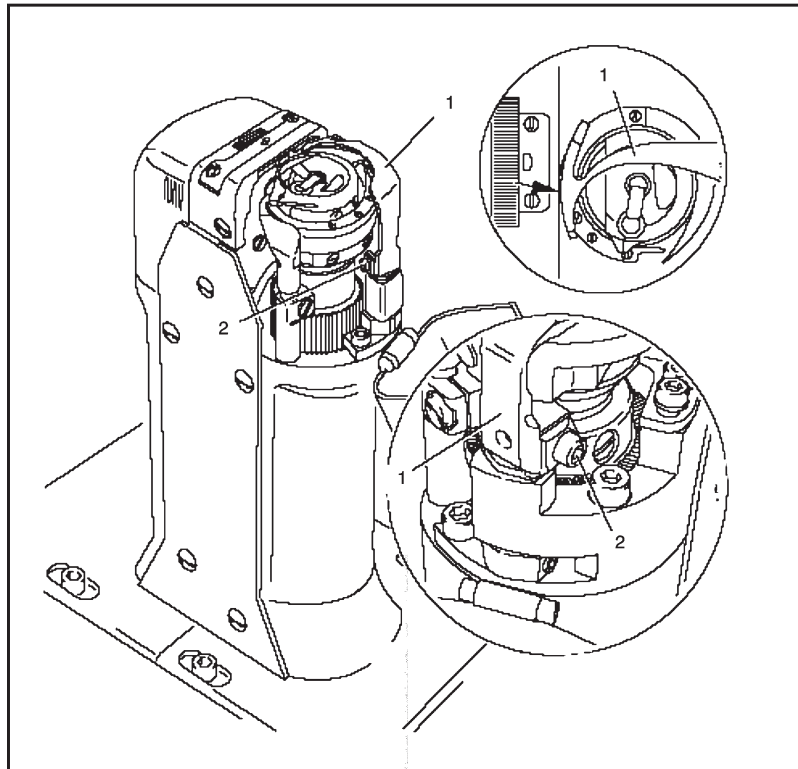
9.04.03 捕线器与针板间的距离 Distance between thread catcher and needle plate

规则
在其摆动运动过程中，捕线器1不应越过针板的边缘（参见箭头）。

Requirement
During its swivel movement thread catcher 1 should not pass the edge of the needle plate (see arrow).



- 按照规则移动捕线器1（螺钉2，两个螺钉），使与捕线器架平行。
- Move thread catcher 1 (screws 2, two screws) parallel to the thread catcher holder in accordance with the **Requirement**.



调整 Adjustment

9.04.04

捕线器位置调整

Position of the thread catcher

规则

1. 在捕线器**1**的底边与梭壳定位指**5**之间应有**0.1 mm**的距离。
2. 当剪线器处于空挡位置时，捕线器的后边缘应定位在刀刃后面大约**2.5~3 mm**。

Requirement

1. the bottom edge of the thread catcher **1** should be at a distance of **0.1 mm** from the positioning finger of the bobbin case **5**.
2. when the thread trimmer is in its neutral position, the rear edge of thread catcher should be positioned approx. **2.5 3 mm** behind the edge of the knife.

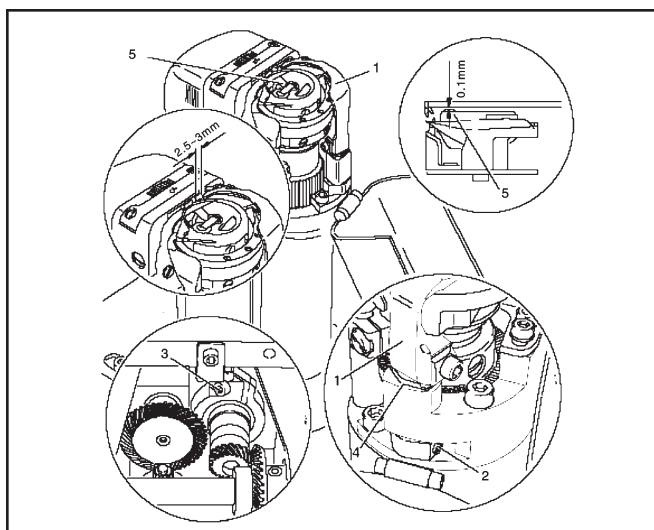


- 按照第**1**条规则移动捕线器**1**（螺钉**2**，两个螺钉）。
- 按照第**2**条规则转动捕线器**1**（螺钉**3**）。
- Move thread catcher **1** (screw **2**, two screws) in accordance with **Requirement 1**.
- Turn thread catcher **1** (screw **3**) in accordance with **Requirement 2**.



捕线器**1**必须与捕线器架**4**的表面平行。

Thread catcher **1** must be parallel to the surface of the thread catcher holder **4**.



9.04.05 切刀位置和切刀压力 Knife position and knife pressure

规则

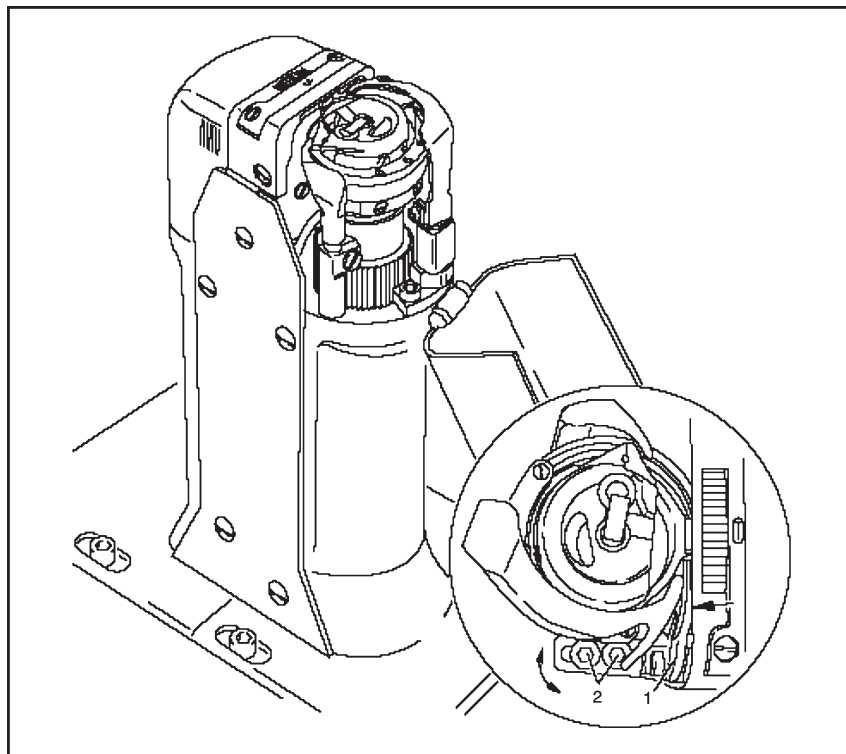
1. 切刀1应与针板接触。
2. 应设置尽可能低的切刀压力，但剪线功能要可靠地完成。

Requirement

1. the knife 1 should be touching the needle plate.
2. the knife pressure should be set as low as possible but the cutting operation should still be carried out reliably.



- 按照第1条规则移动切刀1（螺钉2），或者按照第2条规则摆动切刀1来调整。
- Move knife 1 (screw 2) in accordance with **Requirement 1** or swivel it in accordance with **Requirement 2**.



调整 Adjustment

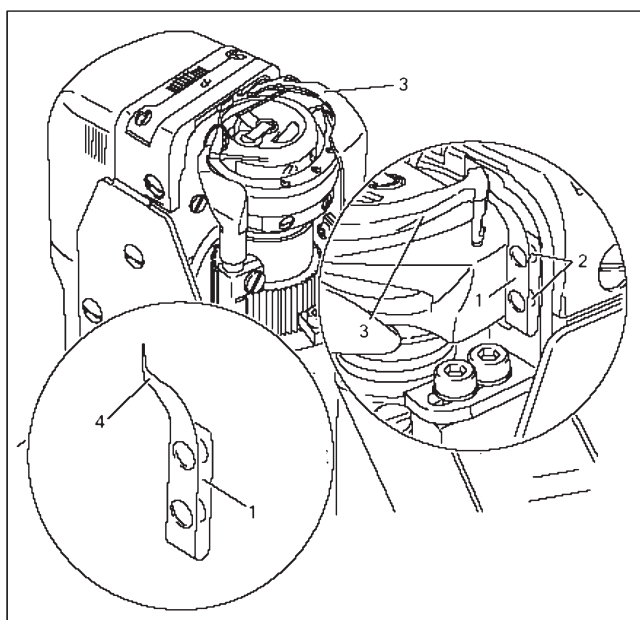
9.04.06 梭心线夹持弹簧 Bobbin thread retaining spring

规则

1. 梭心线夹持簧应在捕线器3的线槽中可靠地导向。
2. 梭心线夹持簧的压力应尽可能低，但在剪线动作后梭心线应可靠地被夹持住

Requirement

1. the bobbin thread clamp spring should be guided reliably in the thread groove of the thread catcher 3.
2. the tension of the bobbin thread spring clamp should be as low as possible, but the bobbin thread should be reliably after the cutting operation.



- 按照第1条规则调整梭心线夹持簧1（螺钉2）。
- 按照第2条规则，通过扳梭心线夹持簧1的侧边4来调整其压力。
- Adjust bobbin thread clamp spring 1 (screw 2) in accordance with Requirement 1.
- Adjust the tension in accordance with Requirement 2 by bending side 4 of the bobbin thread clamp spring 1.

按第1条规则调节

- 关闭机器并使挑线杆位于下死点。

- 手动使捕线器3进入和脱离工作位置,并按第1条规则检查。如有必要做重新调整。

Control requirement 1

- Switch off the machine and bring the take-up lever to its bottom dead centre.
- Engage and disengage the thread catcher 3 by hand and check Requirement 1. Adjust if necessary.

按第2条规则调节

- 在剪线后，通过转动手轮缝纫几个线迹，检查在第1个和第3个线迹之间是否梭心线被从夹持簧中拉出。如有必要改进持簧压力。

Control requirement 2

- After the thread has been cut, sew a few stitches by turning the balance wheel, checking whether the bobbin thread is drawn out of the bobbin thread clamp spring between the 1st and 3rd stitched, if necessary, correct the tension.

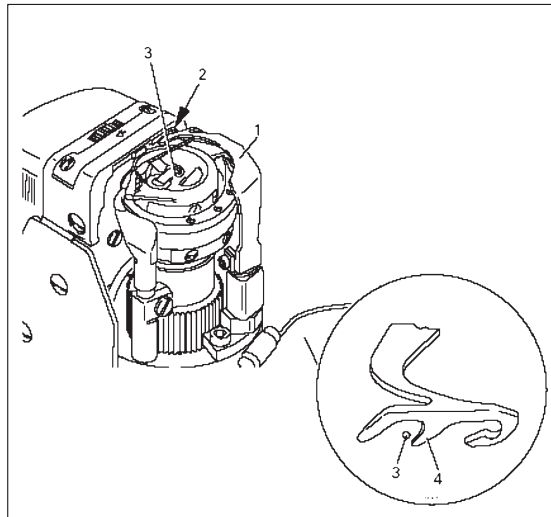
9.04.07 手动剪线试验 Manual cutting test

规则

1. 当捕线器1在其向前的行程时，它不能带着梭心线3也向前。
2. 当捕线器1在其前端位置时，钩件4必须可靠地保持住梭心线3。
3. 在剪线动作后，针线和梭心线都必须被完全剪断，并将梭心线3夹持住。

Requirement

1. when thread catcher 1 is on its forward stroke, it must not carry bobbin thread 3 forward too.
2. when thread catcher 1 is in its front position, bobbin thread 3 must be held reliably by hook 4.
3. After the trimming action, both the needle thread and the bobbin thread must be perfectly cut and bobbin thread 3 retained.



- 缝纫几个线迹。
- 关闭总电源开关。
- 手动完成剪线操作。
- 按第1和第2条规则检查，如果有必要可按照9.04.05节捕线器位置调整重新调整捕线器1。
- 按第3条规则检查，如果有必要可按照第9.04.06节梭心线夹持弹簧重新调整梭心线夹持弹簧2。

- Sew a few stitches.
- Turn off the on/off switch.
- Carry out the cutting operation manually.
- Check Requirement 1 and 2, and if necessary readjust thread catcher 1 in accordance with Chapter 9.04.05 Position of the thread catcher.
- Check Requirement 3, and if necessary readjust the bobbin thread retaining spring 2 in accordance with Chapter 9.04.06 Bobbin thread retaining spring.

调整 Adjustment

9.04.08 夹线器松线

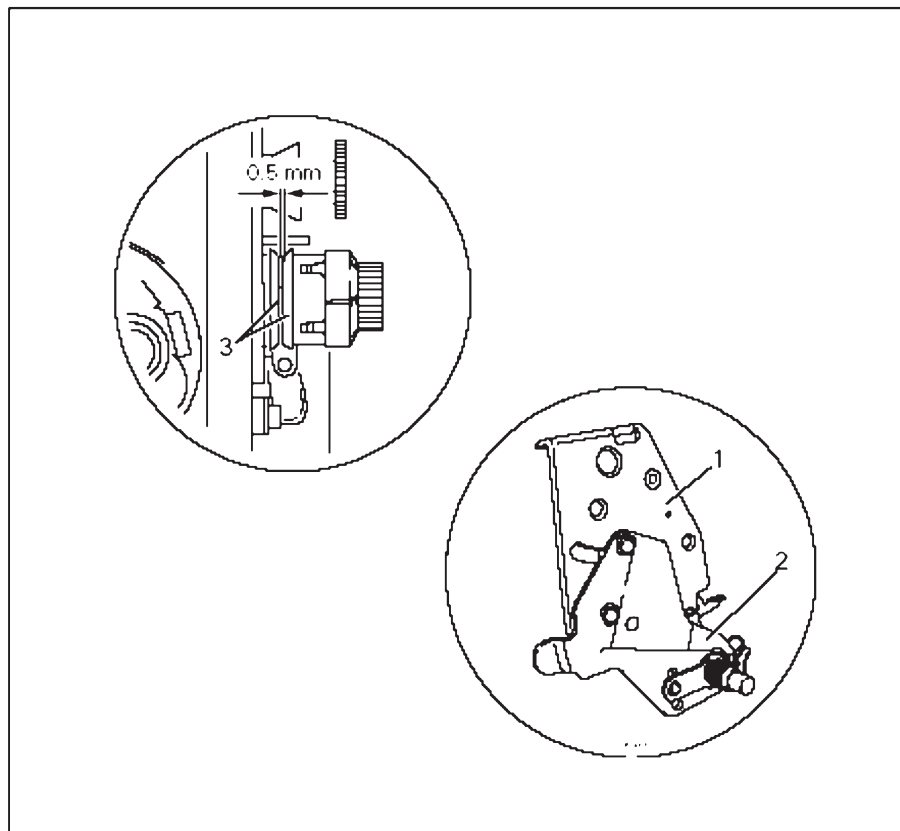
Releasing the tension

规规则

1. 当电磁铁通电时，夹线板3应该被挤开最少0.5 mm。

Requirement

When the magnet is activated, tension discs 3 must be at least 0.5 mm apart.



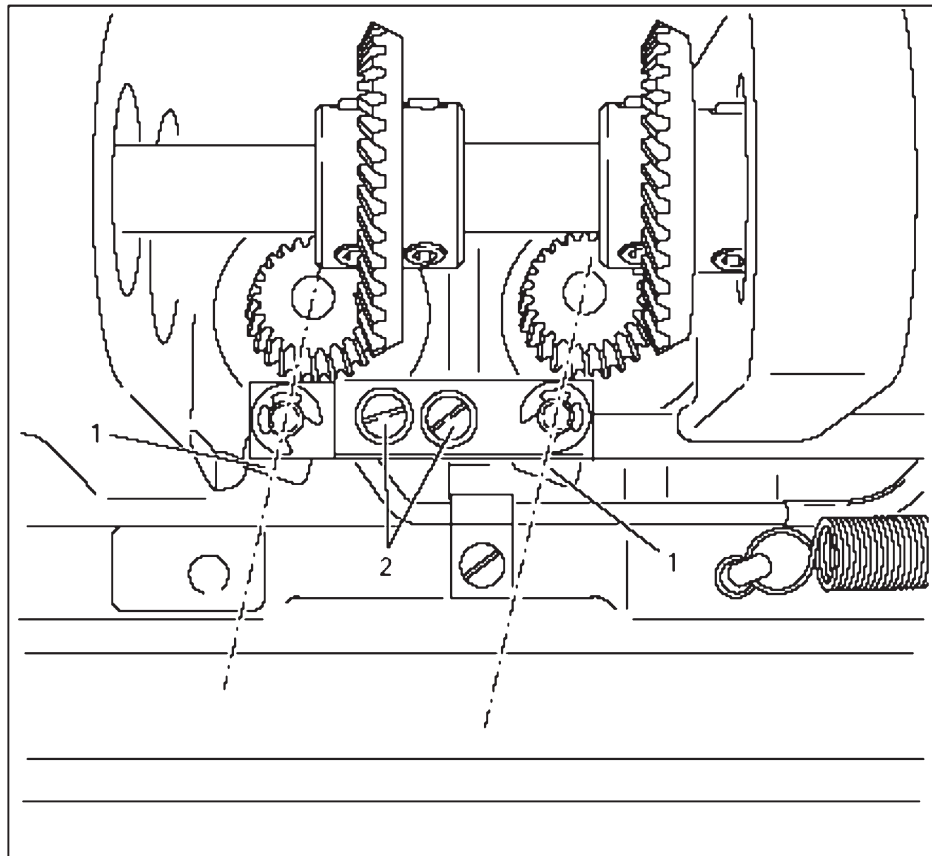
- 接通电磁铁。
- 按照规则拆开夹线器支承板1并调整压力板2。
- Activate the magnet.
- Detach the tension bearing plate 1 and adjust pressure plate 2.

调整 Adjustment

9.04.09 联动杆调整(仅 9620机型有) Linkage rod (only for the 9620)

规则
当剪线器处于静止位置时，其驱动杠杆1之间必须是平行的。

Requirement
When the thread trimmer is in its resting position, the drive levers 1 must be parallel.



- 按照规则调整杠杆1（螺钉2）。
- Adjust drive levers 1 (screw 2) in accordance with the Requirement.

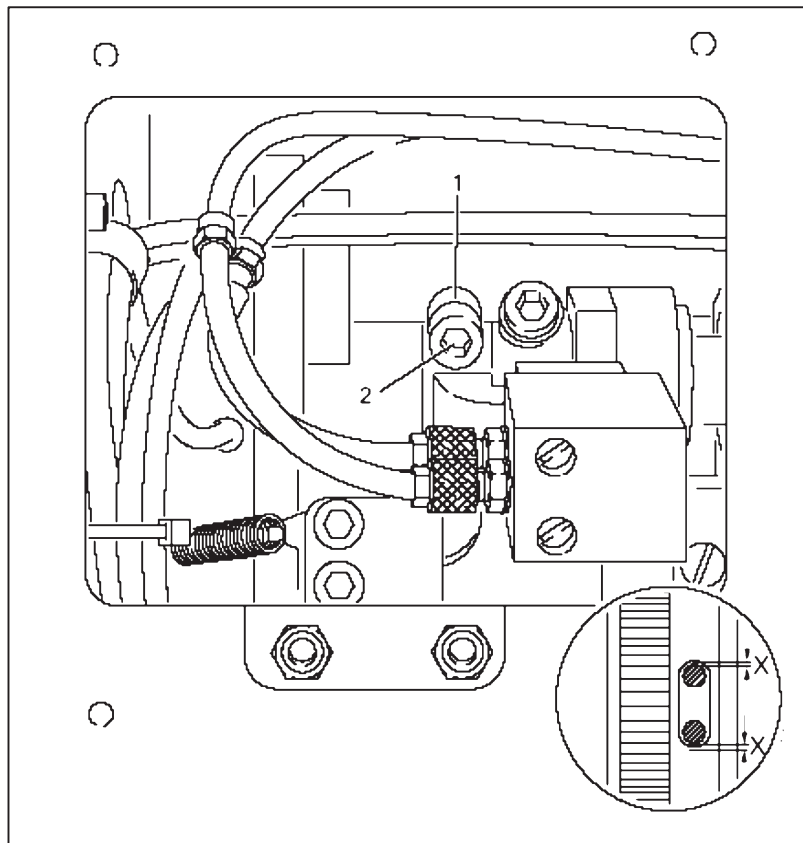
调整 Adjustment

9.05 调整倒缝机构--D3 Adjusting backtacking mechanism --D3

9.05.01 机针在针孔中的位置（仅对于 9625 和 9610 机型） Needle in needle hole (only for 9625 and 9610)

规则
当设置最大线迹长度时，在顺缝和倒缝线迹情况下，机针在针孔中到针孔内边缘的距离必须是相同的。

Requirement
When the maximum stitch length is set, the needle must be the same distance from the inside edge of the needle hole, both for forward and reverse stitch.



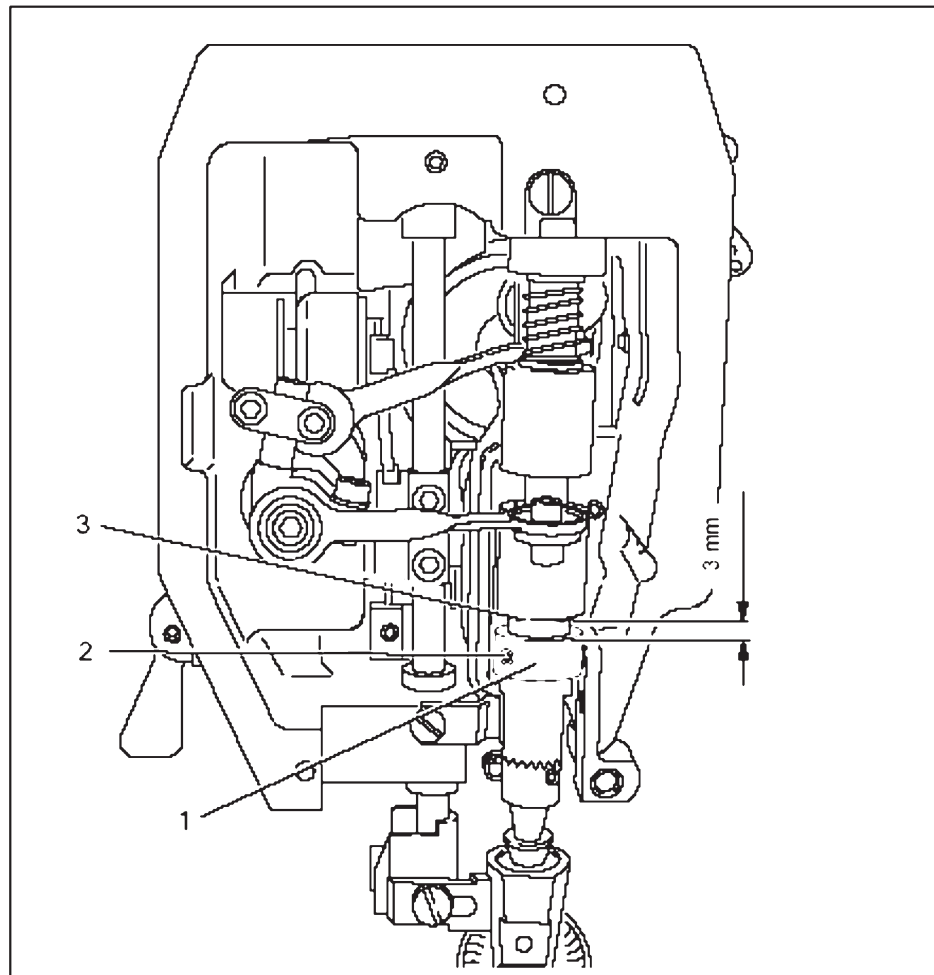
- 按照规则转动曲柄1（螺钉2）来调整。
- Turn crank 1 (screw 2) according to the Requirement,

调整 Adjustment

9.05.02 滚轮压脚驱动装置的联接器调整 Coupling for roller presser drive

规则
在半联接器**1**和驱动装置的锁定圆片**3**之间必须有**3 mm** 的距离。

Requirement
There must be a distance of **3 mm** between coupling half **1** and locking disc **3** of the drive mechanism.



- 按照规则调整半联接器**1**（螺钉**2**）。
- Adjust coupling half **1** (screw **2**) according to the **Requirement**.

调整 Adjustment

9.05.03

进给轮驱动装置的伞齿轮(在 9625 和 9620机型上)

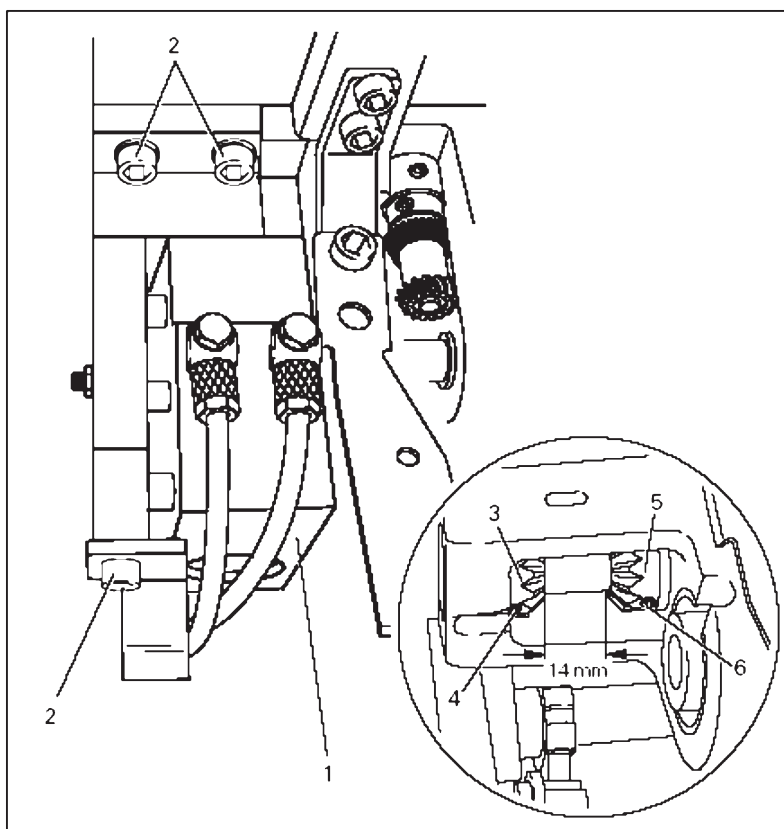
Bevel gears for feed wheel drive (on the 9625 and 9620)

规则

1. 伞齿**3**必须正确地安装在左边。
2. 在伞齿轮**3**和伞齿轮**5**之间必须有**14 mm** 的距离。

Requirement

1. bevel gear **3** must fit well on the left side.
2. there must be a distance of **14 mm** between bevel gear **3** and bevel gear **5**.



- 移动控制单元**1**（螺钉**2**）。
- 按照第**1**条规则调整伞齿轮**3**（螺钉**4**）。
- 按照第**2**条规则调整伞齿轮**5**（螺钉**6**）。
- Remove control unit **1** (screws **2**).
- Adjust bevel gear **3** (screw **4**) according to **Requirement 1**.
- Adjust bevel gear **5** (screw **6**) according to **Requirement 2**.

调整 Adjustment

9.05.04 伞齿轮副间隙调整(在 9625和 9620机型上)

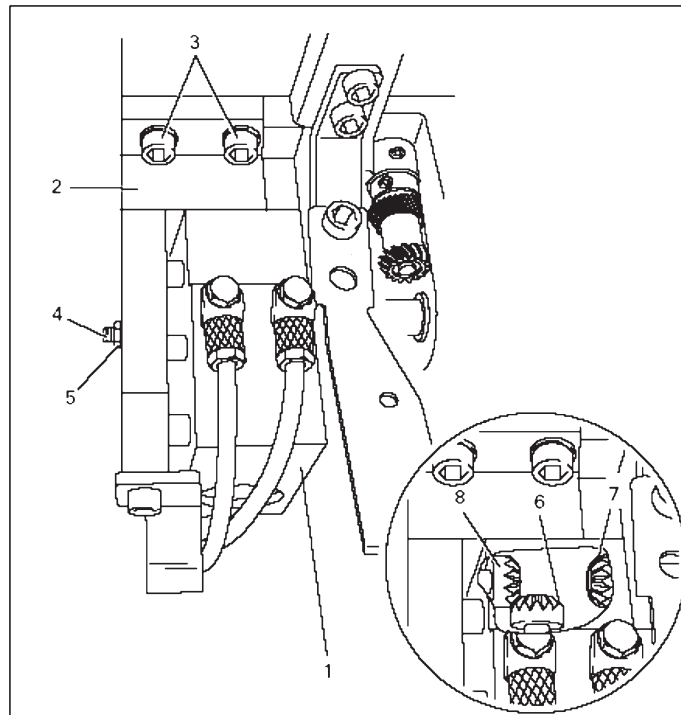
Bevel gear play (on the 9625 and 9620)

规则

1. 当顺缝时，在伞齿轮副6和7之间必须有微小的间隙。
2. 当倒缝时，在伞齿轮副6和8之间必须有微小的间隙。

Requirement

1. when sewing forwards, there must be a slight play between bevel gears 6 and 7.
2. When sewing backwards, there must be a slight play between bevel gears 6 and 8.



- 从空气滤清器/润滑器上断开压缩空气供应。
- 用手将单元1尽可能地向右移动。
- 按照第1条规则调整支架2（螺钉3）。
- 用手将单元1尽可能地向左移动。
- 按照第2条规则调整螺钉2（螺母5）。
- Disconnect air supply of the air filter/ lubricator.
- Move unit 1 by hand as far as possible to the right.
- Adjust bracket 2 (screws 3) according to **Requirement 1**.
- Move unit 1 by hand as far as possible to the left.
- Adjust screw 4 (nut 5) according to **Requirement 2**.

调整 Adjustment

9.05.05 进给轮驱动装置的伞齿轮调整(在 9610、9630机型上)

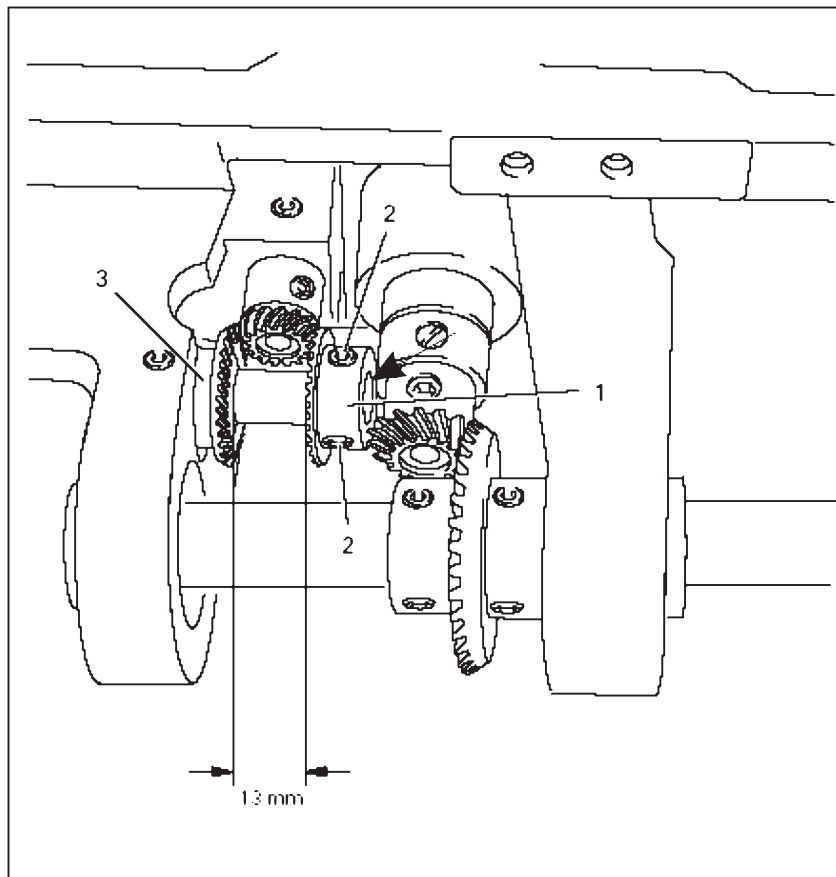
Bevel gears for feed wheel drive (on the 9610、9630)

规则

1. 伞齿轮1的右端面必须与其驱动轴的端面平齐（见箭头所示）。
2. 在伞齿轮3和伞齿轮1之间必须有13 mm 的距离。

Requirement

1. the right side of bevel gear 1 must be flush with its drive shaft (see arrow).
2. there must be a distance of 13 mm between bevel gear 3 and bevel gear 1.



- 按照第1条规则调整伞齿轮1（螺钉2）。
- 按照第2条规则调整伞齿轮3（螺钉4）。
- Adjust bevel gear 1 (screws 2) according to Requirement 1.
- Adjust bevel gear 3 (screws 4) according to Requirement 2.

调整 Adjustment

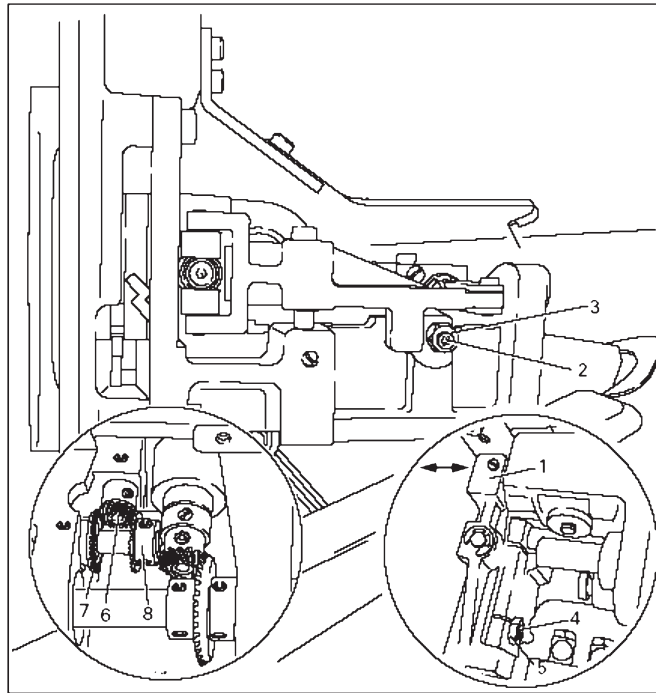
9.05.06 伞齿轮副间隙调整(在 9610、9630机型上) Bevel gear play (on the 9610、9630)

规则

1. 当顺缝时，在伞齿轮副6和7之间必须有微小的间隙。
2. 当倒缝时，在伞齿轮副6和8之间必须有微小的间隙。

Requirement

1. when sewing forwards, there must be a slight play between bevel gear 6 and 7.
2. When sewing backwards, there must be a slight play between bevel gear 6 and 8.



- 从空气滤清器/润滑器上断开压缩空气供应。
- 用手将单元1尽可能地向右移动（参见箭头所示）。
- 按照第1条规则调整螺钉2（螺母3）。
- 用手将单元1尽可能地向左移动（参见箭头所示）。
- 按照第2条规则调整螺钉4（螺母5）。
- Disconnect air supply of the air filter/lubricator.
- Move unit 1 by hand as far as possible to the right (see arrow).
- Adjust screw 2 (nut 3) according to Requirement 1.
- Move unit 1 by hand as far as possible to the left (see arrow).
- Adjust screw 4 (nut 5) according to Requirement 2.

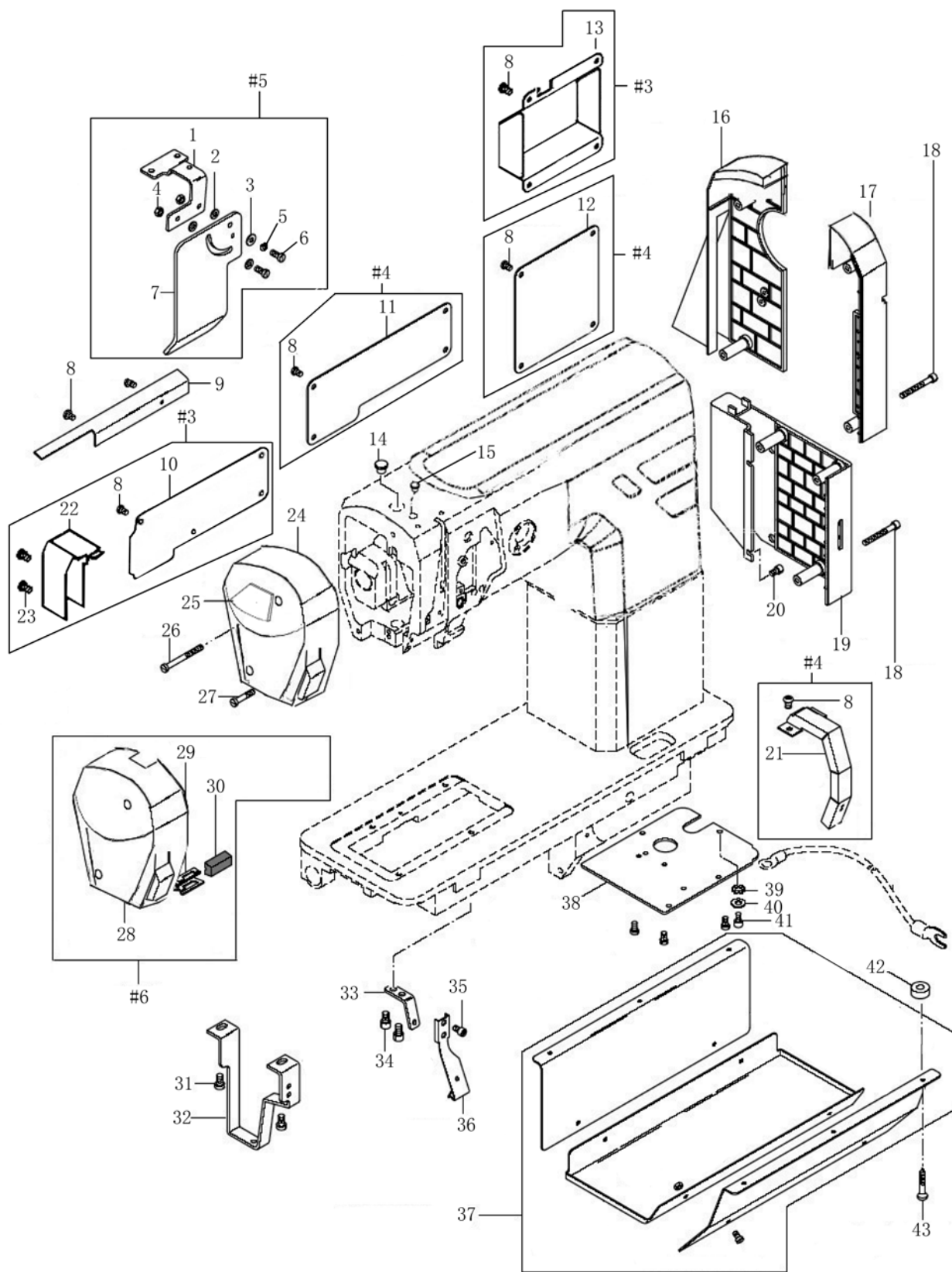
零件样本目录

1.01 机身部件	1
1.02 机头零件	3
1.03 机臂部件	13
1.04 底板零件	19
2.01 旋梭左支座 (9620、9625)	27
1.02 旋梭右支座 (9610、9620、9630)	31
2.03 送料左支座 (9610、9630)	35
2.04 送料轮托板 (9625)	37
3 剪线器 (-D、9630)	39
4 自动抬压脚 (-D3)	43
5.01 滚轮压脚 (-D3)	45
5.02 滚轮压脚 (9630)	47
5.03 倒缝装置 (-D3)	49
5.04 倒缝装置 (9630)	51
5.05 倒缝驱动装置 (9610-D3)	53
5.06 倒缝驱动装置 (9620-D3)	55
5.07 倒缝驱动装置 (9630)	57
6 气动设备	59
7 脚膝抬压脚部件	61
8 线架	61
9 台板零件	61
10 电控部件	63
11 内置式电机部件	65
12 缝纫工具	67

Parts List Contents

1.01 Housing sections	1
1.02 Needle head parts	3
1.03 Arm parts	13
1.04 Bedplate parts	19
2.01 Hook post,left (9620、9625)	27
1.02 Hook post,right (9610、9620、9630)	31
2.03 Feed wheel post (9610、9630)	35
2.04 Feed wheel mounting plate (9625)	37
3 Thread trimmer (-D、9630)	39
4 Automatic presser foot lifter (-D3)	43
5.01 Presser foot (-D3)	45
5.02 Presser foot (9630)	47
5.03 Backtacking mechanism (-D3)	49
5.04 Backtacking mechanism (9630)	51
5.05 Backtacking drive mechanism (9610-D3)	53
5.06 Backtacking drive mechanism (9620-D3)	55
5.07 Backtacking drive mechanism (9630)	57
6 Pneumatic equipment	59
7 Knee lifter parts	61
8 Reel stands	61
9 Parts for table top	61
10 Cable tree to sewing head	63
11 Built-in motor	65
12 Gauge parts	67

机身部件 Housing sections

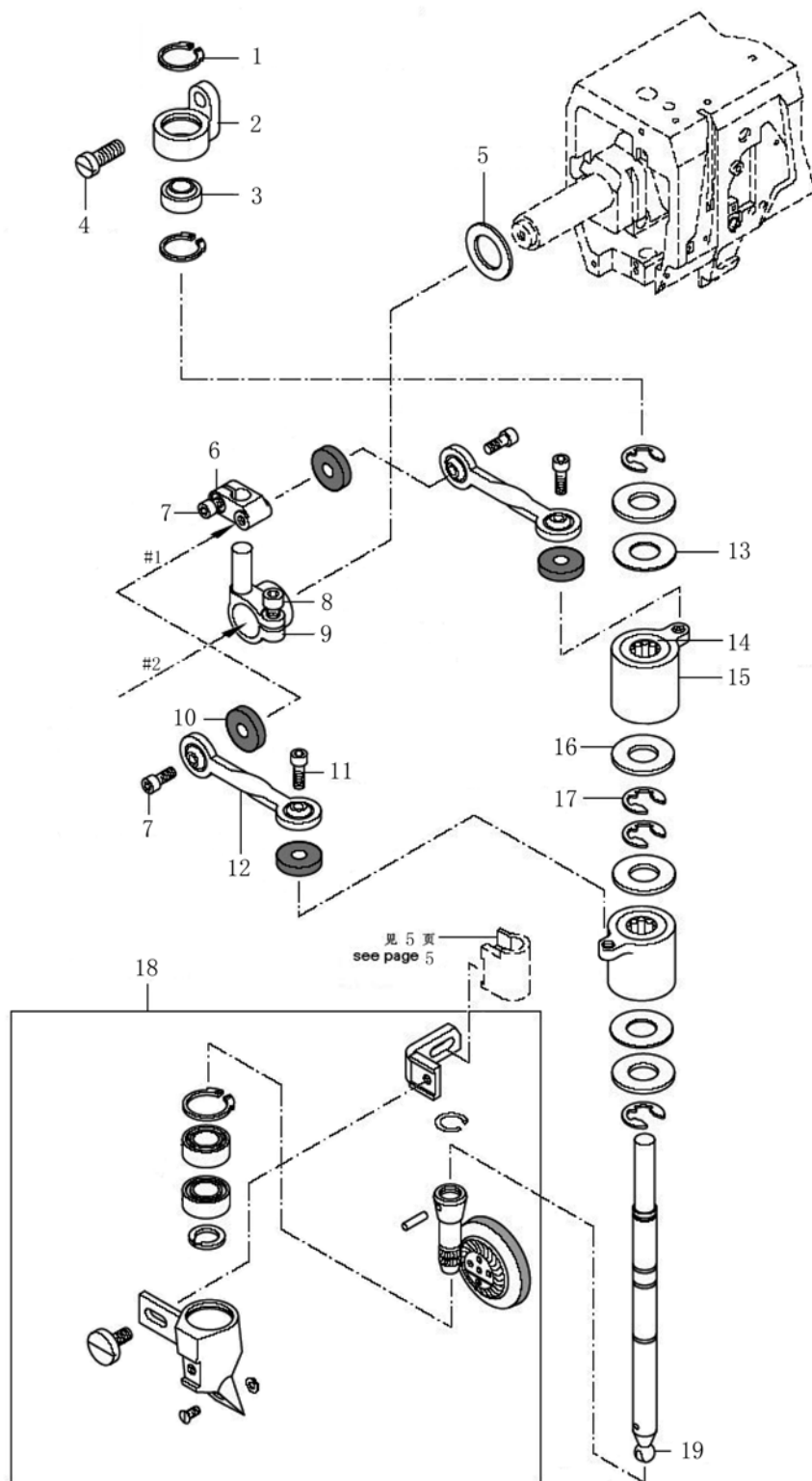


机身部件

Housing sections

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	20003964	防护板支架	protection apron bracket	1
2	10005016	垫圈	Washer	3
3	10001413	防护板螺钉垫片	protection apron Screw washer	1
4	10003021	螺母	nut	2
5	10003235	垫圈	Washer	1
6	10005271	螺钉	Screw(M5×12)	2
7	10001607	防护板	protection apron	1
8	10007096	螺钉(M5×10)	Screw(M5×10)	11
9	20003397	折板	Zone Plate	1
10	20003973	后盖板喷漆	back cover board painting	1
11	20003398	后盖前板	back cover(front) board	1
12	20003409	后盖板	back cover board	1
13	20003974	后防护罩喷漆	back shield	1
14	10005124	油塞	oil dam	1
15	10005501	油塞	oil dam	1
16	10005152	皮带右防护罩	Force Shield(right)	1
17	10005269	皮带左防护罩	Force Shield(left)	1
18	10005303	M5×40螺钉	Screw(M5×40)	6
19	10005321	皮带防护下罩	Force Shield(down)	1
20	10005003	螺钉	Screw(M5×8)	5
21	20003399	挑线杆护罩	Shield	1
22	20003972	电磁铁防护罩喷漆	Shield painting	1
23	10005107	螺钉	Screw(M4×6)	2
24	10005274	面板	Panel	1
25	10005468	面板装饰牌	panel brand	1
26	10004967	螺钉	Screw(M5×35)	1
27	10005430	螺钉	Screw(M5×25)	1
28	10001658	面板	Panel	1
29	10005042	油绳	Wick	1
30	10001606	面板过线板毡	Panel felt	1
31	10004974	螺钉	Screw(M6×10)	2
32	10005426	支脚	bracket	1
33	10005008	支板	trestle board	1
34	10005122	螺钉	Screw(M4×30)	2
35	10005539	螺钉	Screw(M5×6)	1
36	10005187	弹簧	spring	1
37	10005296	机头油盘组件	Head Oil Reservoir	1
38	10005349	板	Board	1
39	10005425	弹簧垫	Spring Washer	1
40	10005016	垫圈	Washer	1
41	10005322	螺钉	Screw(M5×10)	1
42	10005363	油盘油毡垫	Oil Reservoir Gasket	6
43	10008323	螺钉	Screw(ST4.2×20)	6

机头零件 Needle head parts

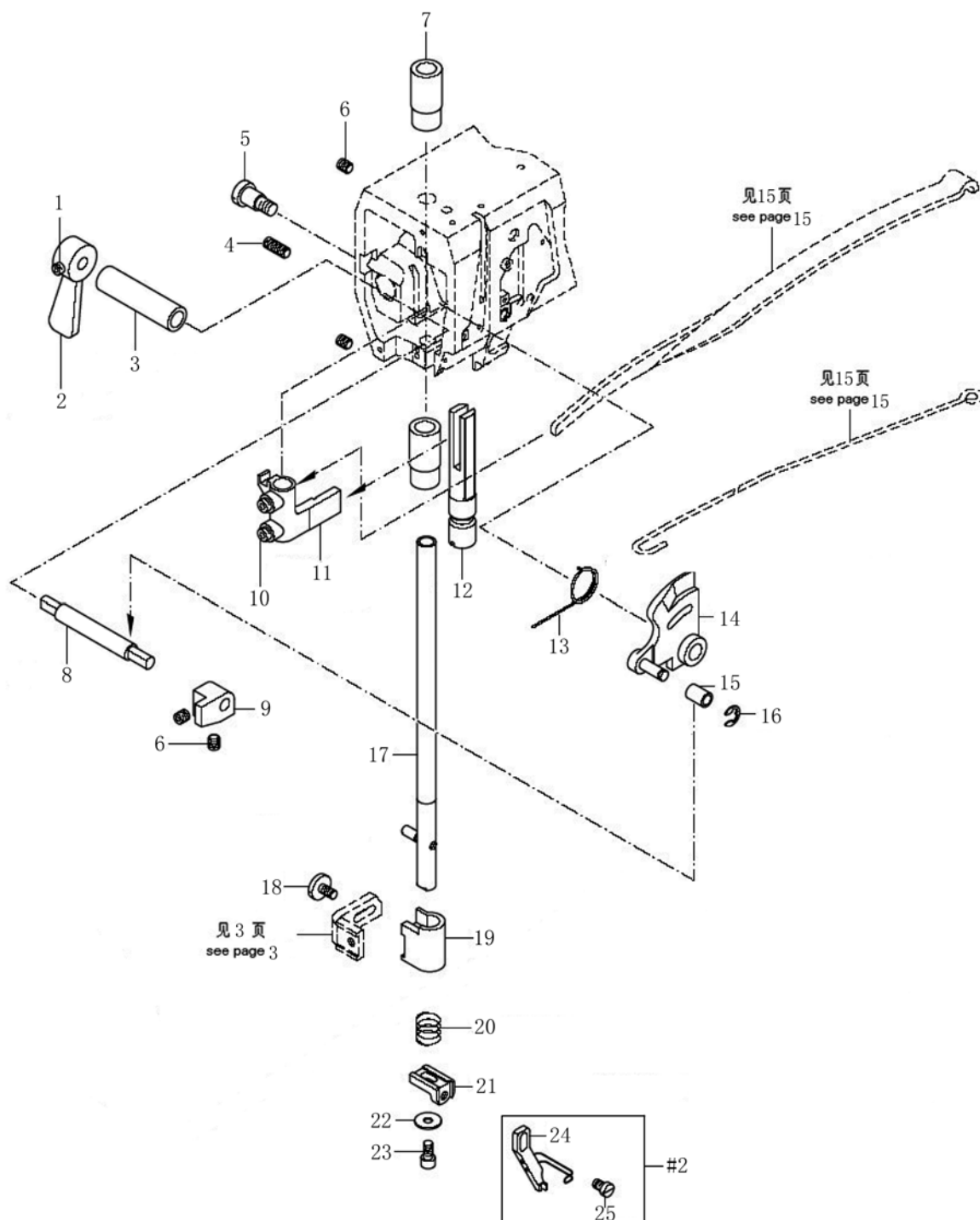


机头零件

Needle head parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005487	挡圈	Collar	2
2	10005399	宛形曲柄	crank	1
3	10005073	宛形曲柄轴承	crank bearing	1
4	10005372	螺钉	Screw (M6×16)	1
5	10005194	输送主轴挡圈垫片	washer	1
6	10005043	万向联接座	base frame	1
7	10012752	螺钉	Screw (M4×10)	3
8	10010953	螺钉	Screw (M5×10)	1
9	10005212	万向联接头	Union	1
10	10005343	油毡垫片	Washer	4
11	10005366	螺钉	Screw (M4×12)	2
12	10005179	球连杆组件	Ball Connecting Rod	2
13	10024475	调整垫圈	Adjustable washer	2
14	10005286	滚轮联接轴轴承	Roller wheel coupling spindle bearing	2
15	10005506	轴承座	bearing seat	2
16	10005465	轴承座垫片	bearing seat washer	4
17	10005377	轴承座挡圈	bearing seat collar	4
18	10005048	滚轮压脚组件	idler wheel foot asm.	1
19	10005301	滚轮联接轴	Roller wheel coupling spindle	1
	NOTE 注记	#1...FOR 9610 #2...FOR 9620	9610用 9620用	

机头零件 Needle head parts

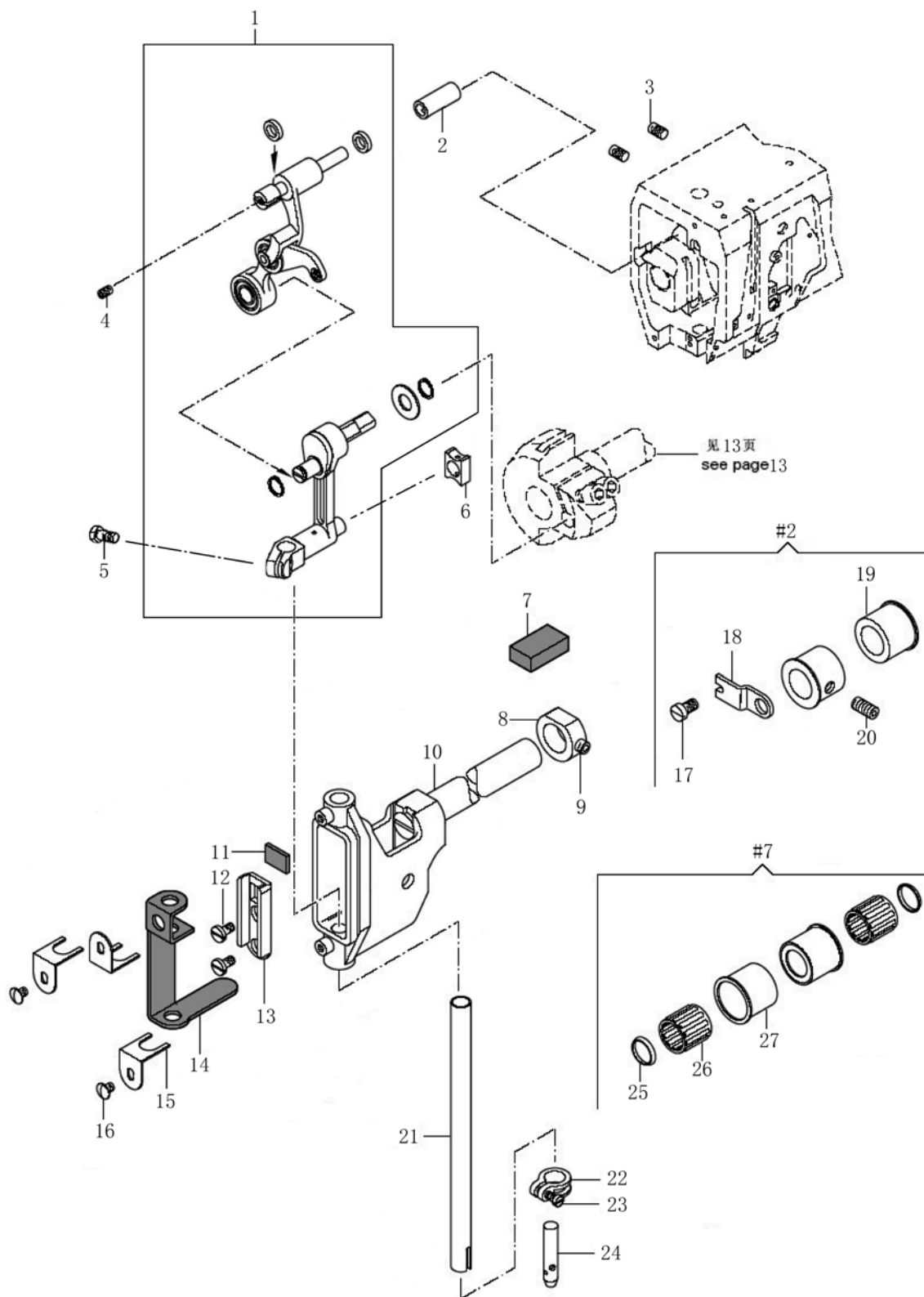


机头零件

Needle head parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10012162	螺钉	Screw (M5×5)	1
2	20003486	压脚扳手	Presserfoot spanner	1
3	10005412	抬压脚手柄轴套	Presser feet handle bushing	1
4	10005180	螺钉	Screw (M6×8)	1
5	10005312	螺钉	Screw (M6×8)	1
6	10022018	螺钉	Screw (M5×5)	4
7	10005546	压杆轴套	Strut bar bearing	2
8	10005011	抬压脚轴	Presser foot lift axle	1
9	10005543	抬压脚凸块	Presser foot lift bump	1
10	10005549	螺钉	Screw (M6×5)	2
11	10005208	压杆滑块	Strut bar slides	1
12	10005192	压杆滑块导杆	Strut bar slides guide bar	1
13	10005418	松线复位簧	replacement spring	1
14	10005239	抬压脚前杠杆焊接件	Presser foot lift jointing	1
15	10005406	抬压脚前杠杆销套	Presser foot lift pin	1
16	10005078	挡圈	Collar	1
17	10005178	压脚杆组件	Presser feet assembly	1
18	10005243	螺钉	Screw (M4×8)	1
19	10005068	压脚柄	Presser feet handle	1
20	10005460	压簧	Compression spring	1
21	10001492	压料器定位座	Eccentric swage locating seat	1
22	10005415	垫圈	Washer	1
23	10005350	螺钉	Screw (M4×8)	1
24	10001422	压料器组件	Eccentric swage assembly	1
25	10005204	螺钉	Screw (M4×6)	1

机头零件 Needle head parts

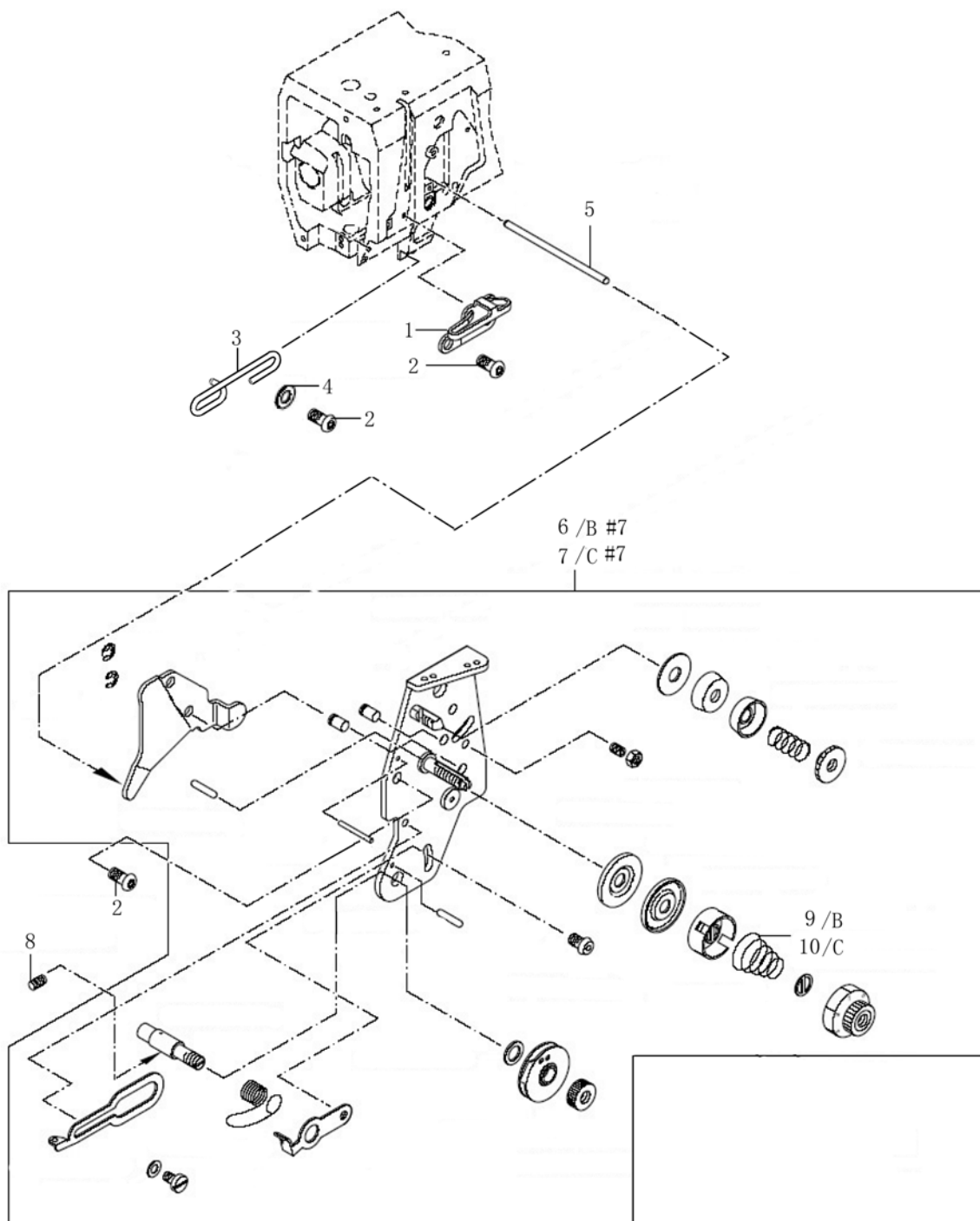


机头零件

Needle head parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005207	挑线杆组件	Takeuplever assembly	1
2	10005267	挑线连杆销衬套	Takeuplever pin bushing	1
3	10004949	螺钉	Screw	2
4	10005295	螺钉	Screw	1
5	10005314	螺栓	Bolt	1
6	10005326	针杆连接柱滑块	Needle joining slider	1
7	10005275	油毡	Linoleum	1
8	10005482	上边轴挡圈	Uper check ring	1
9	10005549	螺钉	Screw	1
10	10005397	针杆架件	Needle bar assembly	1
11	10005188	油毡	Linoleum	1
12	10005379	螺钉	Screw	2
13	10005263	针杆滑块槽	Needle slider groove	1
14	10004947	油毡	Linoleum	1
15	10005197	油毡压板	Linoleum clamp	1
16	10005050	螺钉	Screw	2
17	10001493	螺钉	Screw	1
18	10008050	定位板	Guide plate	1
19	10008049	针杆架轴套	Needle bar bush	2
20	10002163	螺钉M6×14	Screw	1
21	10005491	针杆上节	Needle bar uper	1
22	10005181	针杆锁紧圈	Needle bar clamp ring	1
23	10005209	螺钉M4×8	Screw	1
24	10001494	针夹头	Pin chuck	1
25	10005031	内卡圈	Inner retainer ring	2
26	10007194	轴承	Bearing	2
27	10004952	上边轴轴承套	Bearing bush	2
NOTE 注记				
		#2...FOR 9620	9620用	
		#7...FOR 9610, 9630	9610和9630用	

机头零件 Needle head parts

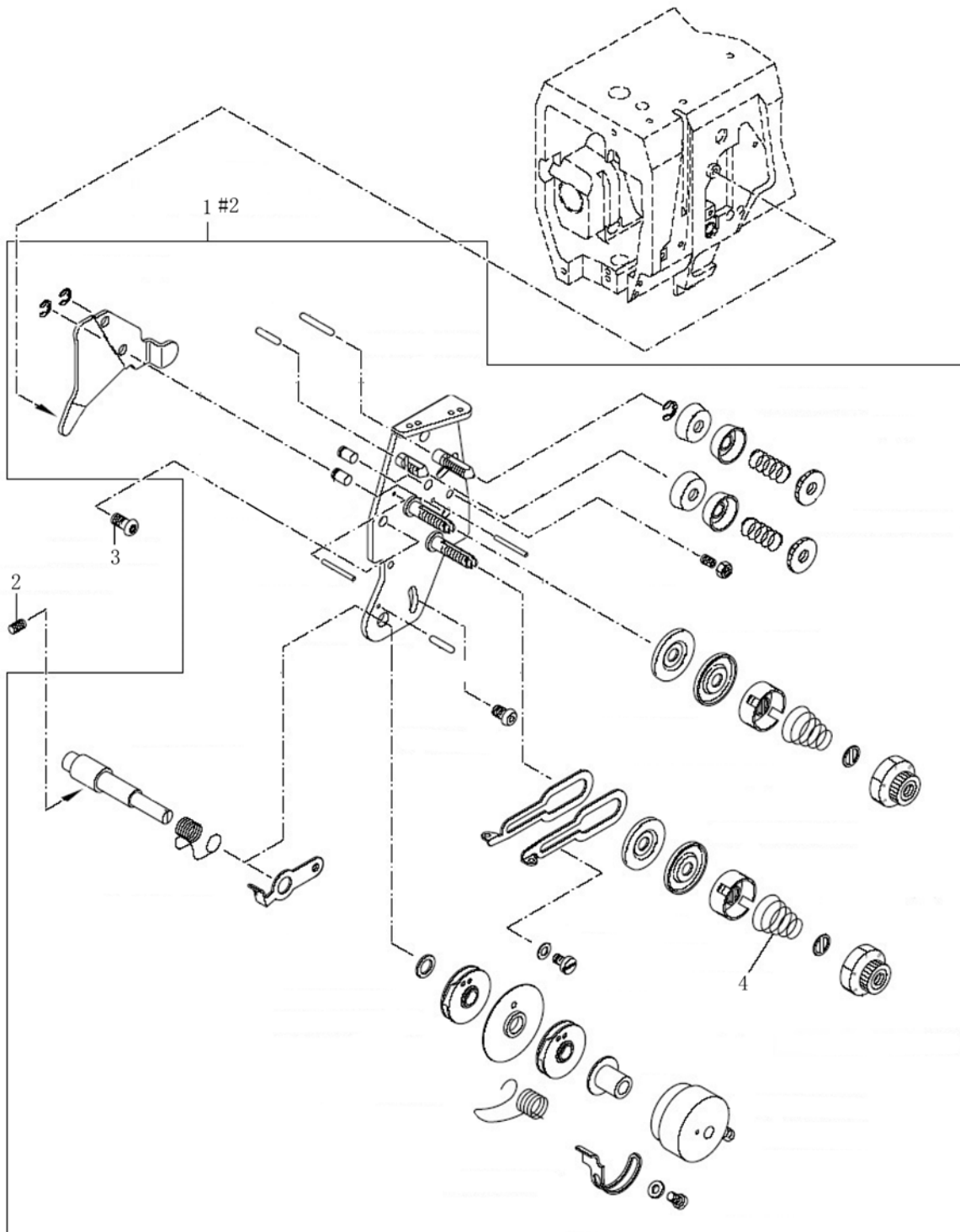


机头零件

Needle head parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005118	左右过线钩	Left and right wire hook	1
2	10007096	螺钉M5×10	Screw(M5×10)	3
3	10005148	过线勾 I	Wire hook I	1
4	10005244	垫圈	Washer	1
5	10005015	压板顶针	Clamp thimble	1
6	10005112	夹线器-薄料	conductor holder-Thin	1
7	10004080	夹线器-厚料	conductor holder-Thick	1
8	10004949	螺钉M5×8	Screw(M5×8)	1
9	10005014	夹线簧	Split line Spring	1
10	10005347	厚料夹线簧	Thick Split line Spring	1
NOTE 注记 #7...FOR 9610, 9630 9610和9630用				

机头零件 Needle head parts

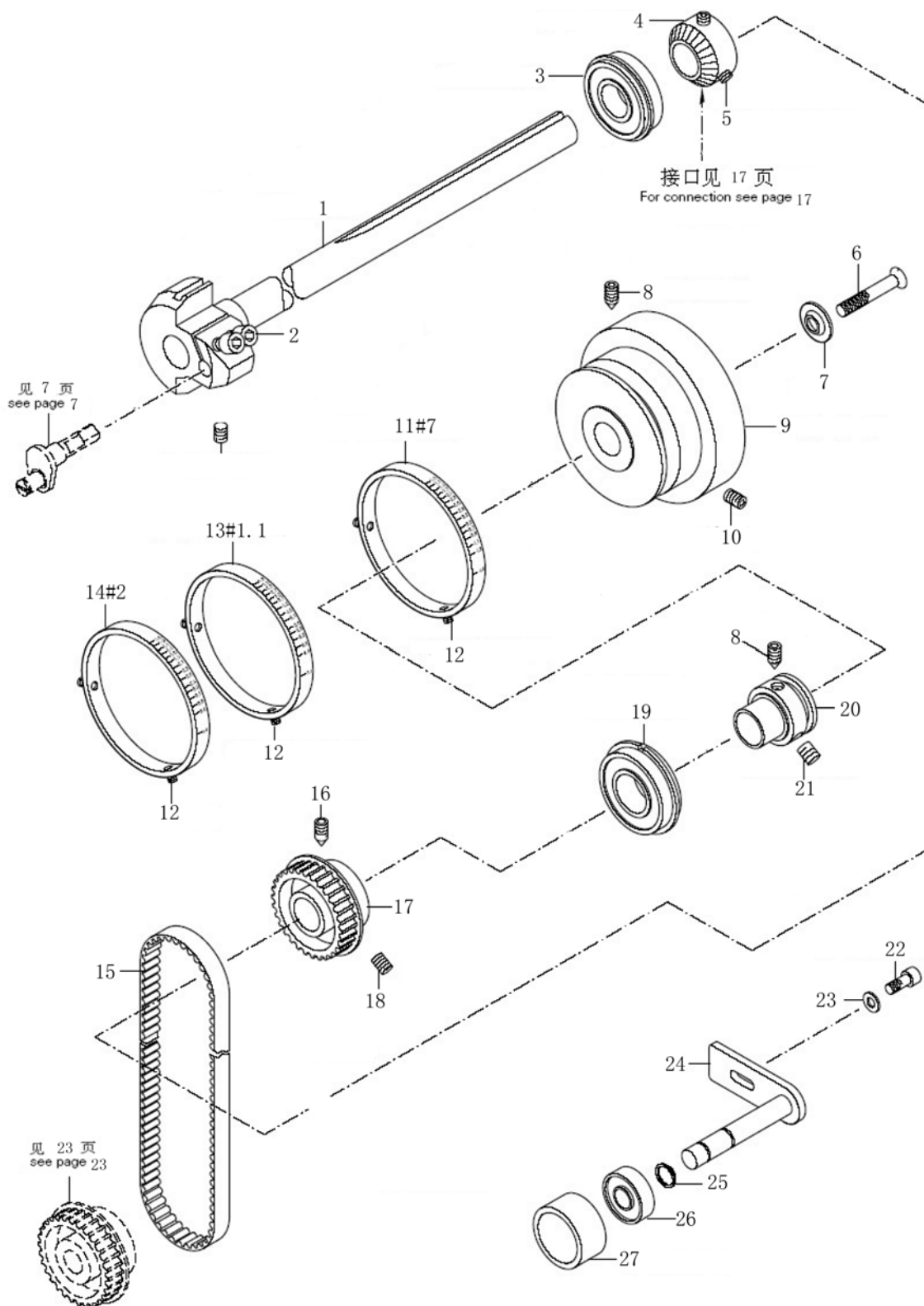


机头零件

Needle head parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10014515	夹线器组件	Conductor holder Assembly	1
2	10004949	螺钉M5×8	Screw (M5×8)	1
3	10007096	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	1
4	10005014	夹线簧	Wire clamp spring	1
NOTE 注记 #2...FOR 9620 9620用				

机臂零件 Arm parts



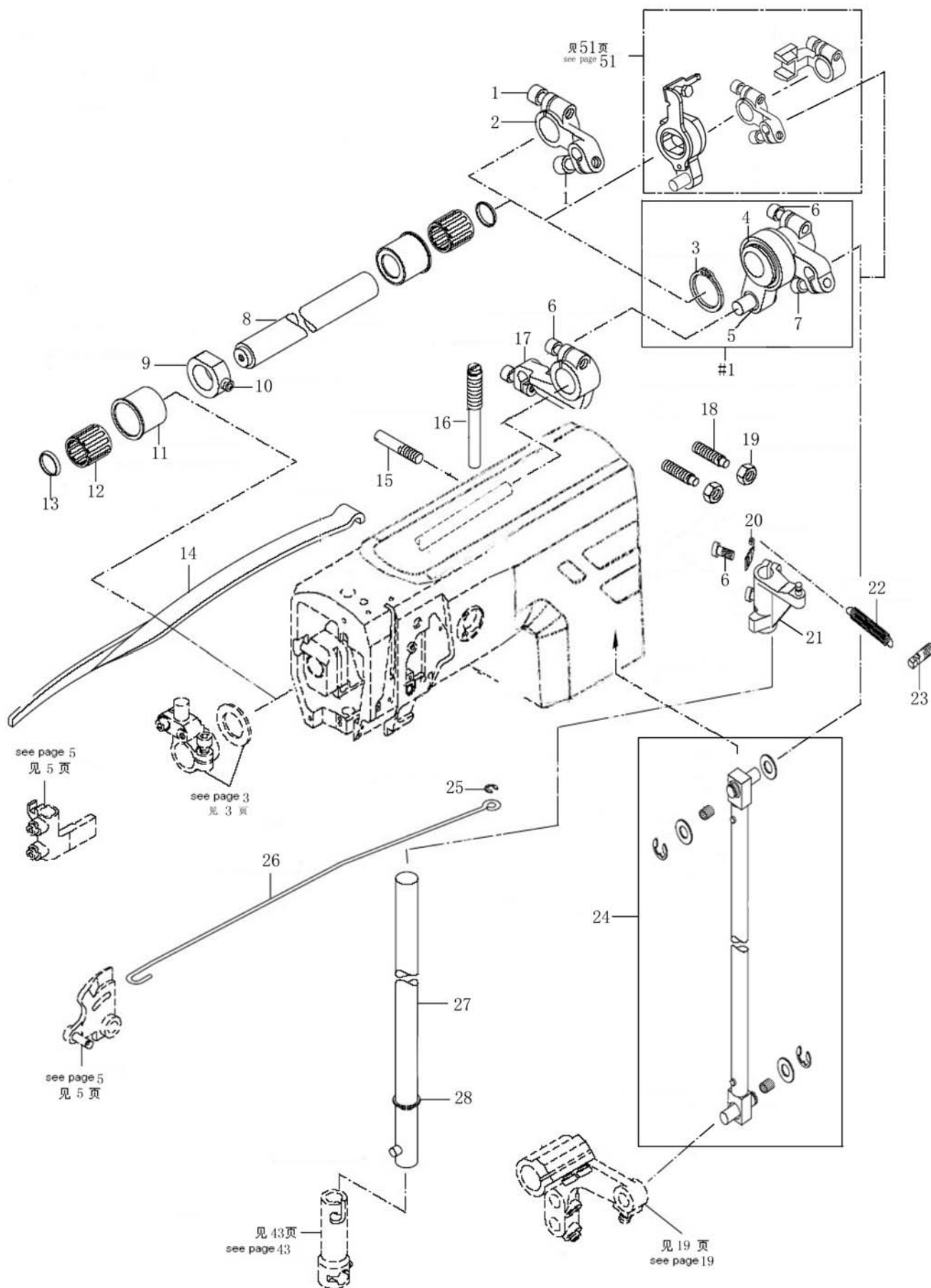
机臂零件

Arm parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005320	带曲柄主轴		1
2	10010953	内六角圆头螺栓M5×10	Screw (M5×10)	2
3	10003578	6204ZZNR轴承	6204ZZNR bearing	1
4	10005327	绕线主动轮	Pulley	1
5	10012160	螺钉	Screw (M5×5)	2
6	10005369	螺钉M6×35	Screw (M6×35)	1
7	10005237	上轮后盖圈	Fornt cover washer	1
8	10005196	螺钉M6×0.75×8	Screw (M6×0.75×8)	1
9	20003489	上轮	Uppper wheel	1
10	10005300	螺钉	Screw (M6×0.75×8)	1
11	20006757	调整圈喷漆	Regulating ring painting	1
12	10006279	螺钉	Screw (M4×2.8)	2
13	20006741	调整圈喷漆	Regulating ring painting	1
14	20006758	调整圈喷漆	Regulating ring painting	1
15	10005472	同步带	Synchronous belt	1
16	10011966	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
17	10005480	主轴带轮	Spindle Pulley	1
18	10009187	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
19	10025882	6004NR-2RS_BOM轴承	6004NR-2RS_BOM Bearing	1
20	10005305	主轴带轮轴承套	Spindle Pulley bearing bush	1
21	10005119	螺钉	Screw (M6×0.75×6)	1
22	10005139	螺钉	Screw (M5×12)	1
23	10005016	垫圈	Washer	1
24	10005508	皮带压紧器焊接件	Seal part	1
25	10004945	挡圈	Collar	1
26	10003576	6000ZZ轴承	6000ZZ Bering	1
27	10005396	皮带压紧器轴承套	Bearing knot	1
NOTE 注记				
		#1. 1…FOR 9610-H	9610-H用	
		#2……FOR 9620	9620用	
		#7……FOR 9610, 9630	9610, 9630用	

机臂零件

Arm parts

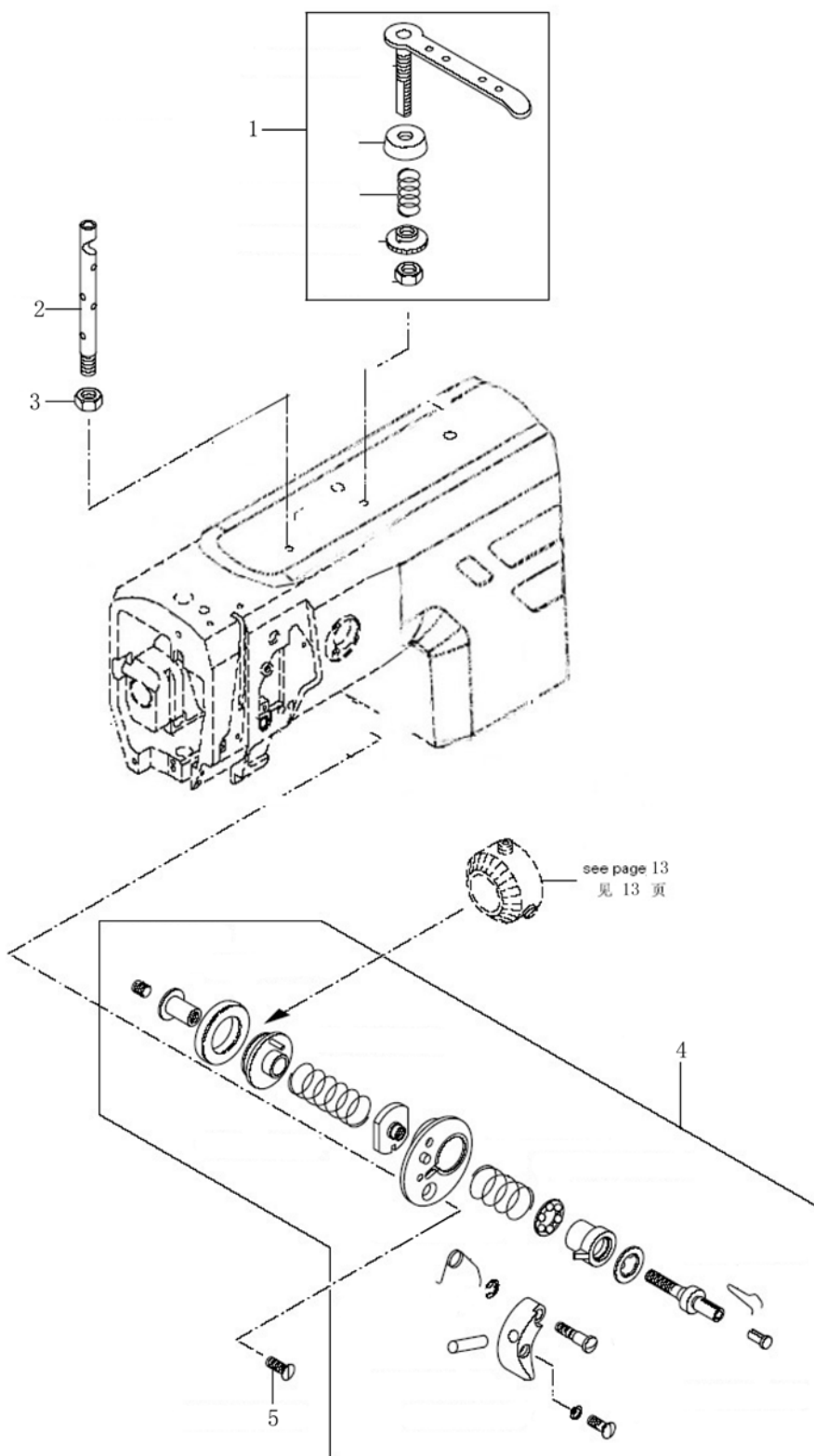


机臂零件

Arm parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10009008	螺钉M6×16	Screw (M6×16)	2
2	10001459	上边轴曲柄	Eccentric crank (uper bearing)	1
3	10005361	带偏心曲柄卡圈	Eccentric crank collar	1
4	10005483	曲柄连杆	Crank reciprocating rod	1
5	10005200	带偏心曲柄	Eccentric crank	1
6	10005139	螺钉M5×12	Screw (M5×12)	4
7	10012073	螺钉M5×16	Screw (M5×16)	1
8	10005111	上边轴组件	Top axis assembly	1
9	10005482	上边轴挡圈	Top axis collar	1
10	10005549	螺钉M6×5	Screw (M6×5)	1
11	10004952	上边轴轴承套	Top axis bearing bush	2
12	10007194	轴承K15×19×17	Bearing	2
13	10005031	内卡圈	Inner Collar	2
14	10004998	压紧杠杆	Compress lever	1
15	10005145	螺钉M6×7.2	Screw (M6×7.2)	1
16	10005509	螺钉M8×0.75×22.5	Screw (M8×0.75×22.5)	1
17	10005481	曲柄	Crank	1
18	10005001	螺钉M6×30	Screw (M6×30)	2
19	10005504	调节螺母M6	Adusting nut (M6)	2
20	10005287	弹簧固定板	Spring fixing plate	1
21	10005233	脚杆动轴曲柄组件	Crank	1
22	10005446	脚杆动轴曲柄拉簧	Spring	1
23	10005318	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
24	10004980	竖边轴组件装配图	Shaft	1
25	10005078	挡圈GB 896-76 φ4	Collar	1
26	10005012	拾压脚拉杆	Presser foot rod	1
27	10006434	脚杆动轴组件	Moving axis assm.	1
28	10005345	挡圈 φ12	Collar	1
NOTE 注记 #1...FOR 9610 9610用				

机臂零件 Arm parts

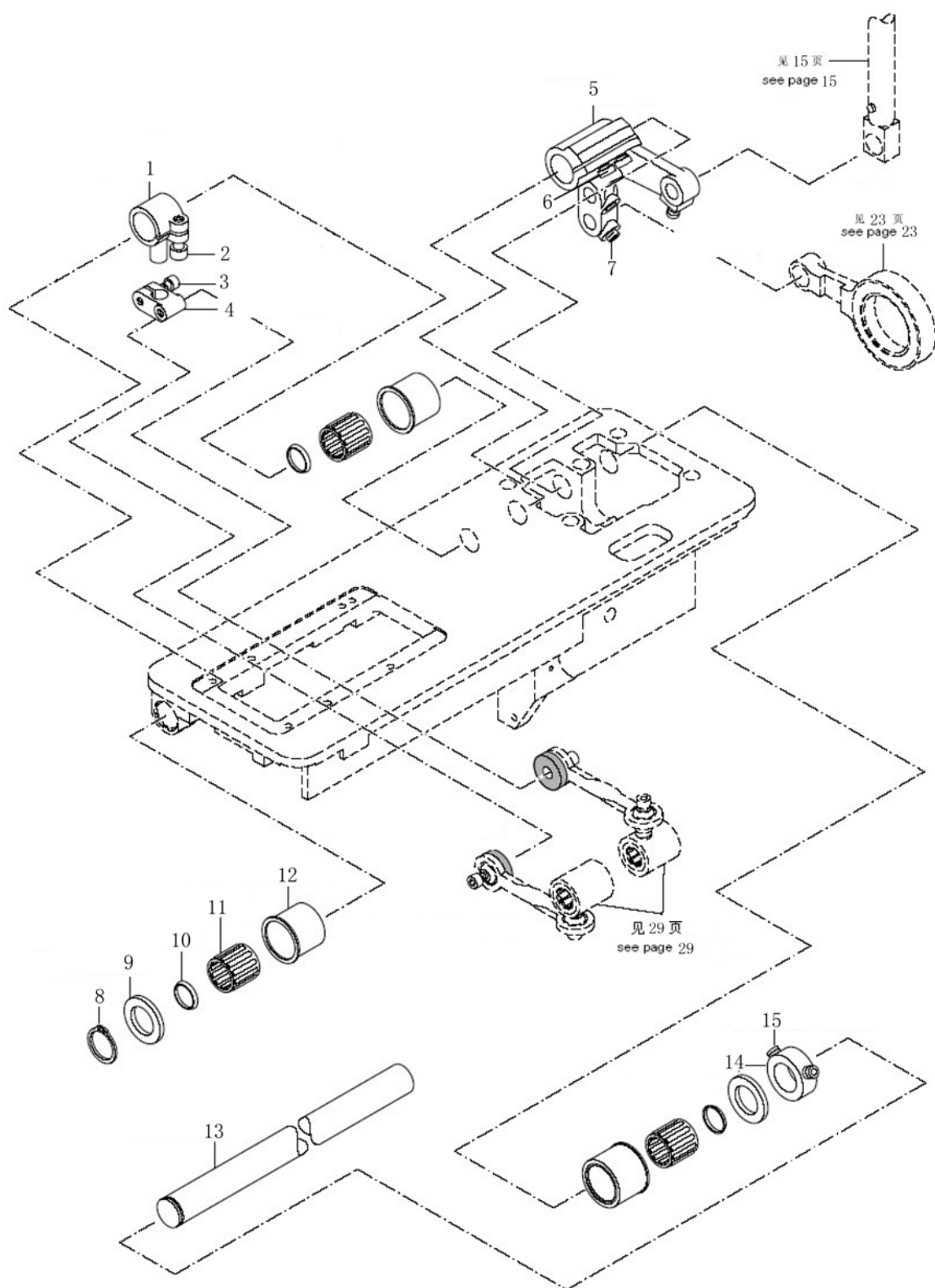


机臂零件

Arm parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005108	过线器	Thread guide	1
2	10005384	过线柱	Thread crossing column	1
3	10005504	调节螺母M6	Adjusting nut M6	1
4	10005149	绕线器	Bobbin	1
5	10005459	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	1

底板零件 Bedplate parts

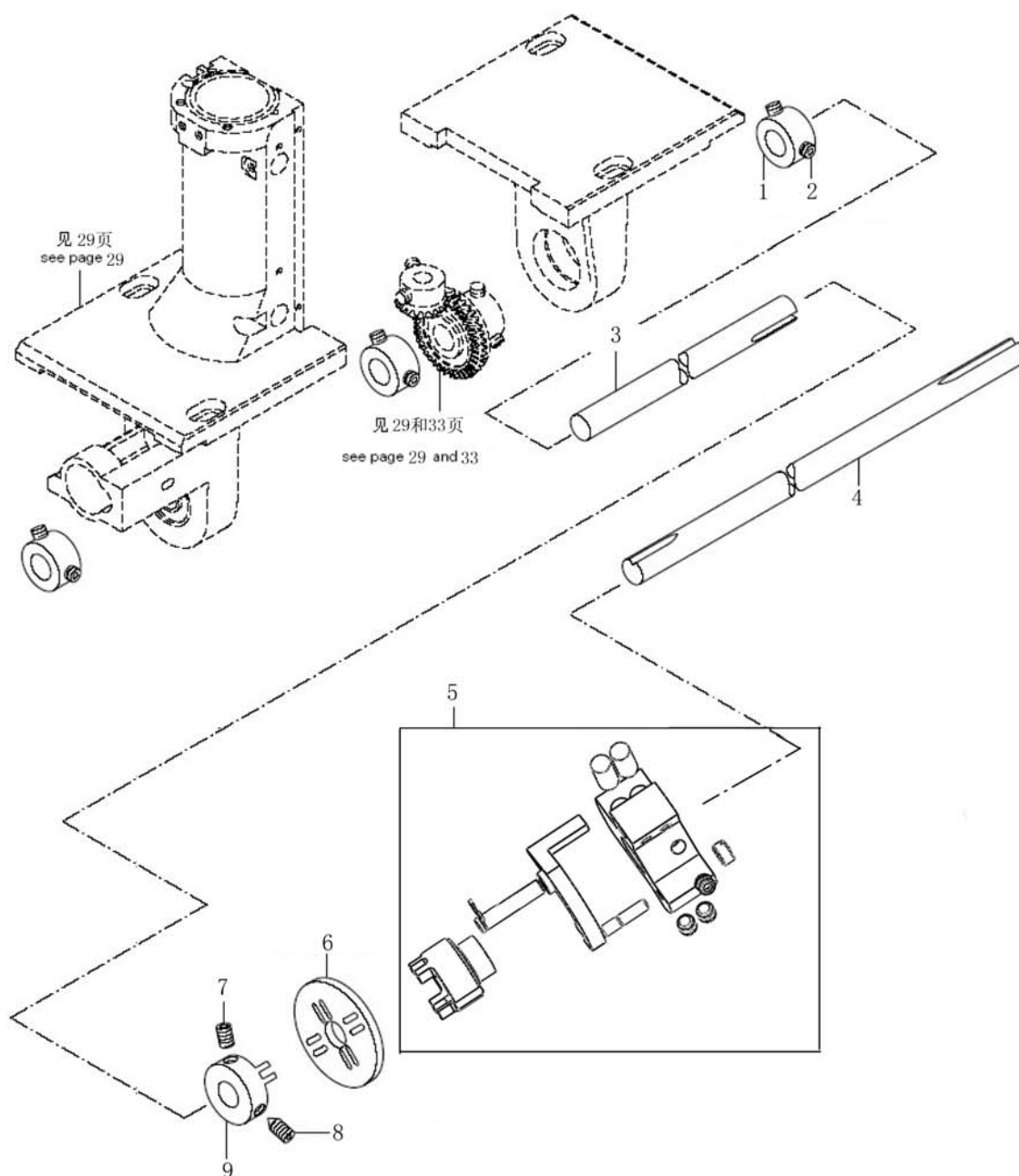


底板零件

Bedplate parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005212	万向接头	Universal coupling head	1
2	10010953	螺钉	Screw (M5×10)	1
3	10012752	带偏心曲柄卡圈	Screw (M4×10)	1
4	10005043	万向联接座	Universal base frame	1
5	10024835	输送支臂	Transport supporting arm	1
6	10005271	螺钉M5×12	Screw (M5×12)	2
7	10005549	螺钉M6×5	Screw (M6×5)	2
8	10005272	15挡圈	Collar	1
9	10005194	15输送主轴挡圈垫片	Washer	2
10	10005031	内卡圈	Inner collar	3
11	10007194	轴承K15×19×17	Bearing	3
12	10004952	上边轴轴承套	Bearing bush (Uper)	3
13	10005000	输送主轴	Transport Major Axis	1
14	10005477	15输送主轴挡圈	Collar	1
15	10005258	螺钉M6×0.75×5	Screw (M6×0.75×5)	1

底板零件 Bedpoate parts

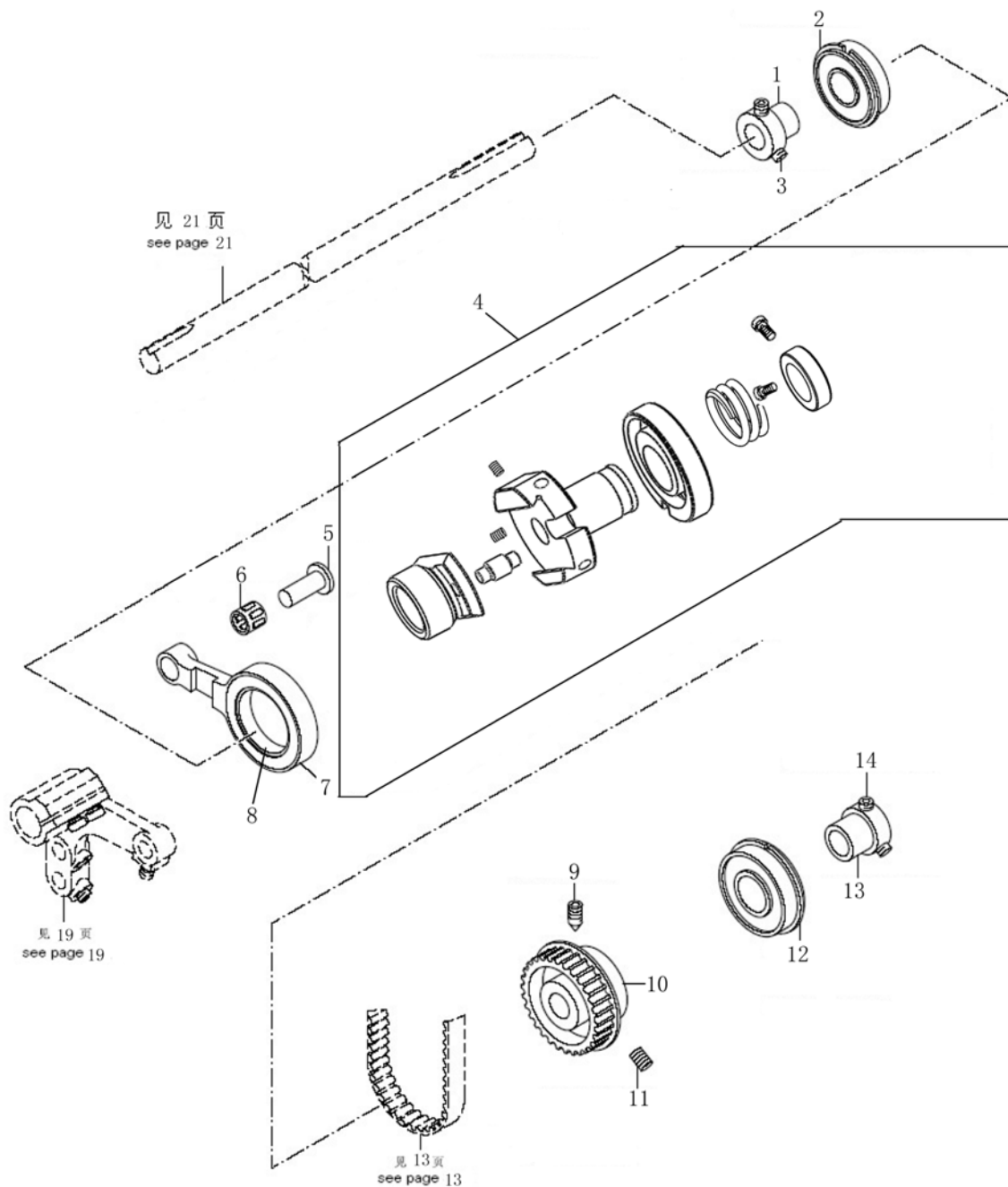


底板零件

Bedplate parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005409	万向联接轴挡圈	Universal coupling spindle Collar	3
2	10012162	螺钉M5×5	Screw (M5×5)	2
3	10005123	万向联接轴	Universal coupling spindle	1
4	10005268	下轴	Bearing(down)	1
5	10024834	离合器部件	clutch clutch component	1
6	10024832	离合器连接板	Clutch gusset	1
7	10005300	螺钉M6×0.75×8	Screw (M6×0.75×8)	1
8	10005196	螺钉M6×0.75×8	Screw (M6×0.75×8)	1
9	10024833	离合器小连接	Clutch minor connector	1

底板零件 Bedplate parts

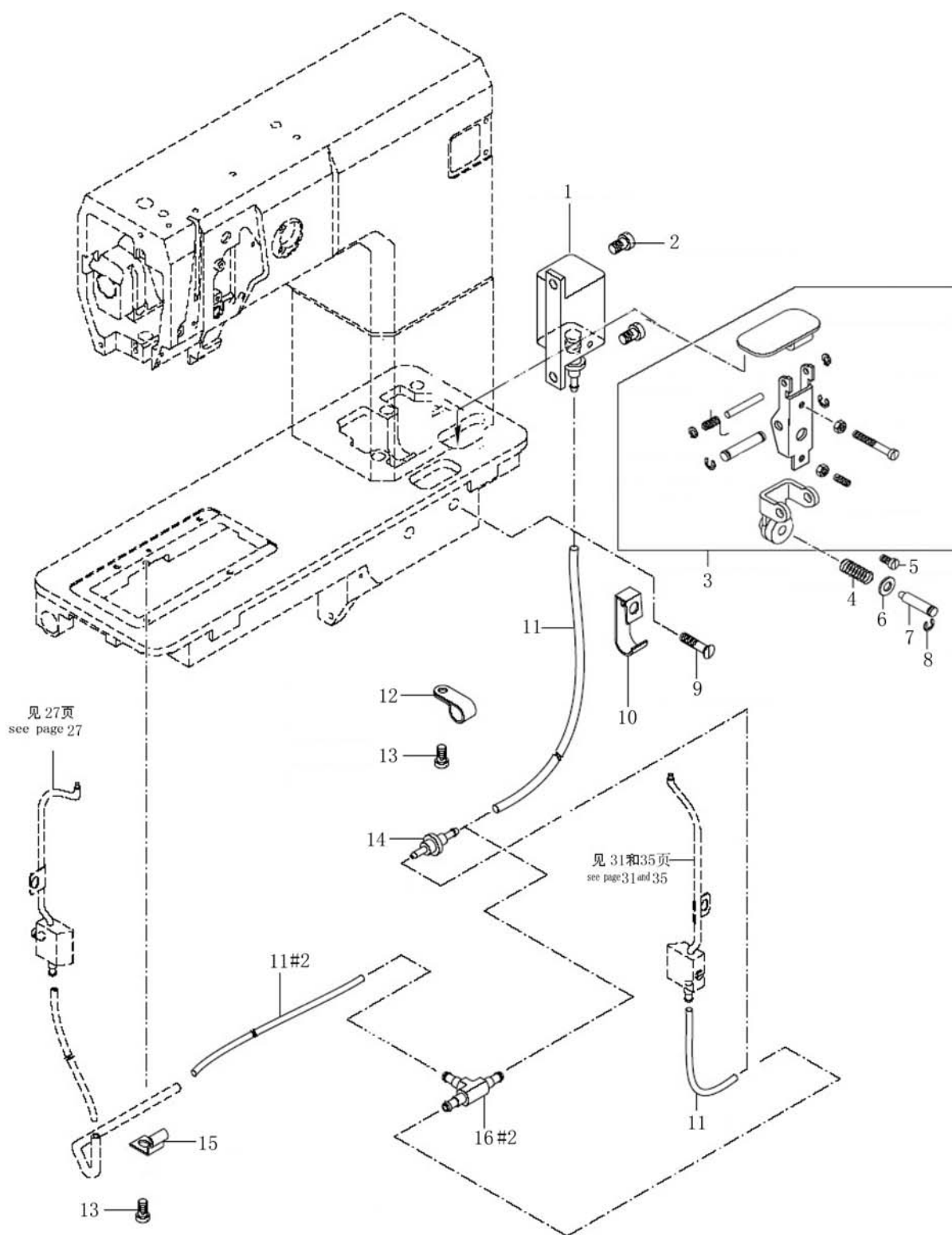


底板零件

Bedplate parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005105	轴承套	Bearing bush	1
2	10009787	6202ZZNR轴承	6202ZZNR Bearing	1
3	10005549	螺钉M6×5	Screw (M6×5)	2
4	10024829	针距调节器部件	Guage regulator component	1
5	10005047	针距调节连杆销	Guage adjusting pin	1
6	10007368	滚针轴承K8×11×10	Needle bearing	1
7	10005511	针距调节传动连杆	Guage adjusting reciprocating rod	1
8	10008113	6806ZZ轴承	6806ZZ bearing	1
9	10011966	M6×8螺钉	Screw (M6×8)	1
10	10005380	下轴带轮	axle pulley (down)	1
11	10009187	M6×8螺钉	Screw (M6×8)	1
12	10007152	6203ZZNR轴承	6203ZZNR Bearing	1
13	10005142	下轴轴承套	Bearing bush (down)	1
14	10005549	螺钉	Screw (M6×5)	1

底板零件 Bedplate parts



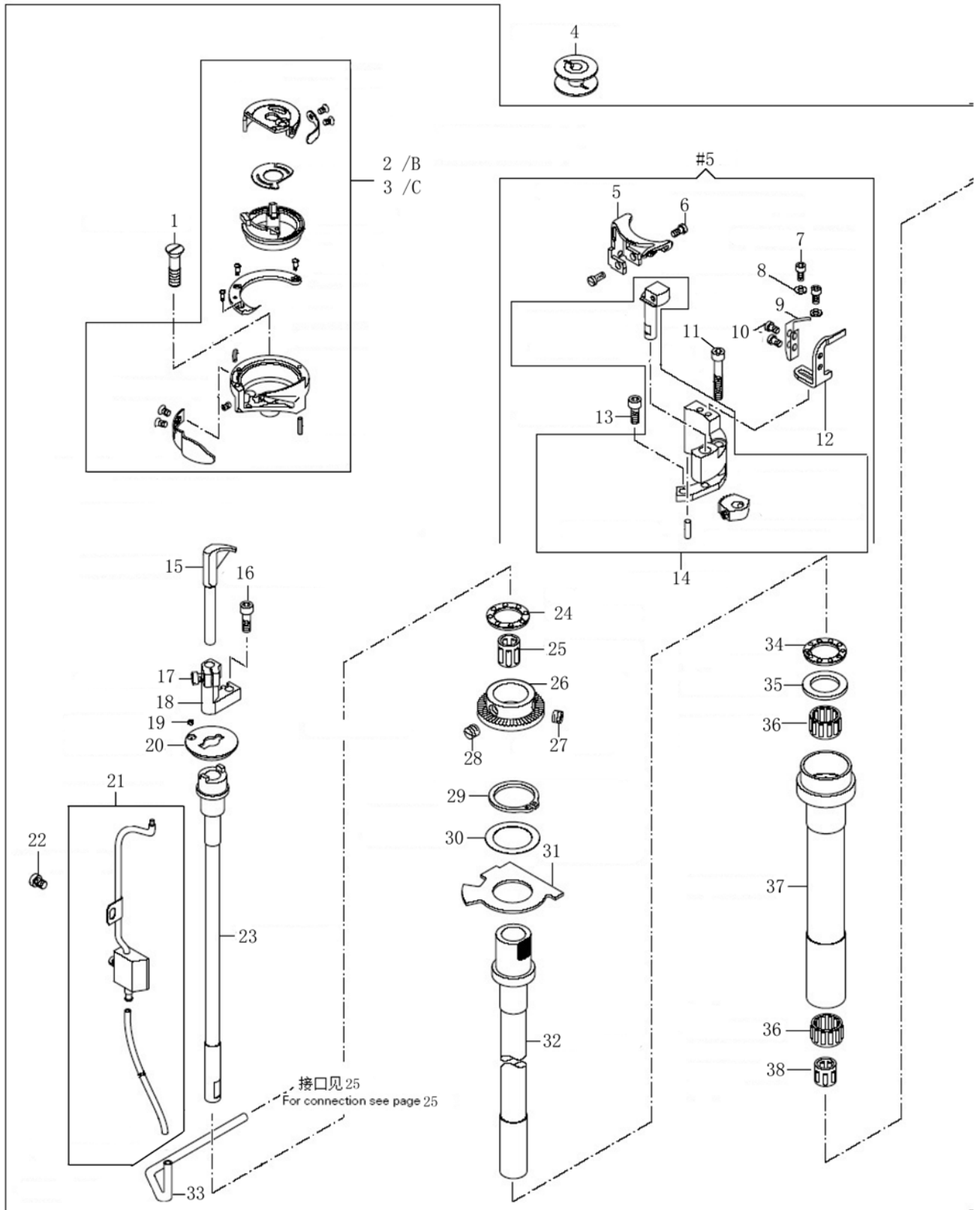
底板零件

Bedplate parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005291	小油箱组件	Minor oil box assembly	1
2	10005003	螺钉M5×8	Screw (M5×8)	2
3	10005507	针脚调节装置	Stitch adjusting assembly	1
4	10005251	摆动压簧	Swing Pressure spring	1
5	10005513	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	1
6	10004979	垫圈 φ6	Washer	1
7	10025663	调节器体销轴	Adjustor pin roll	1
8	10005078	挡圈 GB 896-76 φ4	Collar	1
9	10005157	螺钉M4×20	Screw (M4×20)	1
10	10004973	油管夹	Oil pipe clip	1
11	10007800	φ3×φ5油管	φ3×φ5 oil pipe	1
12	10001546	电线夹	Cable clip	1
13	10005076	螺钉M4×5	Screw (M4×5)	2
14	10005311	油管接头	Oil pipe plug	1
15	10002150	油管夹板	Oil pipe plywood	1
16	10001535	T形接头	T-type plug	1
NOTE 注记 #2...FOR 9620 9620用				

旋梭左支座 (9620、9625)

Hook post, left(9620,9625)

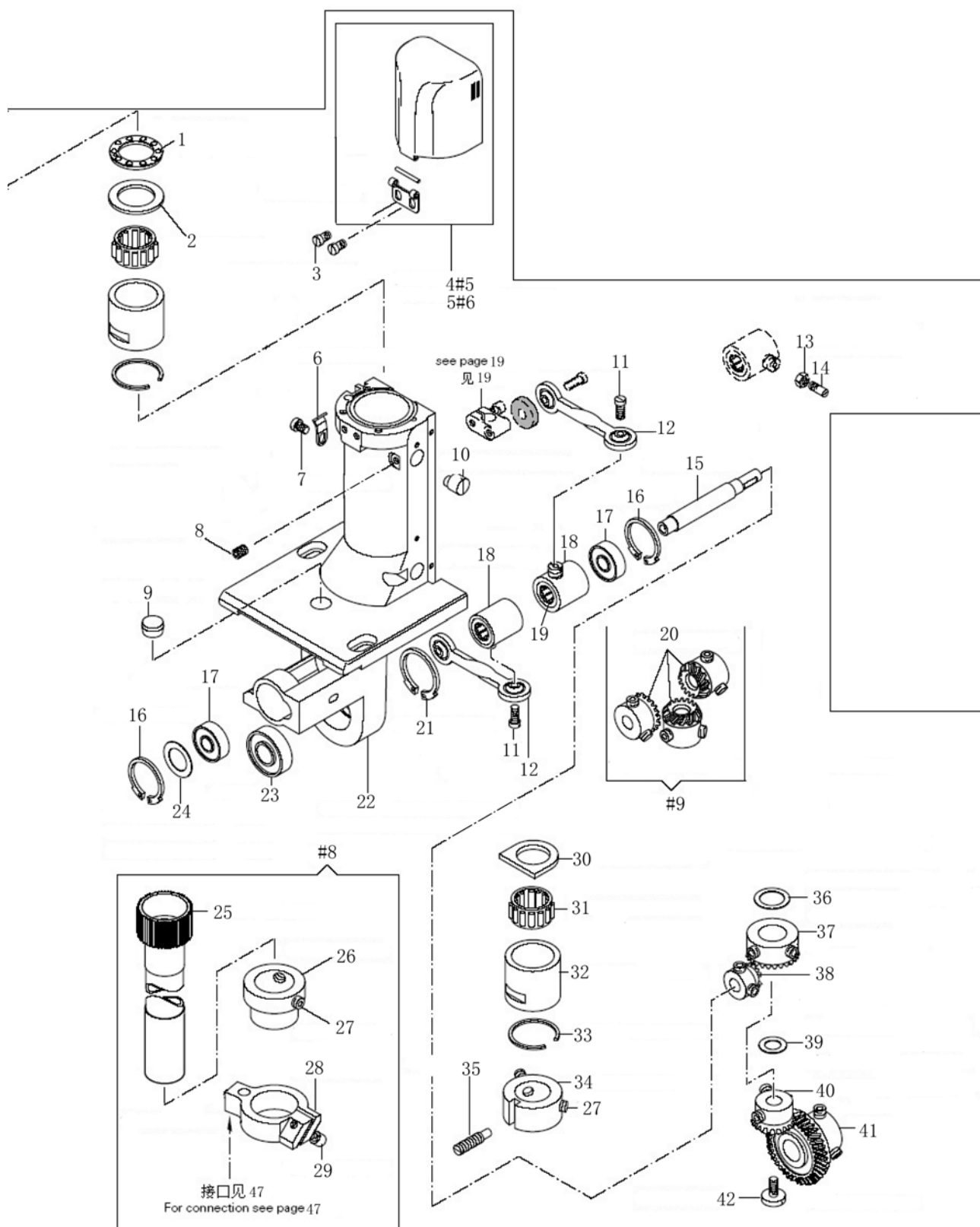


旋梭左支座

Hook post,left

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10004984	螺钉M5×20	Screw (M5×20)	1
2	10005378	旋梭	Hook	1
3	10004081	旋梭-厚料	Hook-Thickness	1
4	10005461	梭心	Shuttle	1
5	10001519	勾线板	Hook thread plate	1
6	10005547	螺钉M3×6	Screw (M3×6)	2
7	10001513	螺钉M3×6	Screw (M3×6)	2
8	10002068	垫圈 φ3	Washer	2
9	10001609	剪线刀固定板	Thread trimmer ledger plate	1
10	10001512	螺钉M2.5×3	Screw (M2.5×3)	2
11	10001608	螺钉M4×25	Screw (M4×25)	1
12	10001518	剪线刀	Thread trimmer	1
13	10005041	M4×10内六角圆头螺栓	Screw (M4×10)	1
14	10001515	勾线板座部装图	Hook thread plate base	1
15	10005182	旋梭定位勾	Positioning finger	1
16	10005366	螺钉M4×12	Screw (M4×10)	1
17	10005204	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	1
18	10005154	旋梭定位勾座	Positioning finger base	1
19	10004937	O形圈3×1	O-ring	1
20	10005360	旋梭端盖	Hook end plate	1
21	10005394	油量调节组成	oil mass adjusting assembly	1
22	10005076	螺钉M4×5	Screw (M4×5)	1
23	10005245	旋梭传动芯轴	Hook transmission mandrel	1
24	10005346	小端面轴承	Minor Edge bearing	1
25	10007374	滚针轴承K8×11×13	Needle roller bearing	1
26	10001555	送料转盘	Feeding Swive	1
27	10001538	M6×0.75×3送料转盘螺钉 I	Screw (M6×0.75×3)	1
28	10001559	M6×.075×5送料转盘螺钉	Screw (M6×0.75×5)	1
29	10003346	19挡圈	Collar	1
30	10001425	旋梭护片垫圈	Hook bluff bit washer	1
31	10001611	旋梭护片	Hook bluff bit	1
32	10005245	旋梭传动芯轴	Hook transmission mandrel	1
33	10002151	铜油管	Brass oil pipe	1
34	10001556	574端面轴承	574 edge bearing	1
35	10001560	574端面轴承垫圈	574 edge bearing washer	1
36	10007759	滚针轴承K14×17×10	Needle bearing	2
37	10001557	574旋梭传动轴	574 hook transmission bearing	1
38	10007368	滚针轴承K8×11×10	Needle bearing	1
NOTE 注记 #5...FOR 9610-D, 9620-D 9610-D和9620-D用				

旋梭左支座(9620,9625) Hook post, left(9620,9625)



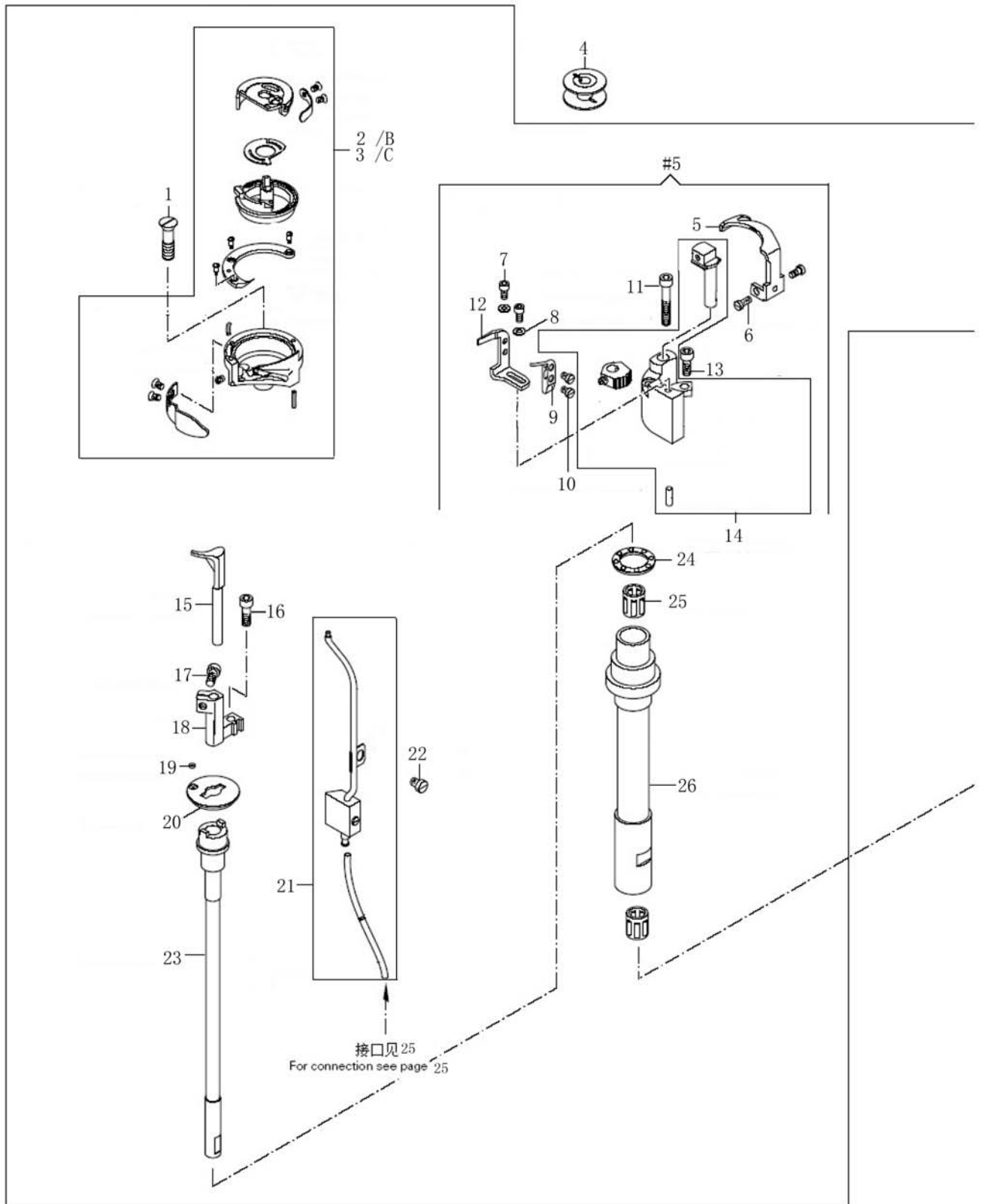
旋梭左支座

Hook post,left

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005398	端面轴承	Edge bearing	1
2	10005052	21垫圈	Washer	1
3	10005513	螺钉M4×8	Screw(M4×8)	2
4	10005373	旋梭护罩组件	Hook shield components	1
5	10001417	旋梭防护罩组件	Hook shield components	1
6	10004999	弹簧板	Spring Board	1
7	10005309	螺钉M4×6	Screw(M4×6)	1
8	10009741	螺钉M4×6	Screw(M4×6)	2
9	10005407	油塞	Piston	1
10	10005215	偏心销	Eccentric pin	2
11	10005405	螺钉M4×9	Screw(M4×9)	2
12	10004940	连杆组件	Connecting Rod Component	2
13	10003027	螺母M4	nut M4	1
14	10001563	螺钉M4×4.8	Screw(M4×4.8)	1
15	10005540	轴	Bearing	1
16	10005432	挡圈 φ22	Collar	2
17	10005137	轴承8×22×7	Bearing	2
18	10005454	轴承座	Bearing seat	2
19	10005286	滚轮联接轴轴承	Track roller coupling spindle bearing	2
20	10007069	574倒缝齿轮 II 组件	574 reverse gear II asm	2
21	10005029	挡圈 φ28	Collar	1
22	20003967	旋梭体左支座	Hook left support saddle	1
23	10005231	轴承12×28×8	Bearing	1
24	10005109	调整垫片 φ14	Adjusting washer	1
25	10008234	574旋梭传动轴 I	574 Hook Drive Shaft I	1
26	10001887	旋梭传动轴挡圈	Hook Drive Shaft Collar	1
27	10005549	螺钉M6×5	Screw(M6×5)	4
28	10001426	574旋梭传动曲柄	574 Hook driving crank	1
29	10005041	内六角圆头螺栓M4×10	Screw(M4×10)	1
30	10005177	油毡	Treated felt	1
31	10007377	轴承K20×24×13	Bearing	2
32	10005259	旋梭传动轴轴套	Hook Drive Shaft bearing bush	1
33	10005383	挡圈	Collar	2
34	10005462	旋梭传动轴挡	Hook transmission shaft	1
35	10004987	螺钉M6×25	Screw(M6×25)	1
36	10007789	垫圈 φ14	Washer	1
37	10008115	574送料齿轮 II 组件	574 feeding gear II component	1
38	10007973	574送料齿轮 I 组件	574 feeding gear I component	1
39	10007755	调整垫圈 φ8	Adjusting washer	1
40	10006298	传动旋梭齿轮 II 组件	Transmission hook gear II component	1
41	10006297	传动旋梭齿轮 I 组件	Transmission hook gear I component	1
42	10001562	螺钉M4×10	Screw(M4×10)	1
NOTE 注记		#5...FOR 9610-D, 9620-D	9610-D和9620-D用	
		#6...FOR 9610-D3, 9620-D3	9610-D3和9620-D3用	

旋梭右支座 (9610、9620、9630)

Hook post, rihgt (9610、9620、9630)



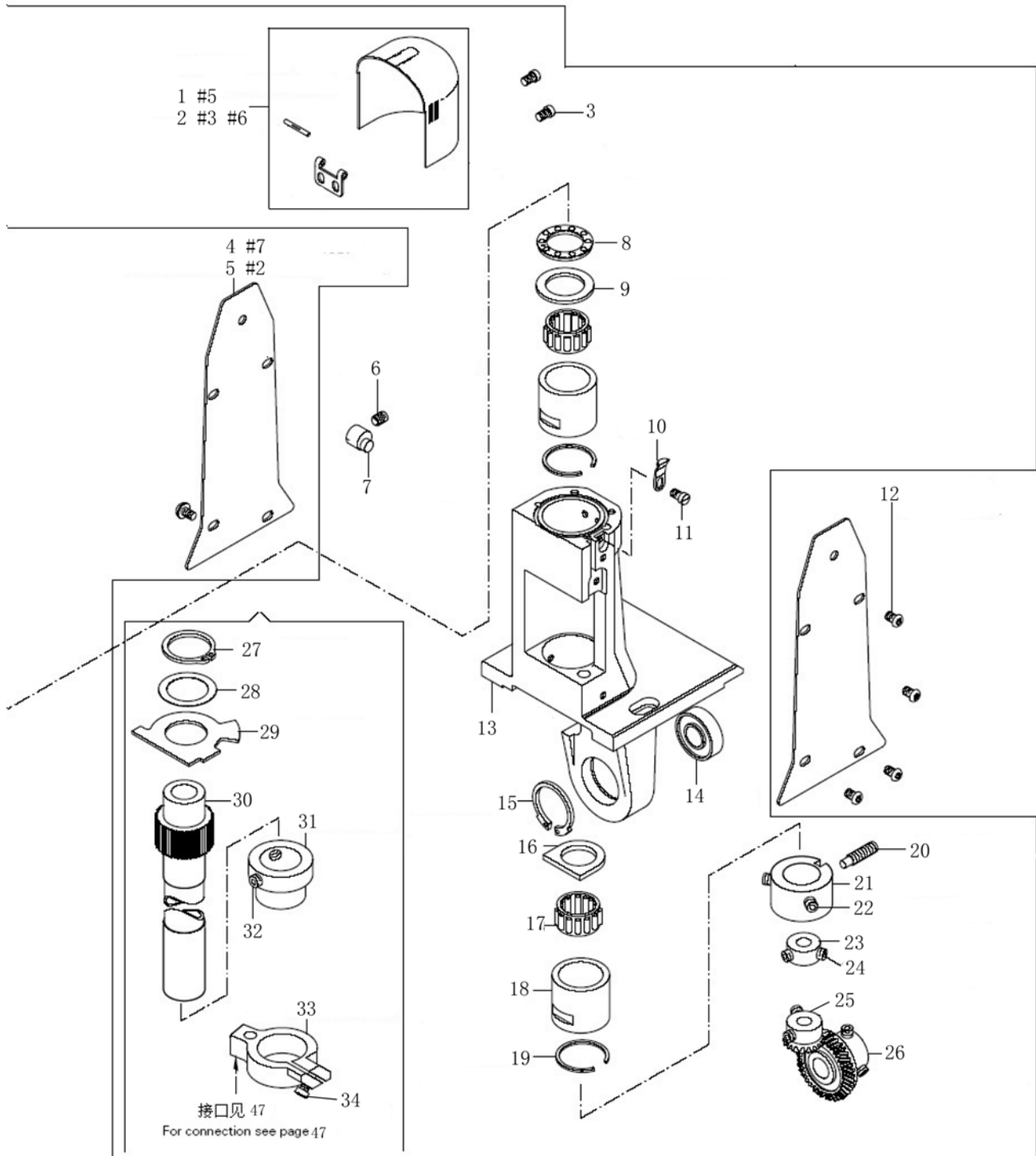
旋梭右支座

Hook post,right

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10004984	螺钉M5×20	Screw (M5×20)	1
2	10005378	旋梭	Hook	1
3	10004081	旋梭-厚料	Hook-Thickness	1
4	10005461	梭心	Shuttle	1
5	10001519	勾线板	Hook thread plate	1
6	10005547	螺钉M3×6	Screw (M3×6)	2
7	10001513	螺钉M3×6	Screw (M3×6)	2
8	10002068	垫圈 φ3	Washer	2
9	10001609	剪线刀固定板	Thread trimmer ledger plate	1
10	10001512	螺钉M2.5×3	Screw (M2.5×3)	2
11	10001608	螺钉M4×25	Screw (M4×25)	1
12	10001518	剪线刀	Thread trimmer	1
13	10005041	内六角圆头螺栓M4×10	Screw	1
14	10001515	勾线板座部装图	Hook thread plate base	1
15	10005182	旋梭定位勾	Positioning finger	1
16	10005366	螺钉M4×12	Screw (M4×10)	1
17	10005204	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	1
18	10005154	旋梭定位勾座	Positioning finger base	1
19	10004937	O形圈3×1	O-ring	1
20	10005360	旋梭端盖	Hook end plate	1
21	10005394	油量调节组成	Oil mass adjusting assembly	1
22	10005076	螺钉M4×5	Screw (M4×5)	1
23	10005245	旋梭传动芯轴	Hook transmission mandrel	1
24	10005346	小端面轴承	Minor Edge bearing	1
25	10007374	滚针轴承K8×11×13	Needle bearing	2
26	10005382	旋梭传动轴	Hook transmission bearing	1
NOTE 注记 #5...FOR 9610-D, 9620-D 9610-D和9620-D用				

旋梭右支座 (9610、9620、9630)

Hook post, right (9610、9620、9630)

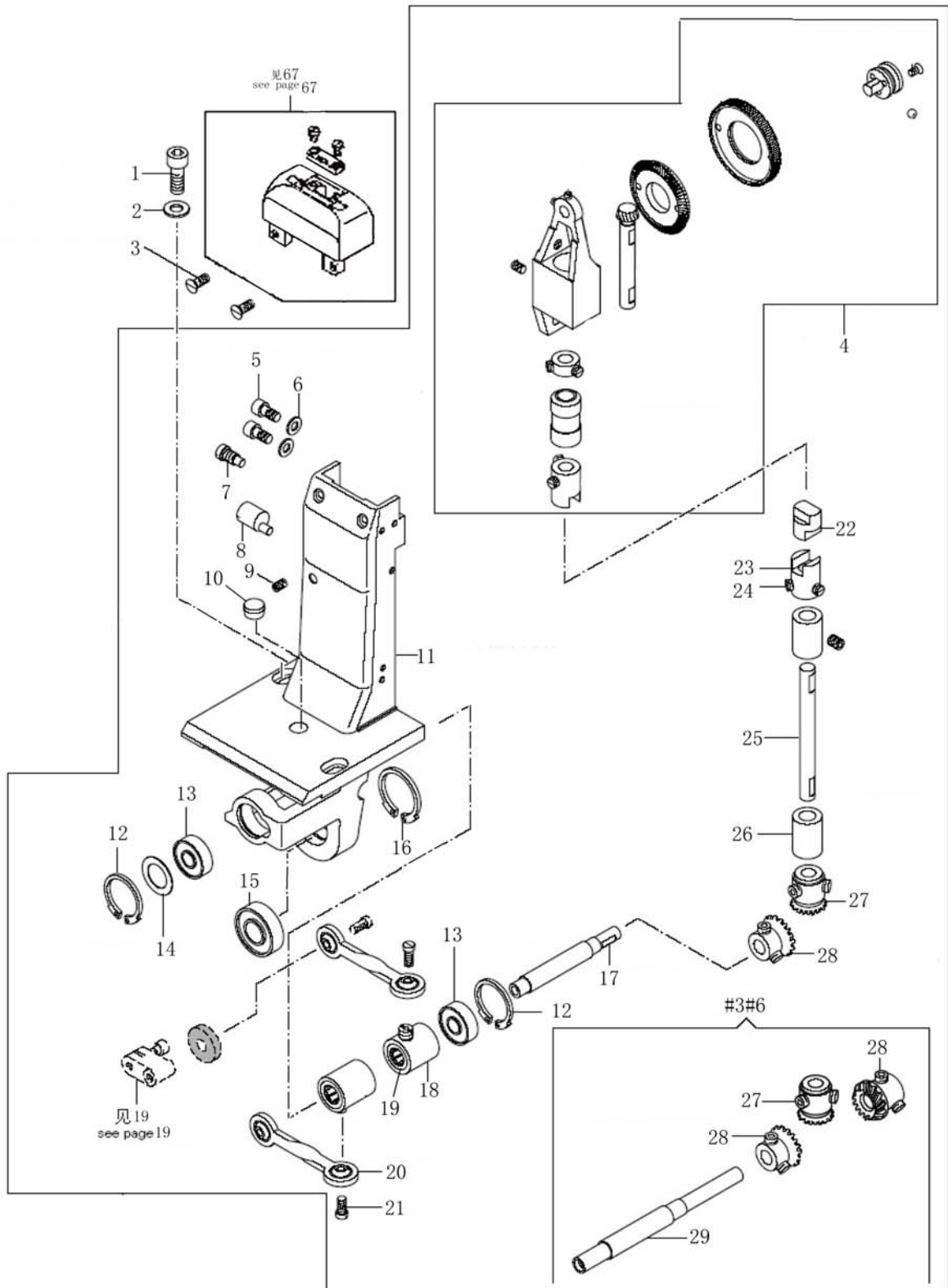


旋梭右支座

Hook post,right

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005373	旋梭护罩组件	Hook shield components	1
2	10001417	旋梭防护罩组件	Hook Force shield components	1
3	10005513	螺钉M4×8	Screw(M4×8)	2
4	20003490	侧盖板I	Shroud Head I	2
5	20003965	侧盖板	Shroud Head	2
6	10009741	螺钉M4×6	Screw(M4×6)	2
7	10005215	偏心销	Eccentric pin	2
8	10005398	端面轴承	Edge bearing	1
9	10005052	垫圈φ21	Washer	1
10	10004999	弹簧板	Spring board	1
11	10005309	螺钉M4×6	Screw(M4×6)	1
12	10005107	螺钉M4×6	Screw(M4×6)	10
13	20003491	旋梭支座喷漆	Hook support saddle	1
14	10005231	轴承12×28×8	Bearing	1
15	10005029	挡圈φ28	Collar	1
16	10005177	油毡	Linoleum	1
17	10007377	轴承K20×24×13	Bearing	2
18	10005259	旋梭传动轴轴套	Hook transmission bearing bush	2
19	10005383	挡圈	Collar	2
20	10004987	螺钉M6×25	Screw(M6×25)	1
21	10005462	旋梭传动轴挡圈φ20	Hook transmission bearing collar	1
22	10005549	螺钉M6×5	Screw(M6×5)	2
23	10005413	旋梭传动芯轴挡圈	Hook transmission mandrel collar	1
24	10005502	螺钉M6×0.75×4.5	Screw(M6×0.75×4.5)	2
25	10006298	传动旋梭齿轮II组件	Hook transmission gear II components	1
26	10006297	传动旋梭齿轮I组件	Hook transmission gear I components	1
27	10001416	旋梭护片卡圈	Hook bluff bit Collar	1
28	10001415	旋梭护片垫圈	Hook bluff bit washer	1
29	10001611	旋梭护片	Hook bluff bit	1
30	10001418	旋梭传动轴	Hook transmission bearing	1
31	10001887	旋梭传动轴挡圈	Hook transmission bearing collar	1
32	10005549	螺钉	Screw(M6×5)	1
33	10002106	旋梭传动曲柄M6×5	Hook transmission crank	1
34	10005041	内六角圆头螺栓M4×10	Screw(M4×10)	1
	NOTE 注记	#2...FOR 9620 #3...FOR 9630 #5...FOR 9610-D, 9620-D #6...FOR 9610-D3, 9620-D3 #7...FOR 9610, 9630	9620用 9630用 9610-D和9620-D用 9610-D3和9620-D3用 9610和9630用	

送料左支座 (9610、9630) Feed wheel post, left (9610、9630)

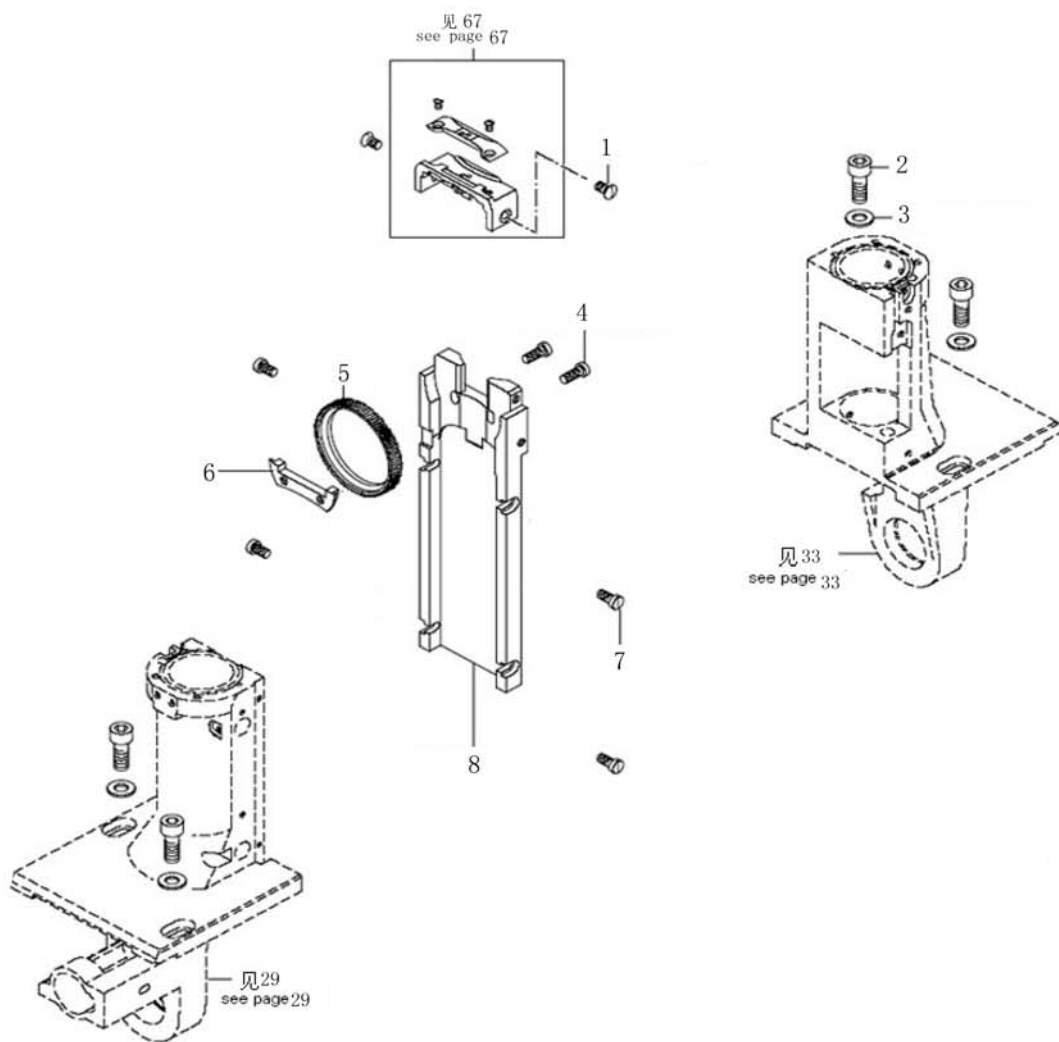


送料左支座

Feed wheel post,left

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10004985	螺钉M6×16	Screw(M6×16)	2
2	10005550	垫圈φ6	Washer	2
3	10005459	螺钉M4×8	Screw(M4×8)	2
4	10005376	送料机构组件	Feeding mechanism components	1
5	10005139	螺钉M5×12	Screw(M5×12)	2
6	10005260	垫圈φ4	Washer	2
7	10004978	螺钉M6×8	Screw(M6×8)	1
8	10005257	偏心销	Eccentric pin	1
9	10009741	螺钉M4×6	Screw(M4×6)	1
10	10005407	油塞	oil plug	1
11	20004051	送料支座喷漆	Feeding support saddle	1
12	10005432	挡圈φ22	Collar	2
13	10005137	轴承8×22×7	Bearing	2
14	10005109	调整垫片φ14	Adjusting washer	1
15	10005231	轴承12×28×8	Bearing	1
16	10005029	挡圈φ28	Collar	1
17	10005540	轴	Bearing	1
18	10005454	轴承座	Bearing seat	2
19	10005286	滚轮联接轴轴承	Bobbin coupling spindle bearing	2
20	10004940	连杆组件	Reciprocating rod components	2
21	10005405	螺钉M4×9	Screw(M4×9)	2
22	10005084	联接块	Joint block	1
23	10005236	联接衬套	Joint bush	1
24	10012162	螺钉M5×5	Screw(M5×5)	2
25	10005402	送料传动轴	Feeding transmission bearing	1
26	10005431	套	Set	1
27	10007907	送料机构齿轮Ⅱ组件	Feeding mechanism gear II components	1
28	10007879	送料机构齿轮Ⅰ组	Feeding mechanism gear I components	1
29	10001485	倒缝齿轮轴	Gear shaft	1
NOTE 注记		#3...FOR 9630 #... FOR 9610-D3, 9620-D3	9630用 9610-D3和9620-D3用	

送料轮托板 (9625) Feed wheel mounting plate (9625)



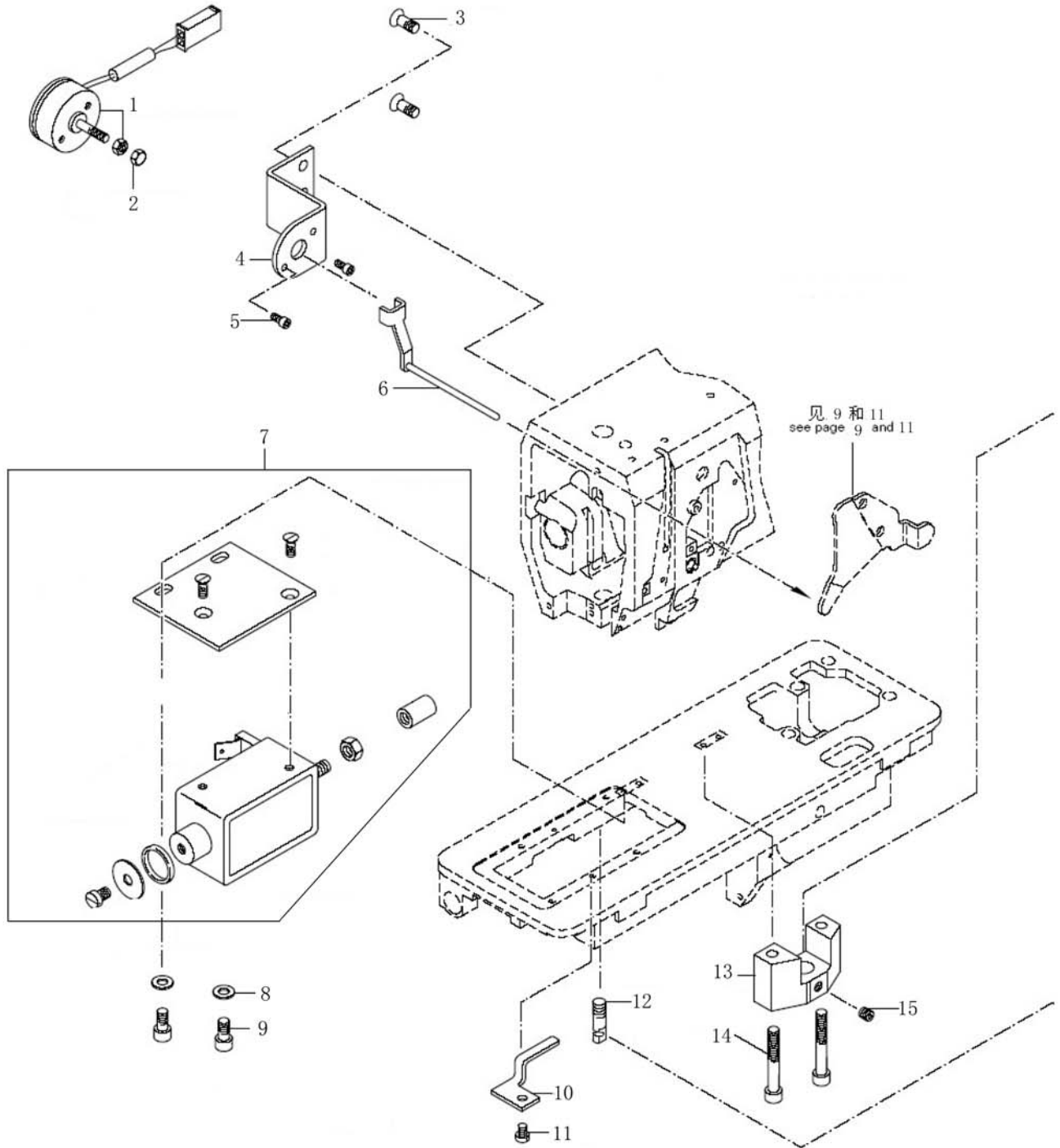
送料轮托板

Feed wheel mounting plate

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10002545	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	2
2	10004985	螺钉M6×16	Screw (M6×16)	4
3	10005550	垫圈 φ6	Washer	4
4	10001580	螺钉M4×10	Screw (M4×10)	2
5	10001581	送料轮	Drawing-enroller	1
6	10001579	送料轮调整块	Drawing-enroller adjusting block	1
7	10005513	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	4
8	10001388	针板罩座	Cover seat	1

剪线器 (-D、9630)

Thread trimmer(-D、9630)



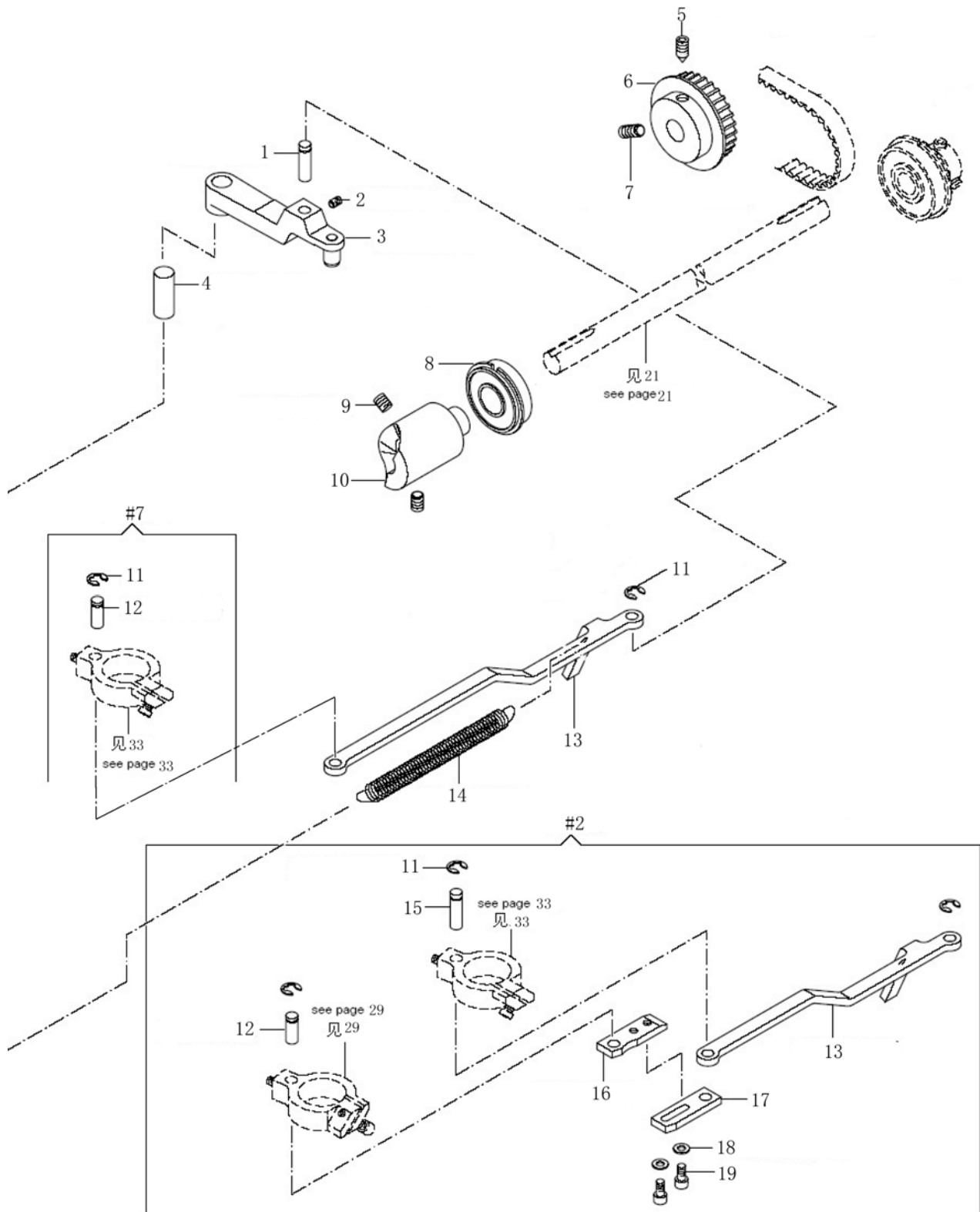
剪线器

Thread trimmer

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10001510	挺线电磁铁	Electromagnet	1
2	10001511	挺线电磁铁帽M4	E-magnet cap	1
3	10001948	螺钉M5×10	Screw(M5×10)	2
4	10001506	挺线电磁铁安装板	Install plate	1
5	10002129	螺钉M3×5	Screw(M3×5)	2
6	10001657	电磁铁挺线钉	Screw	1
7	10006402	剪线电磁铁整组	Trimmer e-magnet asm	1
8	10005016	垫圈φ5	Washer	2
9	10005490	内六角圆头螺栓	Screw(M5×10)	2
10	10001508	油线挡板	Protecting plate	1
11	10005076	螺钉M4×5	Screw(M4×5)	1
12	10005318	螺钉M6×8	Screw(M6×8)	1
13	10002142	剪线摆动杆座	Waving bar holder	1
14	10001497	螺钉M5×30	Screw(M5×30)	2
15	10012162	螺钉	Screw(M5×5)	1

剪线器 (-D、9630)

Thread trimmer(-D、9630)

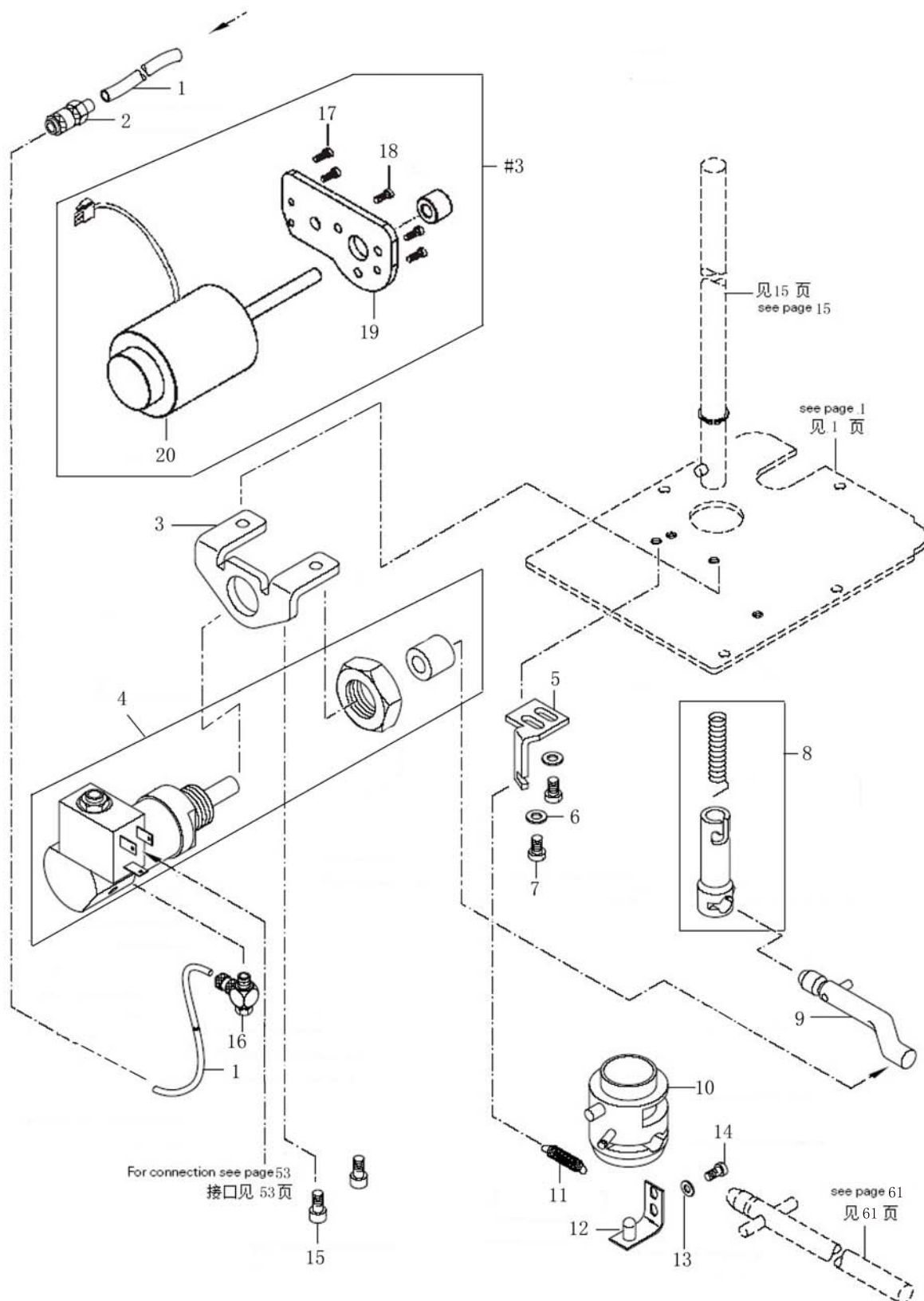


剪线器

Thead trimmer

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10001501	剪线摆动杆销	Trimming swing lever pin	1
2	10012162	螺钉M5×5	Screw (M5×5)	1
3	10001503	剪线摆动杆组件	Trimming oscillating rod components	1
4	10001498	剪线摆动杆座销 φ10×32	Trimming oscillating rod seat pin	1
5	10011966	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
6	10005380	下轴带轮	Stepping wheel	1
7	10009187	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
8	10005365	轴承20×47×14	Bearing	1
9	10004938	螺钉M6×0.75×8	Screw (M6×0.75×8)	2
10	10001509	下轴剪线凸轮	Cam	1
11	10001947	剪线摆动杆销卡圈 φ6	Collar	3
12	10001505	剪线摆动销	Trimming swing pin	2
13	10001504	剪线摆拉杆	Trimming oscillating rod	1
14	10001946	剪线摆动拉杆弹	Trimming swing lever spring	1
15	10001501	剪线摆动杆销	Trimming oscillating rod pin	1
16	10002201	剪线摆动拉杆连接板 II	Trimming swing tie bar Connecting Link II	1
17	10001722	剪线摆动拉杆连接板 I	Trimming swing tie bar Connecting Link I	1
18	10005260	垫圈 φ4	Washer	1
19	10005350	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	1
NOTE 注记				
	#2...FOR 9620		9620用	
	#7...FOR 9610, 9630		9610和9630用	

自动抬压脚 (-D3) Automatic presser foot lifter(-D3)

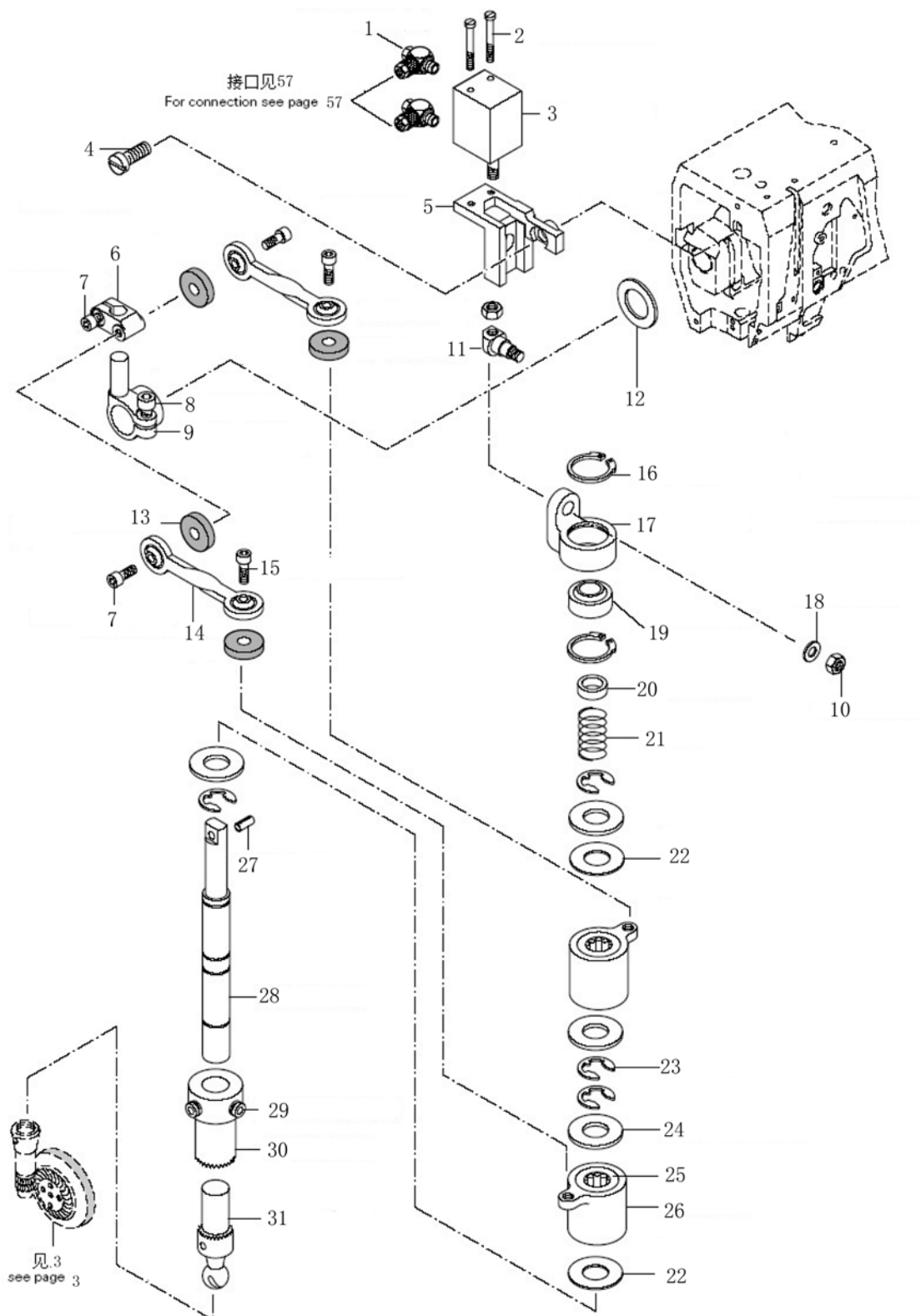


自动抬压脚

Automatic presser foot lifter

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10007782	φ4×φ6气管	φ4×φ6 windpipe	1
2	10001455	快插接头 I	Tip union I	1
3	10001488	抬压脚气缸定位板	Presser Foot Lift cylinder strongback	1
4	10006358	抬压脚气缸组件	Presser Foot Lift cylinder components	1
5	10001489	操纵顶柱复位板	Control shore components Reset board	1
6	10005260	垫圈 φ4	Washer	2
7	10005003	螺钉M5×8	Screw (M5×8)	2
8	10005514	操纵顶柱组件	Control shore components	1
9	10002145	操纵弯杆组件	Control knee components	1
10	10001453	脚膝抬压脚操作顶柱组件	Top roll asm	1
11	10002144	复位弹簧	Offsetting spring	1
12	10001450	操纵弯杆挡片组件	Control knee separation blade components	1
13	10003324	垫圈 φ6	Washer	2
14	10005204	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	2
15	10010953	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	2
16	10001950	气缸接头组件	Cylinder connector components	1
17	10002028	螺钉M6×20	Screw (M6×20)	1
18	10005122	螺钉M6×10	Screw (M6×10)	3
19	10001802	中间板	Intermediate plate	1
20	10001803	抬压脚电磁铁	Presser Foot Lift electromagnet	1
NOTE 注记 #3...FOR 9630 9630用				

滚轮压脚 (-D3) Backtacking mechanism(-D3)



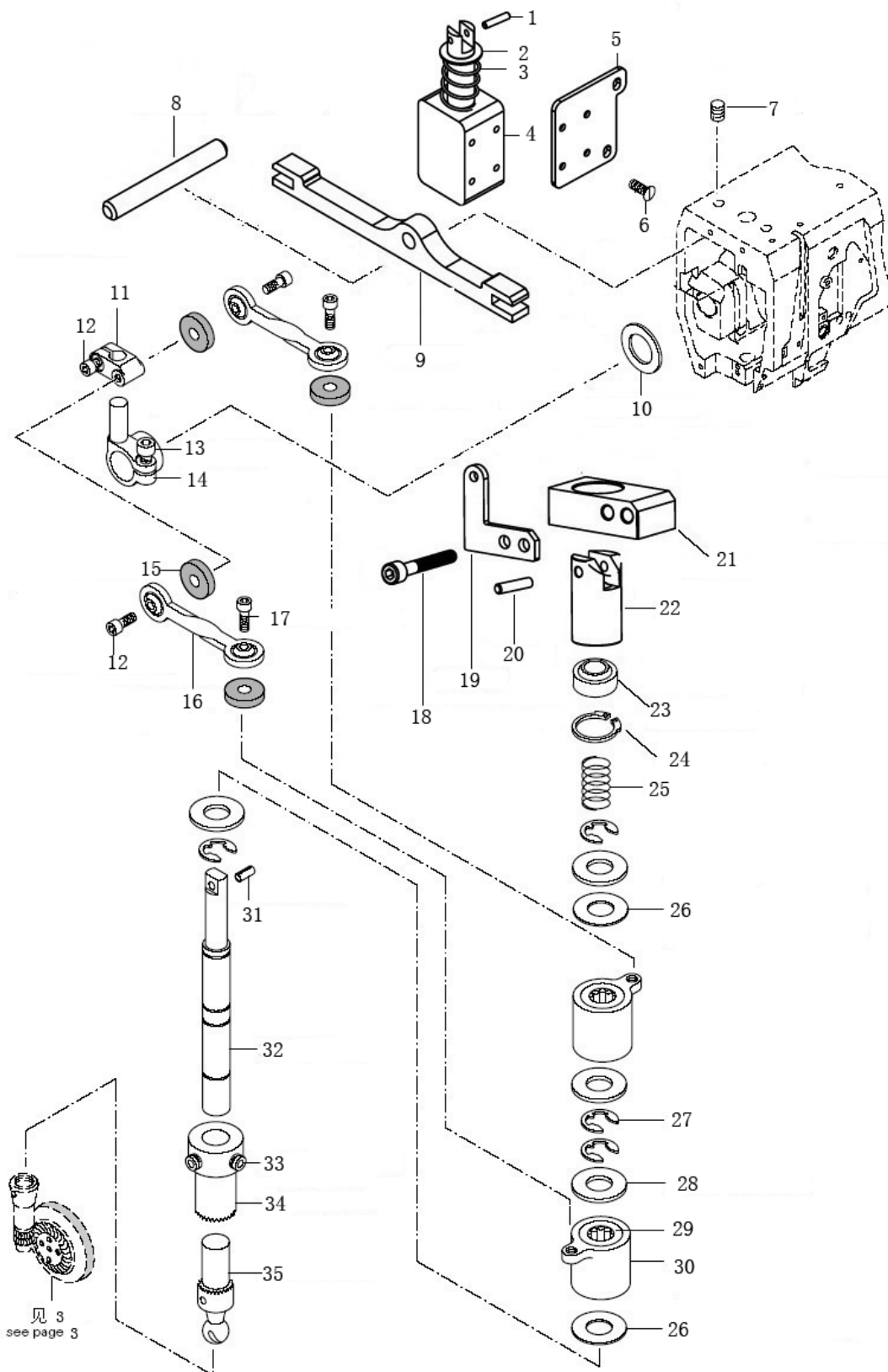
滚轮压脚

Backtacking mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10001950	气缸接头组件	Cylinder connector components	2
2	10001952	气缸螺钉M3×25	Cylinder Screw (M3×25)	2
3	10001447	气缸	Cylinder	1
4	10005372	螺钉M6×16	Screw (M6×16)	1
5	10002403	滚轮联接轴气缸座	Air crock holder	1
6	10005043	万向联接座	Universal link	1
7	10012752	螺钉M4×10	Screw (M4×10)	3
8	10010953	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	1
9	10005212	万向联接头	Universal union	1
10	10003075	螺母M5	Nut M5	1
11	10001406	宛形曲柄定位螺钉M5×5.5	Screw (M5×5.5)	1
12	10005194	输送主轴挡圈垫片 φ15	Washer	1
13	10005343	油毡垫片	Linoleum washer	4
14	10005179	球连杆组件	Linkage ball components	2
15	10005366	螺钉M4×12	Screw (M4×12)	2
16	10005487	挡圈	Collar	2
17	10005399	宛形曲柄	Crank	1
18	10005016	垫圈	washer	1
19	10005073	轴承	bearing	1
20	10001407	压簧挡圈	Pressure spring collar	1
21	10001949	滚轮联接轴压簧	bobbin coupling spindle pressure spring	1
22	10024477	调整垫圈	adjusting washer	2
23	10005377	轴承座挡圈	bearing seat collar	4
24	10005465	轴承座垫片	bearing seat washer	4
25	10005286	滚针轴承	Needle roller bearing	2
26	10005506	轴承座	Bearing seat	2
27	10002772	销3×10	Pin 3×10	1
28	10002143	滚轮联接上节	Top part	1
29	10005549	螺钉M6×5	Screw (M6×5)	2
30	10001405	联接轴上节齿轮	Gear	1
31	10001408	滚轮下节轴组件	Lower segment	1

滚轮压脚 (9630)

Backtacking mechanism(9630)

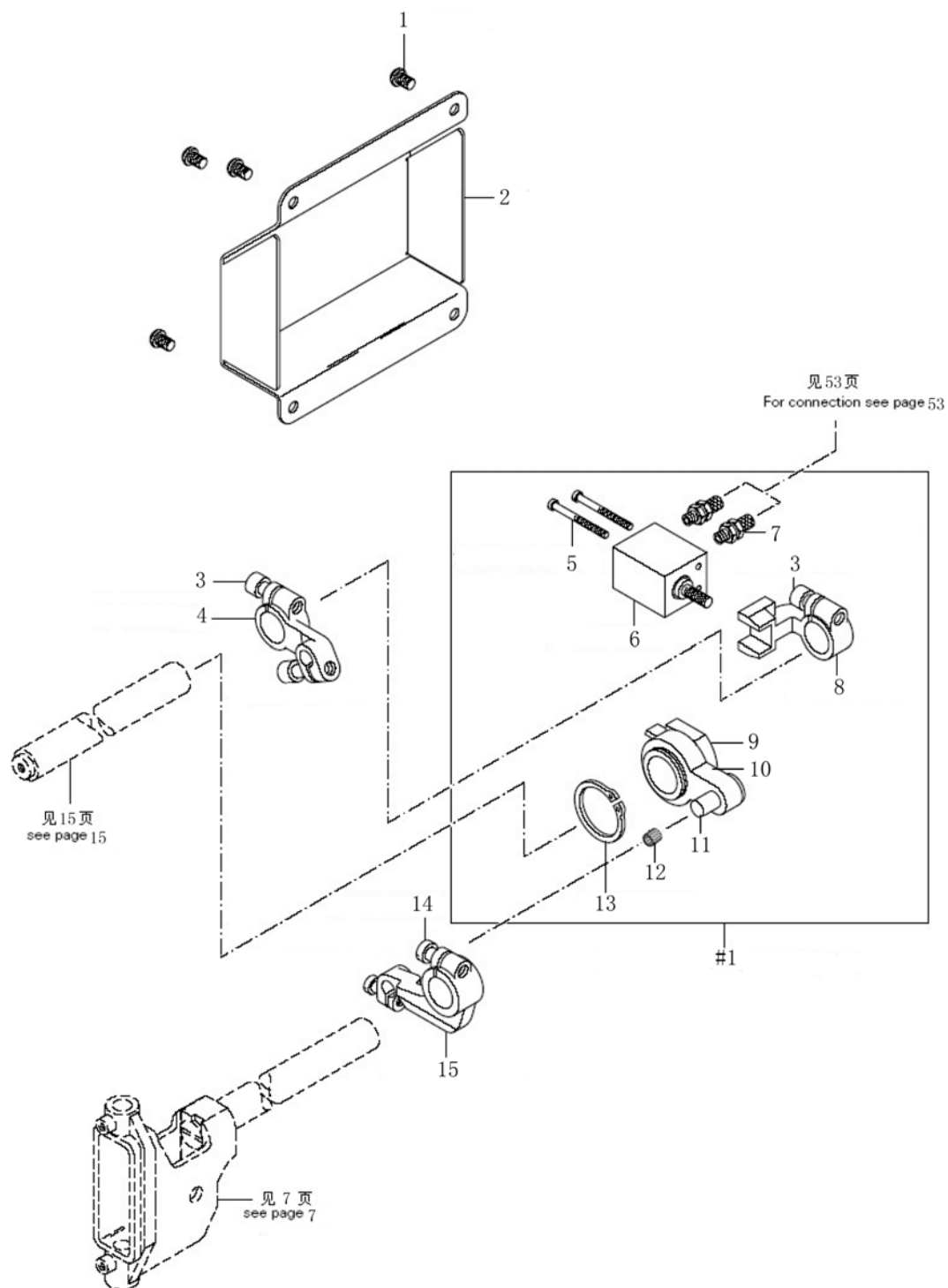


滚轮压脚

Backtacking mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10002251	连杆轴销4×18	Pin 4×18	1
2	10002254	16.4垫片	Washer	1
3	10001790	压簧	Pressure spring	1
4	10001789	滚轮联接电磁铁	Bobbin join electromagnet	1
5	20003975	滚轮联接电磁铁安装板喷漆	Bobbin join electromagnet plate	1
6	10002545	螺钉M4×6	Universal union	1
7	10009074	螺钉M4×4	Screw (M4×4)	1
8	10001791	滚轮连接杠杆销6×45	Bobbin connecting lever pin 6×45	1
9	10002299	滚轮联接杠杆	Bobbin connecting lever	1
10	10005194	输送主轴挡圈垫片 φ 15	Washer	1
11	10005043	万向联接座	Universal union	1
12	10012752	螺钉M4×10	Screw (M4×10)	3
13	10010953	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	1
14	10005212	万向联接头	Universal union	1
15	10005343	油毡垫片	Linoleum washer	4
16	10005179	球连杆组件	Linkage ball joint components	2
17	10005366	螺钉M4×12	Screw (M4×12)	2
18	10003100	螺钉M5×35	Screw (M5×35)	2
19	10001793	面板安装板	install plate	1
20	10002251	连杆轴销	Pin 4×18	1
21	10001786	定位块	located block	1
22	10001792	滚轮联接曲柄	Crank	1
23	10005073	宛形曲柄轴承	Bearing	1
24	10005487	挡圈	Check ring	2
25	10001949	滚轮联接轴压簧	Bobbin coupling spindle pressure spring	1
26	10024477	调整垫圈	Adjusting washer	2
27	10005377	轴承座挡圈	Bearing seat checking ring	4
28	10005465	轴承座垫片	Washer	1
29	10005286	滚轮联接轴轴承	Bobbin coupling spindle bearing	2
30	10005506	轴承座	Bearing seat	2
31	10002772	销3×10	Pin 3×10	1
32	10002143	滚轮联接上节	Bobbin link (uper)	1
33	10005549	螺钉M6×5	Screw (M6×5)	2
34	10001405	联接轴上节齿轮	coupling spindle gear (uper)	1
35	10001408	滚轮下节轴组件	Bobbin components (down)	1

倒缝装置 (-D3) Backtacking mechanism



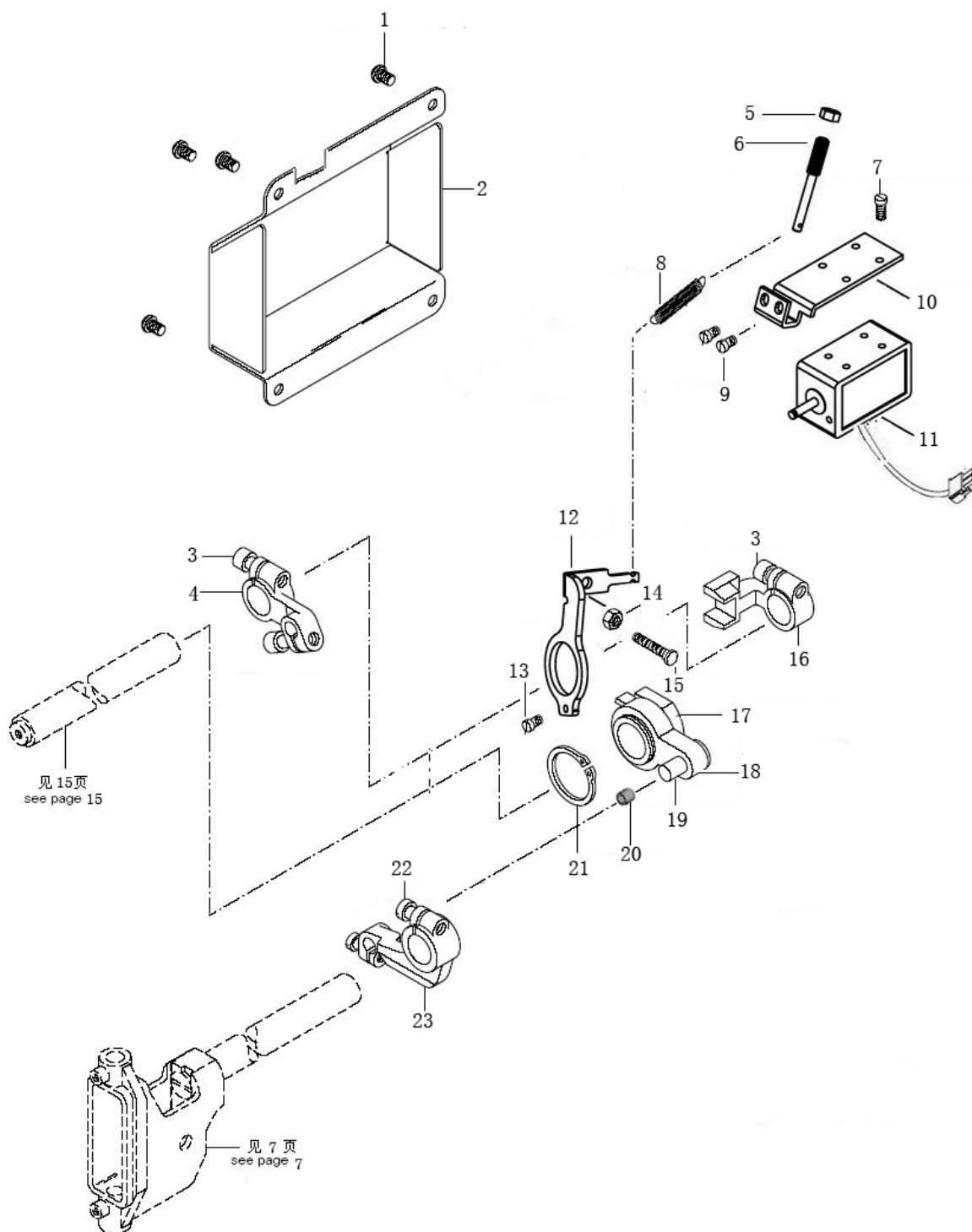
倒缝装置

Backtacking mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005107	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	4
2	20003974	后防护罩喷漆	Force Shield spray-paint	1
3	10009008	螺钉M6×16	Screw (M6×16)	2
4	10001459	上边轴曲柄	Crank (Uper)	1
5	10001952	气缸螺钉M3×25	Screw (M3×25)	2
6	10001447	气缸	Cylinder	1
7	10001484	摆动架气缸接头组件	Cylinder connector components	2
8	10001482	摆动架曲柄滑块槽	Crank Slider groove	1
9	10001977	摆动架曲柄滑块	Crank Slider	1
10	10001974	曲柄连杆	Reciprocating rod	1
11	10005047	针距调节连杆销	link pin	1
12	10007368	滚针轴承K8×11×10	Needle roller bearing	1
13	10005361	带偏心曲柄卡圈	Collar	1
14	10005139	螺钉M5×12	Screw (M5×12)	2
15	10005481	曲柄	Crank	1
NOTE 注记 #1...FOR 9610 9610用				

倒缝装置 (9630)

Backtacking mechanism(9630)



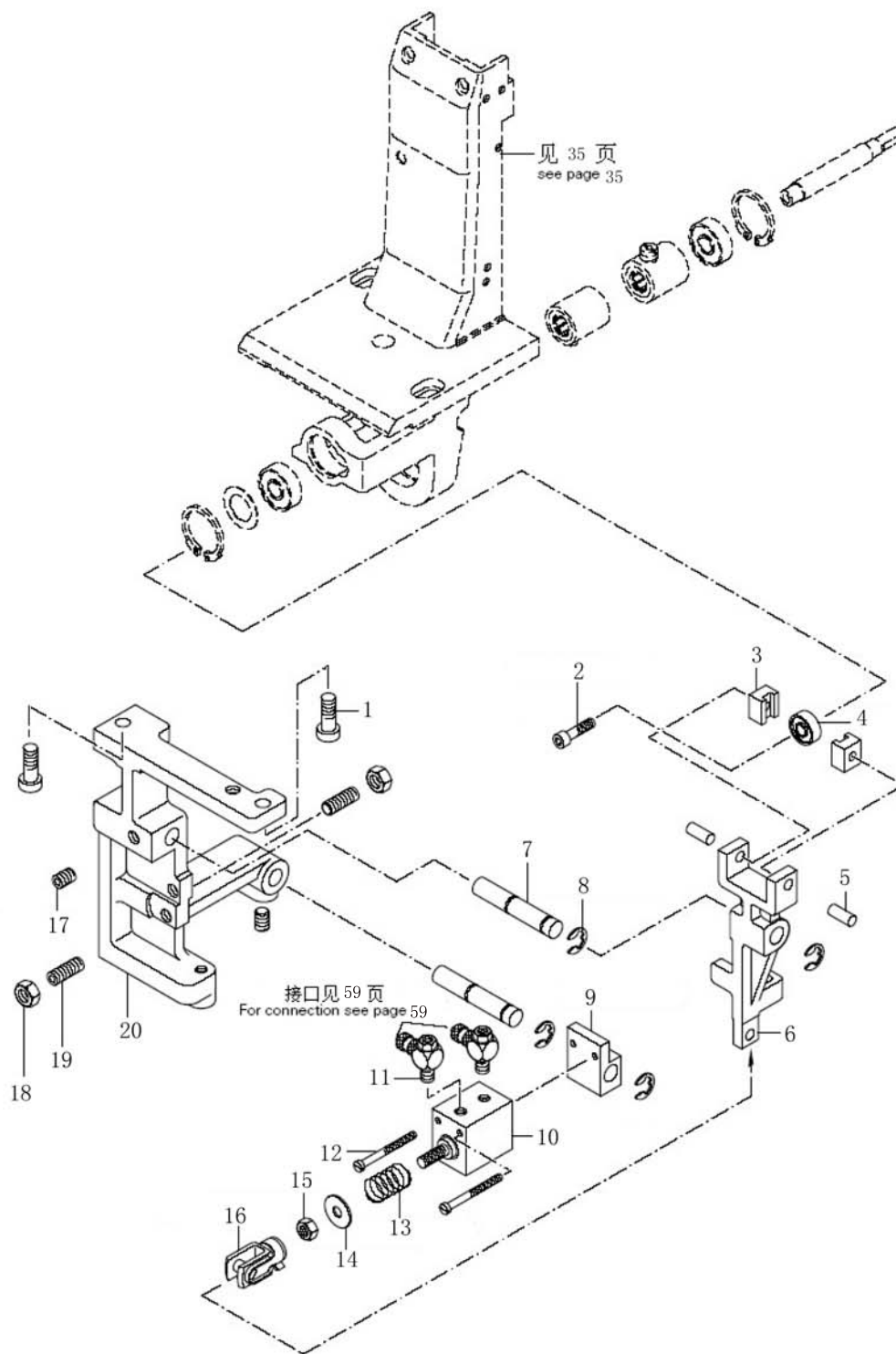
倒缝装置

Backtacking mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005107	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	4
2	20003974	后防护罩喷漆	Force Shield spray-paint	1
3	10009008	螺钉	Screw (M6×16)	2
4	10001459	上边轴曲柄	Crank	1
5	10002096	螺母	Nut M6	1
6	10008235	弹簧销II	Spring pin II	1
7	10005107	螺钉M4×6	Screw (M4×6)	4
8	10002550	摆动架倒缝复位弹簧	Offsetting spring	1
9	10007096	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	2
10	20003978	摆动架电磁铁安装板喷漆	Drive pin nut	1
11	10001926	摆动架电磁铁	Swing span electromagnet	1
12	10002301	摆动杆	Oscillating rod	1
13	10001975	曲柄连杆螺钉M3×12	Screw (M3×12)	1
14	10000994	摆针驱动销螺母	Drive pin nut	1
15	10001976	摆动杆螺钉M5×20	Screw (M5×20)	1
16	10001482	摆动架曲柄滑块槽	Crank Slider groove	1
17	10001977	摆动架曲柄滑块	Crank slider	1
18	10001974	曲柄连杆	Crank link	1
19	10005047	针距调节连杆销	Adjusting link pin	1
20	10007368	滚针轴承K8×11×10	Needle roller bearing	1
21	10005361	带偏心曲柄卡圈	Crank collar	1
22	10005139	螺钉M5×12	Screw (M5×12)	2
23	10005481	曲柄	Crank	1

倒缝驱动装置 (9610-D3)

Backtacking drive mechanism(9610-D3)



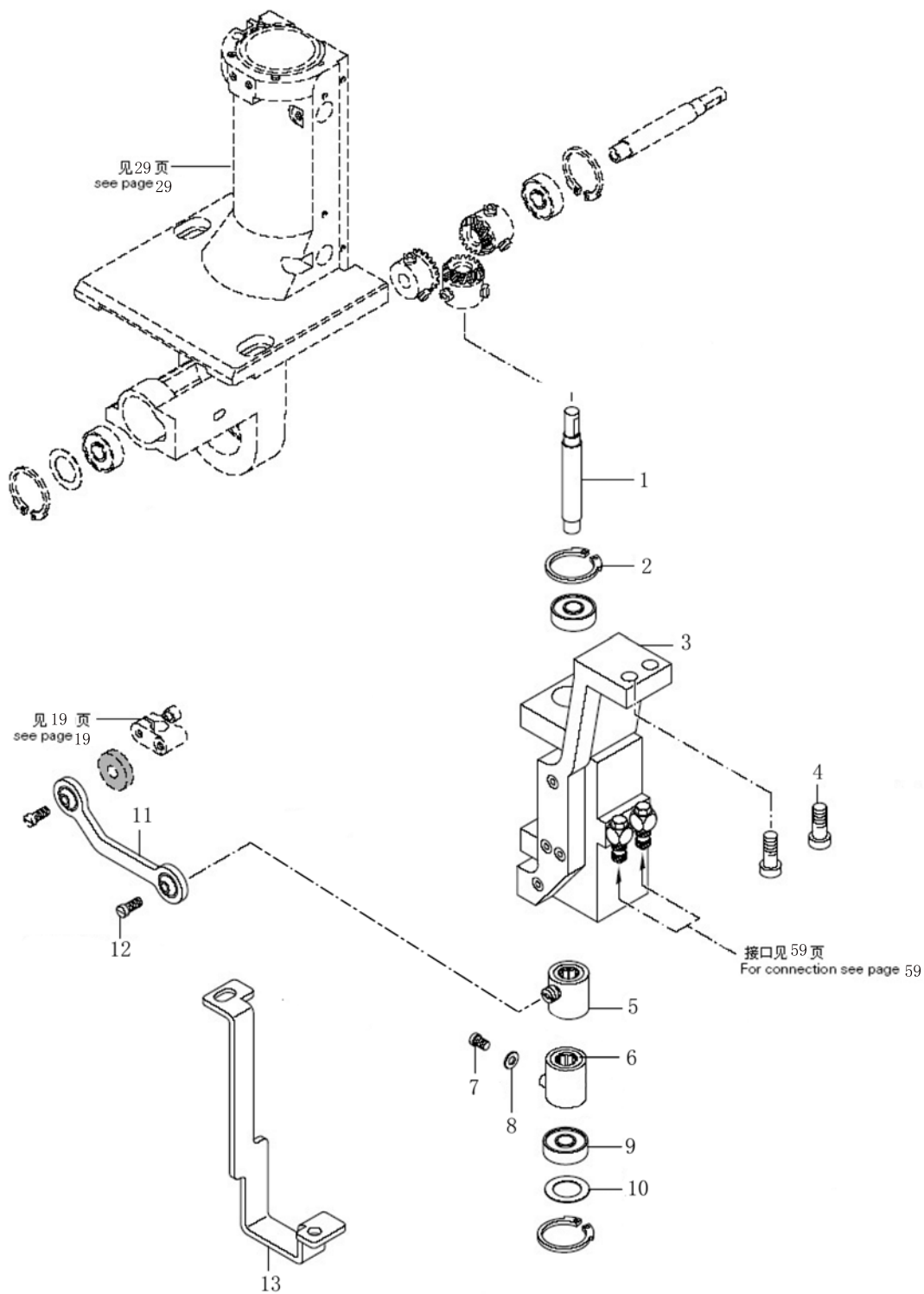
倒缝驱动装置(9610-D3)

Backtacking drive mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10009008	螺钉M6×16	Screw (M6×16)	2
2	10005366	螺钉M4×12	Screw (M4×12)	1
3	10001461	轴承座	Bearing seat	2
4	10003591	624ZZ轴承	624ZZbearing	1
5	10002785	销4×10	Pin	2
6	10001954	倒缝传动杠杆	Backstitch transmit lever	1
7	10001462	倒缝传动杠杆销	Backstitch transmit lever pin	1
8	10001456	卡圈	Collar	4
9	10001460	倒缝气缸固定板	Cylinder ledger plate	1
10	10001447	气缸	Cylinder	1
11	10001950	气缸接头组件	Cylinder connector components	2
12	10001952	气缸螺钉M3×25	Screw (M3×25)	2
13	10001956	倒缝气缸压簧	Backstitch Cylinder pressure spring	1
14	10003134	垫圈	Washer	1
15	10009467	螺母M5	Nut M5	1
16	10001659	弹簧片组件	Spring components	1
17	10009187	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	2
18	10005504	调节螺母	Adjusting nutM6	2
19	10003180	螺钉M6×22	Screw (M6×22)	2
20	10001953	倒缝传动支座	Backstitch transit seat	1

倒缝驱动装置 (9620-D3)

Backtacking drive mechanism(9620-D3)



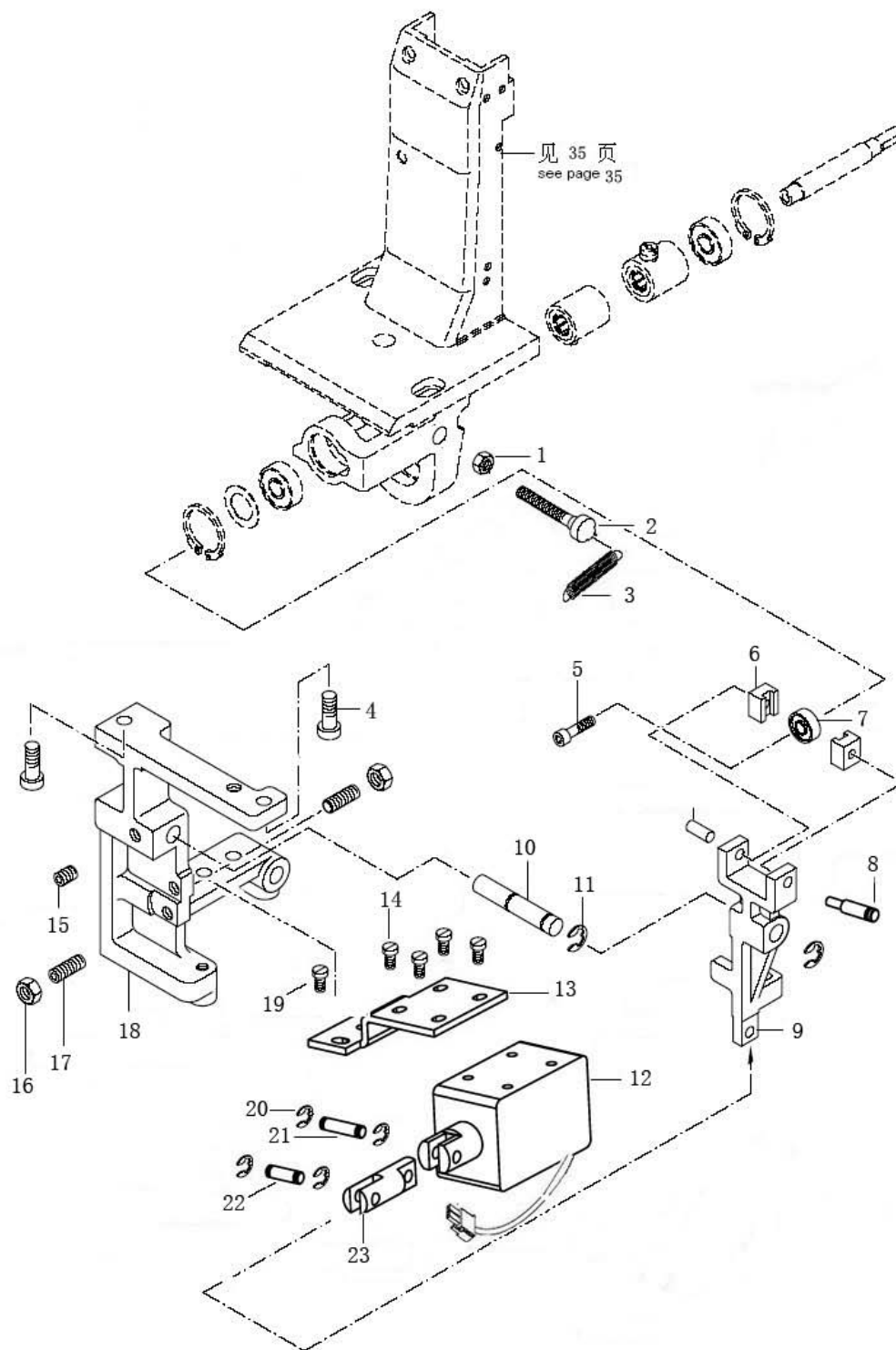
倒缝驱动装置(9620-D3)

Backtacking drive mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005540	轴	Bearing	1
2	10005432	挡圈	Checking ring	2
3	10002402	倒缝传动组件	Backstitch transmit components	1
4	10009008	螺钉	Screw(M6×16)	2
5	10005454	轴承座	Bearing seat	2
6	10005286	滚针轴承	Needle roller bearing	2
7	10001804	螺钉	Screw(M4×5)	1
8	10005260	垫圈	Washer	1
9	10003586	轴承	Bearing	2
10	10005109	调整垫片	Adjusting washer	1
11	10001432	574球连杆组件	574 ball Connecting Rod components	1
12	10005405	螺钉	Screw(M4×9)	1
13	10001588	574支脚	574 stabiliser	1

倒缝驱动装置 (9630)

Backtacking drive mechanism(9630)

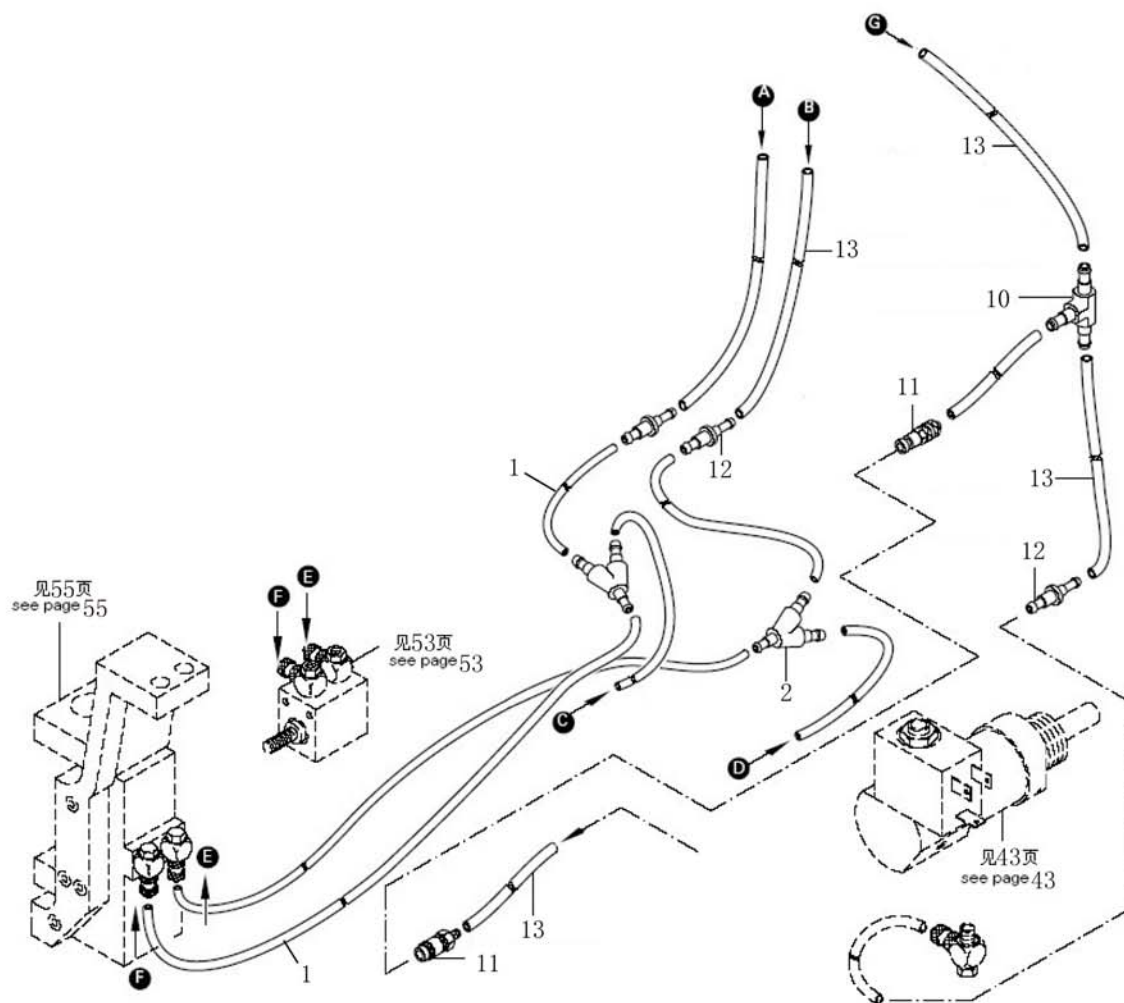
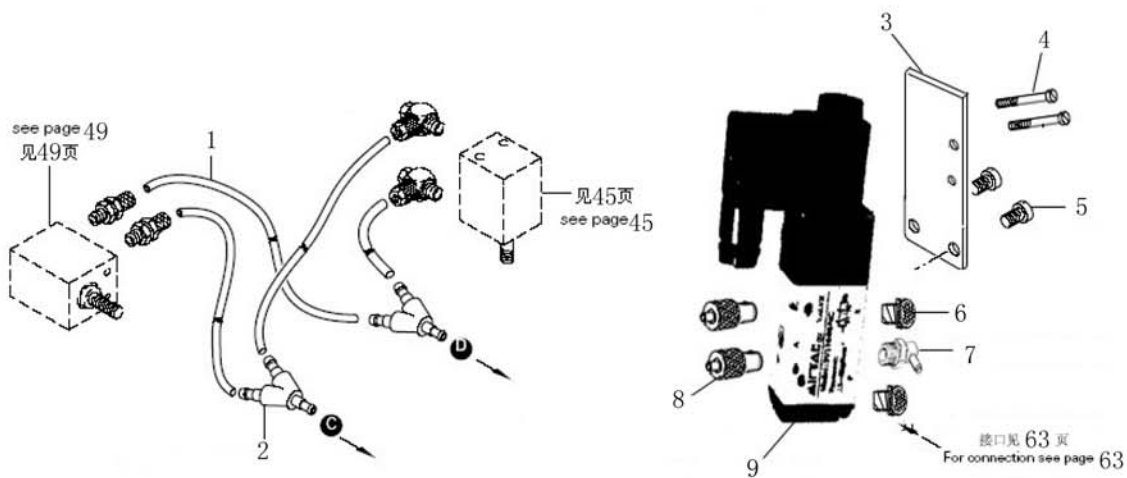


倒缝驱动装置 (9630)

Backtacking drive mechanism

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10000994	摆针驱动销螺母	nut	1
2	10005430	螺钉M5×25	Screw (M5×25)	1
3	10002308	倒缝齿轮复位弹簧	Offsetting spring	1
4	10009008	螺钉	Screw (M6×16)	2
5	10005366	螺钉	Screw (M4×12)	1
6	10001461	轴承座	Bearing seat	2
7	10003591	624ZZ轴承	624ZZ bearing	1
8	10001799	销	Pin	2
9	10001954	倒缝传动杠杆	Lever	1
10	10001462	倒缝传动杠杆销	Lever pin	1
11	10001456	卡圈	Collar	4
12	10002306	倒缝电磁铁	backstitch Electromagnet	1
13	10001798	倒缝电磁铁安装板	backstitch Electromagnet Instruction	1
14	10005107	螺钉	Screw (M4×6)	4
15	10009187	螺钉	Screw (M6×8)	2
16	10005504	调节螺母	Adjusting nutM6	2
17	10003180	螺钉	Screw (M6×16)	2
18	10002305	倒缝传动支座	backstitch transmit seat	1
19	10005322	螺钉	Screw (M5×10)	2
20	10005078	挡圈	checking ring	4
21	10001800	倒缝电磁铁接头长销	Long pin	1
22	10001801	倒缝电磁铁接头短销	Short pin	1
23	10002307	倒缝电磁铁接头	backstitch electromagnet connector	1

气动设备 Pneumatic equipment

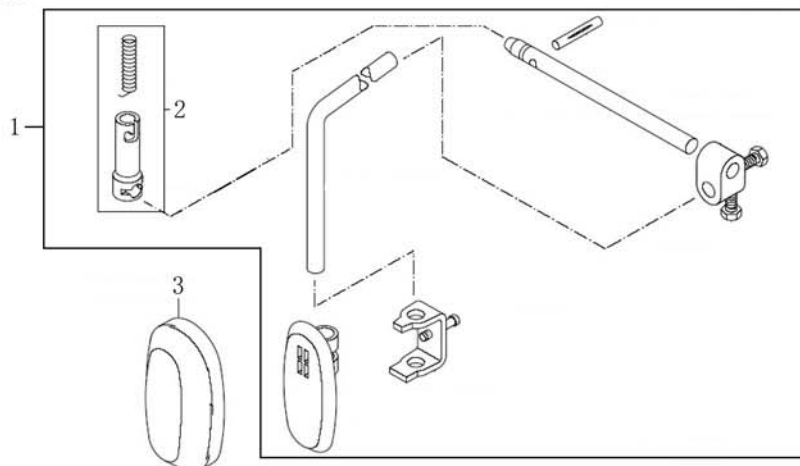


气动设备

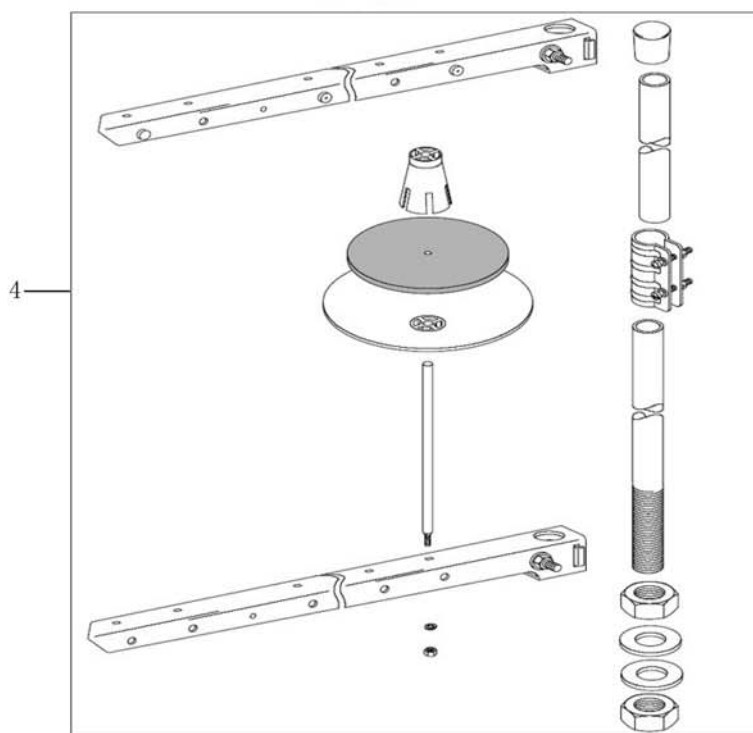
Pneumatic dquipment

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10007780	气管	Windpipe $\phi 2.5 \times \phi 4$	1
2	10001663	Y形接头	Y type connector	4
3	10001664	气阀安装板	Vent Valve mouting plate	1
4	10002148	气阀安装螺钉	Screw(M3 \times 10)	2
5	10005003	螺钉	Screw(M5 \times 8)	2
6	10001548	消声器	Muffler	1
7	10006792	气阀L形接头组件	Vent Valve L type connector components	1
8	10006790	气阀接头组件	Vent Valve connector components	2
9	10001490	气阀	Vent Valve	1
10	10001549	T形接头	T type connector	1
11	10001455	快插联接头	Tip union	1
12	10005325	气管变径接头	Windpipe connector	3
13	10007782	气管	Windpipe $\phi 4 \times \phi 6$	1

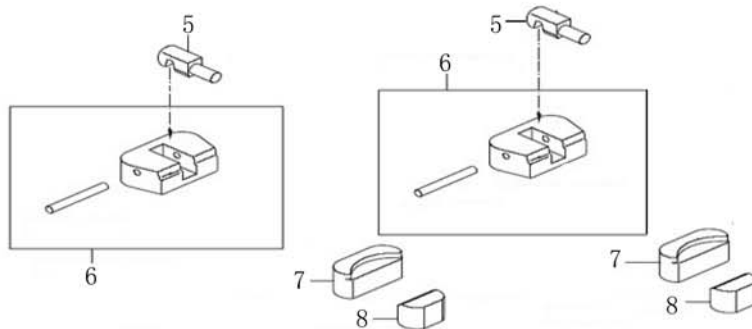
7 脚膝抬压脚部件
Knee lifter parts



8 线架
Reel stands



9 用于台板零件
Parts for table top



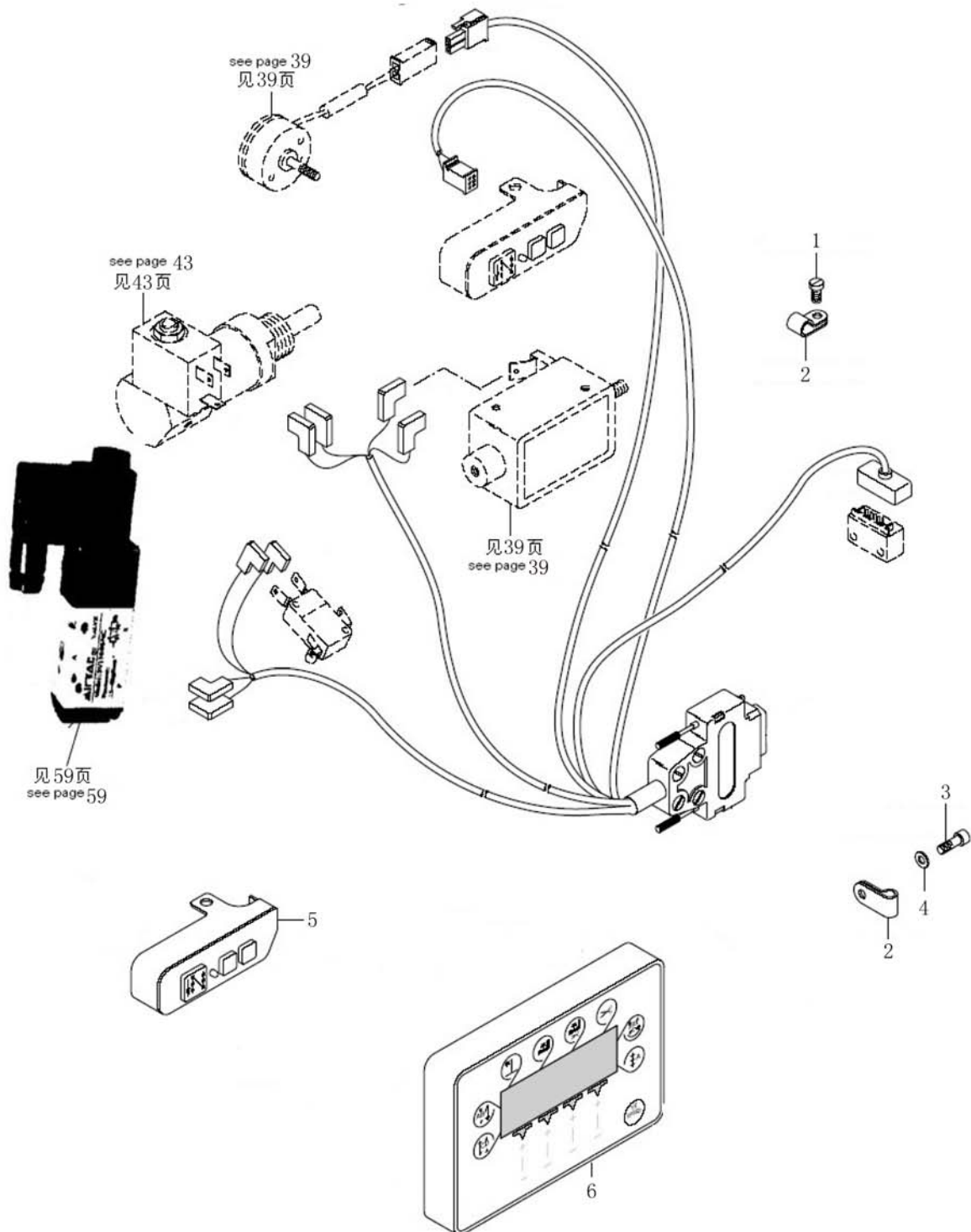
脚膝抬压脚

Knee lifter parts

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10004975	膝控组件	By knee components	1
2	10005514	操纵顶柱组件	Control fulcrum components	1
3	10005455	膝控软垫	By knee in sole	1
线架			Thread Stands	
4	10006300	线架	Thread Stands	1
台板零件			Parts for table top	
5	10005374	机头铰链	Hinges	2
6	10005030	机头铰链座组件	Hinges components	2
7	10005248	机头座垫	Cushion Side	2
8	10005114	机头支座	support pillar	2

电控配件

Cable tree to sewing head

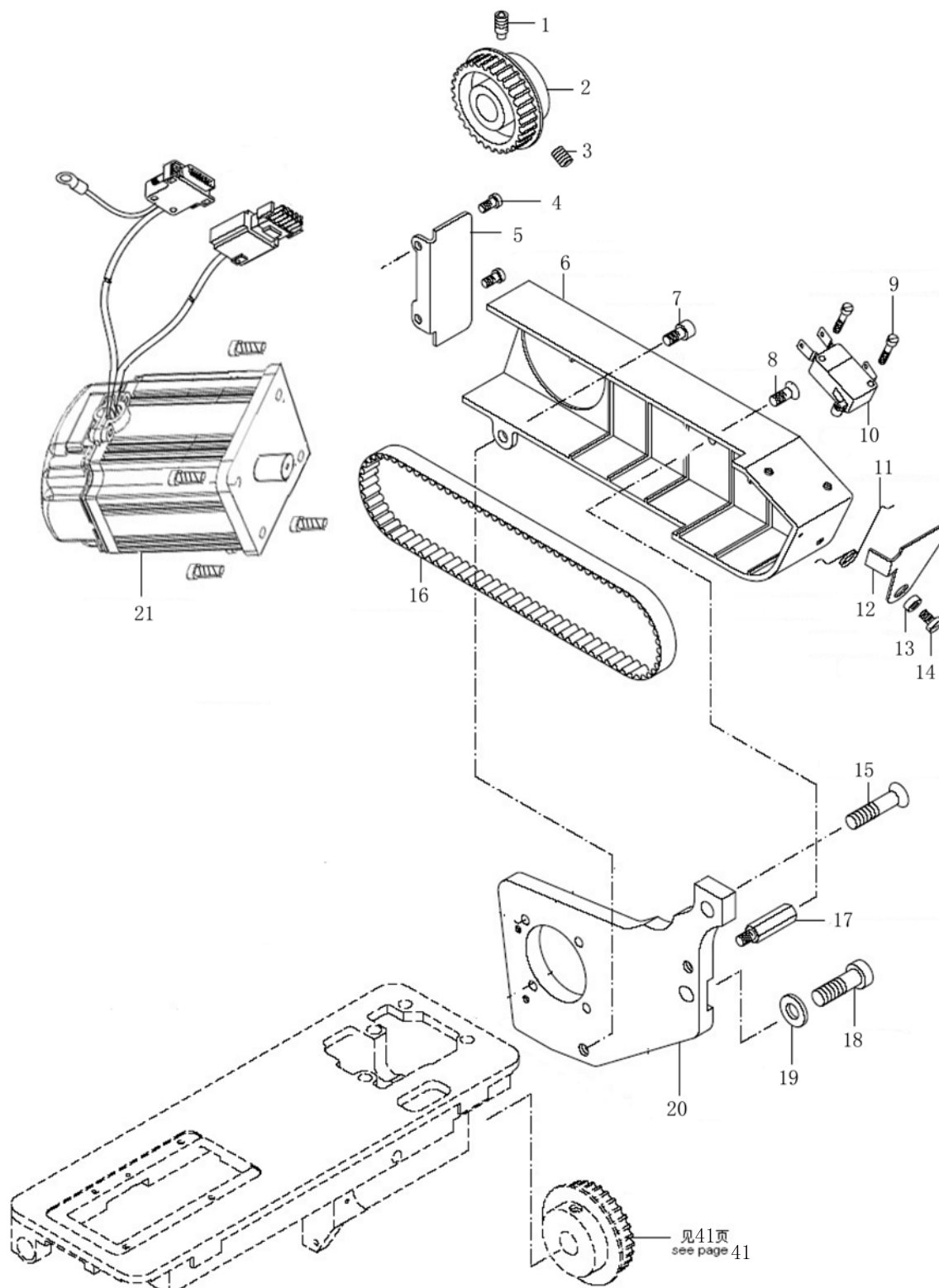


电控配件

Cable tree to sewing head

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10005513	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	1
2	10005403	电线夹	wire clip	2
3	10005366	螺钉M4×12	Screw (M4×12)	1
4	10005260	垫圈 φ4	Washer	1
5	10001463	倒缝开关	switch	1
6	10028513	电控操作面板	operate panel	1
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				

内置式电机部件 Built-in motor



内置式电机部件

Built-in motor

序号 No.	件号 Pars No.	名称	Description	数量 Number
1	10011966	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
2	10005380	下轴带轮	Axle pulley (down)	1
3	10009187	螺钉M6×8	Screw (M6×8)	1
4	10005513	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	2
5	20003991	皮带防护板喷漆	Pickguard spray-paint	1
6	20003992	电机防护罩喷漆	Shield spray-paint	1
7	10005322	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	1
8	10001888	螺钉M5×10	Screw (M5×10)	1
9	10001368	螺钉M3×14	Screw (M3×14)	2
10	10001540	开关6.3×0.8	power switch 6.3×0.8	1
11	10001524	顶板扭簧	switch crest torsional spring	1
12	20003989	开关顶板喷漆	power switch crest slab spray-paint	1
13	10002108	垫圈	Washer	1
14	10002070	螺钉M4×8	Screw (M4×8)	1
15	10001520	螺钉M8×20	Screw (M8×20)	1
16	10001523	电机同步带	Electric machinery synchronous belt	1
17	10001525	螺钉M5×8	Screw (M5×8)	1
18	10001366	螺钉M8×25	Screw (M8×25)	1
19	10001522	垫圈	Washer	1
20	10007611	电机安装板	Electric machinery mouting plate	1
21	10023420	电机	Electric machinery	1

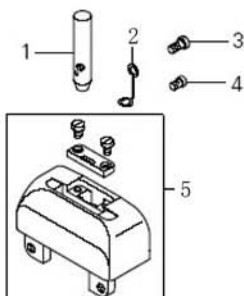
缝纫工具

Gauge parts

9610-D B*

用于在中厚料上缝制装饰线缝和固定线缝。

For sewing fancy seams and assembly seams on medium-weight materials.

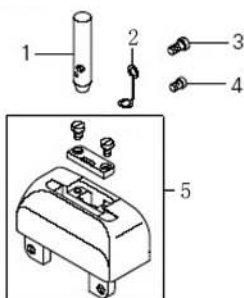


序号	物料号
1	10005214
2	10004943
3	10005547
4	10005478
5	10001478

9610-D C*

用于在中厚料至中偏厚料上缝制装饰线缝和固定线缝。

For sewing fancy seams and assembly seams on medium-to medium heavyweight materials.

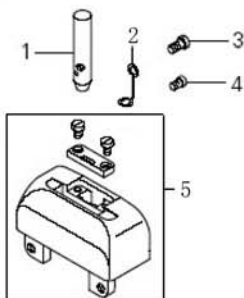


序号	物料号
1	10005214
2	10004943
3	10005547
4	10005478
5	10001480

9610-D CN7*

用于在中厚料至中偏厚料上缝制装饰线缝和固定线缝。

For sewing fancy seams and assembly seams on medium-to medium heavyweight materials.

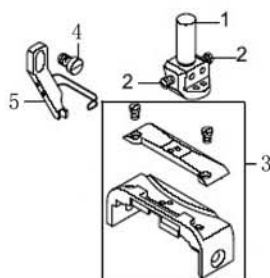


序号	物料号
1	10005214
2	10004943
3	10005547
4	10005478
5	10004102

9620-D BN36*

用于在中厚料上缝制装饰线缝和固定线缝。

For sewing fancy seams and assembly seams on medium-weight materials.



序号	机针间距	针对角线距离	物料号	
1		3,2	10001494	
2			10002007	
3	1,2	3,2	10001583	
	1,4	3,2	10001377	
	1,6	3,2	10001378	
	1,8	3,2	10001712	
	2,0	3,2	10001713	
	2,2	3,2	10001379	
4	2,4	3,2	10001380	
	2,8	3,2	10005204	
	5	1,2	3,2	10001422
		1,4	3,2	10001721
		1,6	3,2	10002200
		1,8	3,2	10001423
2,0		3,2	10001424	
2,2		3,2		
2,4	3,2			
2,8	3,2			